

人文社会系研究科

修士学位論文

A Statistical Analysis of Indonesian Possessive Verbal Predicates

(インドネシア語における所有動詞述語の統計的分析)

2011年12月 提出

言語学専門分野

21 - 106003

David MOELJADI

Table of Contents

Preface	6
Abbreviations	8
List of Tables	10
List of Figures	11
List of Maps	12
Summary	13
1. Introduction	15
1.1 Overview of Indonesian	15
1.1.1 Basic data	15
1.1.2 Phonology and morphosyntax	15
1.1.3 Historical and sociolinguistic aspects of Indonesian	16
1.1.3.1 The diglossic nature of Indonesian	16
1.1.3.2 The history of the Indonesian high variety and the spelling system ...	19
1.1.3.3 The emerging of the Indonesian low variety and the continuum between the high and the low varieties	21
1.2 Overview of possession	23
1.2.1 The relation between possessive, nominal, locative, and existential predicates	23
1.2.2 Basic features of possession	30
1.3 About this thesis	33
1.3.1 The scope of discussion in this thesis	33
1.3.2 Previous studies	34

1.3.3	Aims of this thesis	38
1.3.4	Methodology	39
1.3.5	Outline of this thesis	40
2.	Possessive verbal predicates in Indonesian	42
2.1	Constructions with possessive verbs <i>memiliki</i> , <i>mempunyai</i> , and <i>punya</i>	42
2.2	Constructions with the existential verb <i>ada</i>	44
2.3	Constructions with denominal verbal affixes <i>ber-</i> , <i>ber-...-kan</i> , and <i>-an</i>	47
3.	Survey for clustering possessive verbal predicates	51
3.1	Aims of the survey	51
3.2	Methods	51
3.2.1	Time and place of the survey and the consultants	51
3.2.2	Questionnaire	52
3.2.3	Cluster analysis	56
3.3	Results and discussion	57
3.3.1	Macro-level results	57
3.3.2	Micro-level results	61
3.4	Summary and conclusions	67
4.	Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates in the high and low varieties	68
4.1	Aims of the survey	68
4.2	Methods	68
4.2.1	Time and place of the survey and the consultants	68

4.2.2	Storytelling materials	71
4.2.3	Spoken and written data	74
4.2.4	Quantitative analysis of variables	75
4.3	Results and discussion	86
4.3.1	Macro-level results	86
4.3.2	Micro-level results	89
4.4	Summary and conclusions	94
5.	Conclusions	96
5.1	Summary of results	96
5.2	Further research issues	97
Appendix A:	Pictures used in the storytelling survey	99
Appendix B:	Transcripts of the spoken data	105
Appendix C:	Written data	134
References	153

Compact disc, containing the SQL program for cluster analysis and the recordings, is attached.

Preface

This thesis is submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts in Linguistics at the University of Tokyo. This thesis is a revised and enlarged version of my graduation paper "Possessive predicate constructions in Indonesian" submitted in January 2010. Summer 2009 was the first time I realized that Indonesian has many possessive verbal predicates. I felt I was lucky that I attended a class taught by Professor Tasaku Tsunoda, which made me think about this topic.

Doing research on a linguistic phenomenon in our own native language is commonly said to be quite easy, compared with doing research on a topic in a foreign language. For me, this is not always the case. Although I consider Peranakan as my mother language, I began to learn Indonesian when I was a child and since then I have had many chances to use and to improve my language skill. I regard Indonesian as my mother language, too. However, doing research in Indonesian, I found many difficulties, such as how few studies have been done on this theme (the previous studies I know were all done by non-Indonesian scholars) and the lack of a corpus of written and spoken Indonesian which can be accessed online. My first research on this theme was mainly based on my intuition and it made me realize the limit of intuition. However, as a native of Indonesia, I have chances to find many consultants from different backgrounds for this research and I tried to do this research as objectively as possible.

This master's thesis has profited greatly from the help and support of many people. My days living and studying in Japan cannot be separated from the support I get from the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (*Monbukagakushou*), who has given me the chance and has granted me a stipend to study for the past six years and nine months. My gratitude is due to Professor Tooru Hayasi who gave me many precious ideas and

comments. I owe to him the idea to collect the data by making the consultants tell a story from pictures, to calculate the distance between constructions and to do the correlation technique to analyze my data, and many other things too numerous to mention individually. My gratitude is also due to my friend, Go Frendi Gunawan, an expert in information technology field and programming language who made me a program for cluster analysis. I thank Ms. Wahyoe Oetami, my Japanese language teacher in senior high school, for giving me the chance to interview her students in September 2010 and August 2011. I also thank Yanti and Lanny, professors in Atma Jaya Catholic University, and Ms. Nalti Novianti, professor in Bina Nusantara University, for the chance to interview their students in Jakarta in March 2011. I wish to thank my consultants: Adeline Muliandi, Anastasia Lesmiyati, Ayu Pratiwi, Elisabeth Irma Susanti, Ester Wijiutami, Janice Christie, Joni, Pricillia, Reza Aryaditya Setyagraha, Rustam, Shinta Shofya, Yoppy Orlando Kumaat, and many others whose names I cannot mention here one by one. Without their cooperation, I could not have got objective data for this master's thesis. Many thanks to Professor Asako Shiohara, Professor Masashi Furihata, and Professor Ketut Artawa for priceless comments and support, Mark Rosa for English editing, Itsuki Nagasawa for the comments on the paper I submitted in TULIP 31, and Asako Izumi for the time she gave me to write this thesis in the student's room of the department of linguistics. Finally, my thanks are also due to those who gave me comments during my presentation at the fifteenth International Symposium on Malay/Indonesian Linguistics (ISMIL 15) in Malang and commentators of my presentations in the seminar on linguistics (*gengogaku enshuu*) at the University of Tokyo in 2010 and 2011 for both criticism and valuable suggestions.

The recordings, transcripts, and the written data from the storytelling survey may be employed for any purposes of linguistics research.

Tokyo, December 7, 2011

Abbreviations

1, 2, 3	First, second, and third person
APP	Applicative suffix
Art	Personal article
AV	Actor voice prefix
ber-	Prefix <i>ber-</i> , its functions are described in 2.3
CL	Classifier
COP	Copula
dp	discourse particle
Excl	Exclusive
EXIST	Existential verb
IMP	Imperative
Incl	Inclusive
LOC	Locative preposition
NEG	Negative
=nya	Enclitic <i>=nya</i> , its functions are described in 2.2
PERF	Perfective aspect
PL	Plural number
PROG	Progressive aspect
QW	Question word
REL	Relativizer
SG	Singular number
TR	Transitivizer
UV	Undergoer voice prefix

$x \sim y$ x and y are forms which freely alternate (in a particular context), e.g. *sama~ama*

'=' indicates a clitic boundary

'-' indicates a bound morpheme boundary

List of Tables

Table 1. Diglossic situation in Indonesia	18
Table 2. Result of analysis of possessive verbal predicate constructions in Indonesian (Moeljadi 2010: 93)	38
Table 3. The relation between possessee (Y) and (in)alienability in Indonesian (extracted from Moeljadi 2010: 98-99)	38
Table 4. Backgrounds of the consultants in the 'interview' survey	52
Table 5. Distance between constructions	58
Table 6. Backgrounds of the consultants in the 'storytelling' survey	69
Table 7. Story script for the 'storytelling' survey	71
Table 8. The number of word tokens and the low variety's tokens in the spoken data	81
Table 9. The number of word tokens and the low variety's tokens in the written data	82
Table 10. The number of possessive verbal predicates' tokens and their percentages in the spoken data	83
Table 11. The number of possessive verbal predicates' tokens and their percentages in the written data	84
Table 12. The Pearson's correlation coefficients between the low variety's tokens and each possessive verbal predicate's tokens in the spoken, written, and overall data	87
Table 13. The summary of the relationship between possessive verbal predicates and the high/low variety	88
Table 14. The relation between possessee and attributive/adnominal possession in Indonesian	98

List of Figures

Figure 1. A dendrogram illustrating the clustering of possessive verbal predicates	58
Figure 2. A dendrogram illustrating the clustering of possessors	59
Figure 3. The clustering of possesseees	59
Figure 4. A dendrogram illustrating the clustering of consultants	60
Figure 5. The clustering of X <i>memiliki</i> Y, X <i>mempunyai</i> Y, X <i>punya</i> Y, X <i>ada</i> Y, and X <i>ber-Y</i>	65
Figure 6. The continuum of possesseees in group one	66
Figure 7. The continuum of possesseees in group two	67
Figure 8. The percentages of eight possessive verbal predicates in the indirect and direct narrations of the spoken data	85
Figure 9. The percentages of eight possessive verbal predicates in the indirect and direct narrations of the written data	85

List of Maps

Map 1. The location of the origin of the high and the low varieties in Indonesia	17
Map 2. The location of the places of birth and the places of growing up of the consultants in the 'storytelling' survey	70

Summary

This thesis is a synchronic study of the possessive verbal predicates in Indonesian, both the present high variety which is originally based on Riau Malay, and the present low variety, which is called “Colloquial Jakartan Indonesian” in Sneddon (2006). The eight predicates (Moeljadi 2010) are chosen as the object of discussion: (1) possessive verbs: *memiliki*, *mempunyai*, and *punya*, (2) the existential verb: *ada* and *ada ...=nya*, (3) denominal affixes: *ber-*, *ber-...-kan*, and *-an*. This thesis tries to give a comprehensive analysis of the encoding of the eight predicates and seeks to answer two main questions: which predicates are to be considered typical or central to the domain of possession and what factors play role in the encoding process.

Chapter 1 provides an overview and introduction to Indonesian and its basic linguistic data and diglossic nature, an overview of 'possession', and previous studies. Chapter 2 presents a descriptive explanation of the eight predicates. Chapter 3 and Chapter 4 are the main parts of this thesis and consist of two kinds of data from two surveys employed in order to achieve this thesis' goals. Chapter 3 gives the details of the first survey which consisted of questionnaires conducted to investigate the acceptability of the eight predicates with various kinds of possessor and possessee. Cluster analysis is employed to calculate the degree of similarity between predicates and to classify the predicates based on the acceptability. The main results are: (1) only five predicates can be considered as typical possessive verbal predicates, i.e. *memiliki*, *mempunyai*, *punya*, *ada*, and *ber-*, (2) possessee plays role in the encoding process. Chapter 4 contains the details of the second survey which was a storytelling survey in order to determine the speakers' choice of predicates in the high and low varieties. Basic statistical methods, such as the correlation technique, are employed to investigate the statistical relationship between the low variety's tokens and the predicate tokens. The main

result is that *memiliki* primarily tends to be used in the high variety, while *punya* tends to be very frequently used in the low variety. The existential verb *ada* also tends to appear in the low variety, while *ber-* and *mempunyai* both in the high and low varieties. A brief summary of results and further research issues are presented in Chapter 5.

Chapter 1

Introduction

1.1 Overview of Indonesian

1.1.1 Basic data

Indonesian (ISO 639-3¹: ind), which is called *bahasa Indonesia*² by its speakers, is classified as a Malayic language of Malayo-Polynesian branch of Austronesian language family (Austronesian > Malayo-Polynesian > Malayo-Sumbawan > North and East > Malayic > Malay > Indonesian) (Lewis 2009). It is spoken mainly in the Republic of Indonesia, as the sole official and national language and as the common language for hundreds of ethnic groups living there (Alwi et al. 2000: 1-2). In Indonesia 22.8 million people speak Indonesian as their first language, while more than 140 million speak it as their second language. It is over 80% cognate with Standard Malay, which is spoken in Malaysia, Brunei, and Singapore (Lewis 2009). It was generally written in Arabic before 1901 and began to be written in Latin script afterwards.

1.1.2 Phonology and morphosyntax

I refer to Alwi et al. (2000: 55-80) for phonetics and phonology in Indonesian. Six phonemes are in the Indonesian vowel system with their allophones: /i/ ([i], [ɪ]), /e/ ([e], [ɛ]), /ə/ ([ə]), /a/ ([a], [ɶ]), /o/ ([o], [ɔ]), and /u/ ([u], [ʊ]). Those phonemes are orthographically written as follows: <i> for /i/, <e> for /e/ and /ə/, <a> for /a/, <o> for /o/, and <u> for /u/ (Alwi et al. 2000: 56-62). There are three diphthongs: phonemically /ay/, /aw/, and /oy/; orthographically

¹ ISO 639-3 is a code published by the Registration Authority of International Organization for Standardization (ISO) in 2007, consisting of language code elements comprising three-letter identifiers for the representation of languages (see http://www.iso.org/iso/iso_catalogue/catalogue_tc/catalogue_detail.htm?csnumber=39534 and <http://www.sil.org/iso639-3/>).

² *Bahasa* means 'language', thus the phrase *bahasa Indonesia* means 'Indonesian language'.

Chapter 1 – Introduction

<ai>, <au>, <oi> (Alwi et al. 2000: 62-65). Twenty-two phonemes with their twenty-seven allophones are in the Indonesian consonant system, orthographically written as follows: <p> for /p/ ([p], [pʰ]), for /b/ ([b]), <t> for /t/ ([t], [tʰ]), <d> for /d/ ([d]), <k> for /k/ ([k], [kʰ], [ʔ]), <g> for /g/ ([g]), <c> for /c/ ([tʃ]), <j> for /j/ ([dʒ]), <f> for /f/ ([f]), <s> for /s/ ([s]), <z> for /z/ ([z]), <sy> for /ɕ/ ([ɕ]), <kh> for /x/ ([x]), <h> for /h/ ([h], [ɦ]), <m> for /m/ ([m]), <n> for /n/ ([n]), <ng> for /ŋ/ ([ŋ]), <ny> for /ɲ/ ([ɲ]), <r> for /r/ ([r]), <l> for /l/ ([l]), <w> for /w/ ([w]), and <y> for /j/ ([j]) (Alwi et al. 2000: 65-76). The possible syllable structures are: V as in *a-mal*, VC as in *ar-ti*, CV as in *pa-sar*, CVC as in *pak-sa*, CVCC as in *teks-til*, CVCCC as in *korps*, CCV as in *slo-gan*, CCVC as in *trak-tor*, CCCV as in *stra-ta*, CCCVC as in *struk-tur*, and CCVCC as in *kom-pleks* (Alwi et al. 2000: 77).

Morphosyntactically, Indonesian is an agglutinative SVO language. Tense, number, gender, and case morphemes do not have any important role in the grammar system. Indonesian has many affixes (prefixes, suffixes, circumfixes, and unproductive infixes) for derivation of nouns, adjectives, adverbs, numerals, and verbs. When affixes combine with roots or stems, a number of phonetic/phonological alternations through morphophonemic processes occur.

1.1.3 Historical and sociolinguistic aspects of Indonesian

1.1.3.1 The diglossic nature of Indonesian

Indonesian is a diglossic language (Alwi et al. 2000: 10-11, Sneddon 2006: 3-4). It fits the concept of diglossia as originally defined by Ferguson (1959: 336) as follows:

Diglossia is a relatively stable language situation in which [...] there is a very divergent, highly codified (often grammatically more complex) superposed variety [...] which is learned largely by formal education and is used for most written and formal spoken purposes but is not used by any sector of the community for ordinary conversation.

Chapter 1 – Introduction

He called the superposed variety the high variety, and the variety used for ordinary conversation the low variety. In the case of Indonesian, the high variety is based on Riau Malay of northeast Sumatra and the low variety is based on the colloquial variety of educated middle-class people in Jakarta, the capital city of Indonesia. See Map 1 for the location of Riau and Jakarta. However, unlike other diglossic languages such as Greek (Katharevousa as the high variety and Demotiki as the low variety), no distinct official names are given to differentiate the high and the low varieties of Indonesian. One reason is that there is no clear dividing line between them (Sneddon 2006: 6).



Map 1. The location of the origin of the high and the low varieties in Indonesia (Source: <http://www.indonesiamatters.com/86/indonesian-provinces-map/>, accessed in November 2011)

Beside the high and low varieties of Indonesian, regional languages and/or ethnic languages also play a role in the diglossic situation in Indonesia (see Table 1). Sneddon (2006: 3) notes that for most Indonesians, the language spoken at home is one of the more than five hundred regional languages in Indonesia, while informal Indonesian or the low variety of Indonesian is used for communication with people from other ethnic groups. This thesis deals

Chapter 1 – Introduction

with the high variety of Indonesian, which is originally based on Riau Malay, and the low variety of Indonesian, which is called as Colloquial Jakartan Indonesian in Sneddon (2006). Ewing (2005) calls this low variety of Indonesian as Colloquial Indonesian. Ewing's term "Colloquial Indonesian" is broader than Sneddon's "Colloquial Jakartan Indonesian". For instance, a few morphemes from regional languages such as Sundanese and Javanese are included in the example sentences in Ewing (2005). Ewing (2005: 256) notes that when speakers use such regional features, they need not necessarily be regarded as speaking a separate variety of Colloquial Indonesian since one of the hallmarks of Colloquial Indonesian is that its speakers draw on a broad and varied set of linguistic resources and one of the resources available is the use of regional linguistic elements. However, in my opinion, these kinds of regional features are not mutually understood among Indonesian people from various ethnic groups and thus, Ewing's Colloquial Indonesian cannot represent the low variety of Indonesian for communicating with people from other ethnic groups. For this reason, this thesis deals with Sneddon's Colloquial Jakartan Indonesian for the low variety of Indonesian.

The difference between the high and the low varieties of Indonesian is, for instance, in the high variety there is an inclusive-exclusive distinction in the first person plural pronouns: *kita* '1PL.Incl' and *kami* '1PL.Excl'. In the low variety this distinction does not occur, with *kita* being the general word for first person plural pronoun, whether inclusive or exclusive (Ewing 2005: 244-246, Sneddon 2003: 528; 2006: 62-64). For more details, see chapter 4.

Table 1. Diglossic situation in Indonesia

High variety of Indonesian (based on Riau Malay)	High
Low variety of Indonesian (Sneddon's Colloquial Jakartan Indonesian)	Low 1
Regional languages	Low 2
Ethnic languages, languages spoken at home	Low 3

1.1.3.2 The history of the Indonesian high variety and the spelling system

The high variety, which is also called *bahasa resmi* 'official language', *bahasa formal* 'formal language', or *bahasa baku* 'standard language', has the status of the language of government, law, administration, formal situations (such as speeches, sermons, and lectures), mass media (such as news broadcasts and newspaper editorials), literature (such as poetry and most novels), and education (Sneddon 2006: 3, 6; 2003: 521).

Abas (1987: 23-30, 176) notes that the historical development of the high variety of Indonesian started around the seventh century A.D. as the official language of communication in the maritime kingdom of Sriwijaya, with its strategic location on the Strait of Malacca. South Indian Pallava script was the writing system used for the language, which is called Old Malay in Vikør (1988: 11), based on the inscriptions found in southeast Sumatra. The language then continued to play a role of a lingua franca from the twelfth to the nineteenth century A.D. during the era of the Malay Kingdoms, known as *bahasa Melayu*. As Islamicization proceeded, Arabic script became the writing system used for the language, which is called Classical Malay in Vikør (1988: 11). (See Marsden (1984) for the Arabic script and the grammar of Classical Malay.) In 1824, the language split into two varieties: Riau Malay in the Riau and Lingga group of islands, and Johor Malay in the Malay Peninsula. The split was caused by the Treaty of London, also known as the Anglo-Dutch Treaty of 1824, a treaty between Dutch and British, placed the Riau and Lingga group of islands under Dutch colonial rule and the Malay Peninsula under British colonial rule. The two varieties then developed separately: the one, influenced by the Dutch language, became the basis of the present-day high variety of Indonesian, while the other, influenced by English, is nowadays known as Standard Malay.

The designation of Riau Malay as the second official language in the colonial

Chapter 1 – Introduction

administration and in the educational institutions in 1865 accelerated the development of this language from its stage as a mere lingua franca and generated the necessity of standardising the language (Abas 1987: 31-37, 176-177). Riau Malay or Classical Malay, which was generally written in Arabic script or Jawi (Marsden 1984: xiv-xv) before 1901, began to be written uniformly in Latin script after Charles Adrian van Ophuijsen introduced his system of spelling in 1901 (Abas 1987: 81-86). This language was renamed Indonesian (*bahasa Indonesia*) as the national language of Indonesia by members of youth organisations in the first All Indonesian Youth Congress on October 28, 1928. During the Japanese occupation of Indonesia, Indonesian was designated to take over the role of the Dutch language, the use of which was forbidden by the Japanese. The following day after the declaration of independence on 17 August 1945, the 1945 Constitution of the Republic of Indonesia was promulgated. It is stated in Section XV, Article 36 (*Undang-Undang Dasar Negara Republik Indonesia Tahun 1945, Bab XV, Pasal 36*) that the language of the state is Indonesian (*Bahasa Negara ialah Bahasa Indonesia*).

The Van Ophuijsen spelling system which was introduced in 1901 (Abas 1987: 83-86) was then replaced by the Soewandi spelling system which was released in 1947 (Abas 1987: 86-88) and by the Perfected Spelling System (*Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*) which was released in 1972 (Abas 1987: 99-103). There were other concepts of orthography, such as the Reformation orthography (*Edjaan Pembaruan*) in 1957 (Abas 1987: 88-93), the Melindo writing system (*Ejaan Melindo*) in 1959 (Abas 1987: 93-95), and the New Orthography (*Ejaan Baru*) in 1966 (Abas 1987: 95-99), but were never made official. (See also Vikør (1988) for the spelling discussions and reforms in Indonesian.) The latest spelling system, i.e. the Perfected Spelling System, was then revised in 1987 and 2009. The spelling system in this thesis employs the present-day official Perfected Spelling System (*Ejaan Bahasa Indonesia yang Disempurnakan*).

Chapter 1 – Introduction

Sneddon (2006: 3) notes that most Indonesian children have little or no contact with the high variety until they begin their education at school and, thus, individuals' competence in the high form marks their level of education. Alwi et al. (2000: 10, 56) also notes that the high variety of Indonesian is the second language in the sequence of language acquisition for most of the Indonesian people.

1.1.3.3 The emerging of the Indonesian low variety and the continuum between the high and the low varieties

The low variety of Indonesian, which is also called *bahasa (percakapan) sehari-hari* 'daily (conversational) language', *bahasa informal* 'informal language', or *bahasa takbaku* 'non-standard language', is used in colloquial speech, magazines for urban youths, popular literature, popular songs, films, television serials, and variety shows on television (Sneddon 2006: 4-6).

Sneddon (2006: 4-6) calls this low variety of Indonesian "Colloquial Jakartan Indonesian" and states that this variety is the prestige variety of colloquial Indonesian in Jakarta –the capital city, the centre of the mass media (television, film, publishing), the major urban population centre, and the melting-pot of people from different cultural backgrounds in Indonesia– and is becoming the standard informal style. It has developed among educated speakers in Jakarta, particularly among those born in the city. However, the history or the process of this variety emerging as the prestige low variety of Indonesian is not well recorded. Turner (2010: 18) notes as follows:

That this process of evolution is a recent one is reflected in the fact that Indonesian films of the 1950s and 1960s and television programs of the 1960s did not display characteristics of diglossia. It has only been since the 1980s that popular television entertainment and comedy programs, 'soap operas' and film have (increasingly) featured diglossic Indonesian that

Chapter 1 – Introduction

reflects this new social and linguistic reality.

Ewing (2005) notes that the phonological system of spoken Colloquial Indonesian is not strikingly different from the standard. The basic phoneme inventory includes the six vowels and the twenty-two consonants mentioned in subsection 1.1.2. However, the diphthong /ay/ is usually pronounced as /e/ and /aw/ is usually pronounced as /o/.

A standardized writing system for this low variety of Indonesian is still in the process of developing as it becomes commonly used in writing, such as in magazines, novels, and comics for urban youths, as well as in short message service (SMS), emails, blogs, and in social networking services (SNS), such as Facebook. Sneddon (2006: 14-15) discusses the problems of writing down the colloquial speech or the low variety of Indonesian and notes that there is considerable variation in the writing system: some apply the conventions of standard spelling as much as possible, while others attempt to write words 'as they hear them'.

However, little attention has been particularly paid to describing, cultivating, and standardizing this low variety of Indonesian. The article about Indonesian in Lewis (2009) does not recognize the difference between the high variety and the low variety of Indonesian. Alwi et al. (2000) mainly describes the grammar of the high variety of Indonesian. The official dictionary *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (A comprehensive dictionary of Indonesian) lists some of the words from the low variety of Indonesian as 'conversational' but does not list them all. Abas (1987: 162) only notes that use of the Jakarta Dialect –I regard this as Colloquial Jakartan Indonesian–, especially among the youth, is popular.

As stated in Sneddon (2006: 6-7), no clear dividing line exists between the high and the low varieties of Indonesian. There are intermediate forms, associated with semi-formal context, between the two varieties. Regarding these intermediate forms, Ferguson (1991: 226) in Sneddon (2003: 533) recognized that there is a continuum of intermediate forms between the high and the low varieties. In the case of Indonesian, the reality is that while one can make

Chapter 1 – Introduction

a statement of the high variety which omits any reference to the purely low variety, the reverse is not possible. Even in the most informal social settings, some elements of the high variety will at times occur. For instance, Turner (2010: 25-27) shows various gradations of the high and the low variety use of pronouns which reveal the interpersonal relationships between the interlocutors in an Indonesian film. Different speakers are likely to mix the high variety elements in very individual and unpredictable ways. Thus, a study of one person's *ideolect* may in some respects give a misleading picture of how the language is used by the community in general (Sneddon 2006: 9).

1.2 Overview of possession

1.2.1 The relation between possessive, nominal, locative, and existential predicates

Before discussing possessive predicate, I think it is proper to describe the relation between possessive and other predicates, especially nominal, locative, and existential predicates. Many languages have the same verb to express either all of or several of those constructions (Payne 2008: 127).

I mainly refer to Moeljadi (2010: 22-29) for the description of possessive, nominal, locative, and existential predicates. The high variety of Indonesian has two main ways to express a nominal predicate construction. The most common or the unmarked way is to place the two noun phrases side by side with nothing between. For instance,

(1-1) Dia guru saya.

3SG teacher 1SG

'S/he is my teacher.' (Alwi et al. 2000: 351)

The other way is with a copula intervening the two noun phrases. There are at least three

Chapter 1 – Introduction

copulas in Indonesian: *adalah*, *ialah*, and *merupakan*. The copula *adalah* is derived from the existential verb *ada* 'to exist' and the focus particle *-lah* (see example 1-2). The copula *ialah* is derived from *ia* '3SG' and the focus particle *-lah* (see example 1-3). The copula *merupakan* is derived from a noun *rupa* 'form, figure, appearance, sort', the actor voice prefix *me-*, and the applicative/transitivizer suffix *-kan*; the original meaning is 'to form, to shape, to constitute' (see example 1-4).

(1-2) Pemberhentian se-orang karyawan **adalah** masalah biasa.

dismissal one-CL employee COP problem common

'The dismissal of an employee is a common matter.' (Alwi et al. 2000: 351)

(1-3) Bahasa negara **ialah** bahasa Indonesia.

language country COP language Indonesia

'The language of the state is Indonesian.' (The 1945 Constitution of the Republic of Indonesia, Section XV, Article 36)

(1-4) Kebijakan pemerintah itu **merupakan** langkah penting.

policy government that COP step important

'That government policy is an important step.' (Alwi et al. 2000: 340)

The typical low variety of Indonesian has only one way to express a nominal predicate construction in general, that is to place the two noun phrases side by side with nothing in-between. For instance,

Chapter 1 – Introduction

(1-5) Ini Wiwi?

this

'Is this Wiwi?' (Ewing 2005: 248)

The core part of a locative predicate construction in Indonesian is formed by a locative phrase with a locative preposition. There are two locative prepositions: *di* and *pada*; *di* is used both in the high and the low varieties of Indonesian, while *pada* is mainly used in the high variety of Indonesian (Hopper 1972: 140). The existential verb *ada* is optional in both the high and the low varieties. In the high variety of Indonesian, the prefix *ber-* may be attached to *ada*, deriving a verb *berada*, which also functions as an existential verb. The functions of *ber-* are explained in 2.3. The existential verbs *ada* and *berada* here have the syntactic similarity with the copulas *adalah*, *ialah*, and *merupakan* in the sense that they may be absent in the construction. The located noun phrase is the old information and is usually either definite or generic, while the noun phrase in the locative phrase contains new information.

(1-6) Ayah (**ada**) **di** kantor.

father (EXIST) LOC office

'Father is in the office.' (Sneddon 1996: 264)

(1-7) Ia (**ber-)**ada **pada** suatu gubuk.

3SG (ber-)EXIST LOC a hut

'He is in a hut.' (Kähler 1965: 144)

Chapter 1 – Introduction

(1-8) Harimau **ada** **di** hutan.

tiger EXIST LOC forest

'Tigers are in the forest.' (own data)

(1-9) **Ada** **pada** kapal itu seseorang.

EXIST LOC ship that someone

'Someone is in that ship.' (own data)

The existential predicate construction in the high and the low varieties of Indonesian requires an obligatory existential verb *ada* with an optional locative phrase. The existing noun phrase which is placed before the existential verb should be the old information and the one which is located after the existential verb should be the new information in the discourse.

(1-10) Tuhan **ada**.

God EXIST

'God exists.' (Sneddon 1996: 263)

(1-11) Orang itu masih **ada**.

person that still EXIST

'That person still exists.' 'That person is still alive.' (own data)

(1-12) *Seseorang **ada**.

somebody EXIST

'Somebody exists.' (own data)

Chapter 1 – Introduction

(1-13) **Ada** hantu.

EXIST spirit

'There are spirits.' (Hopper 1972: 134)

(1-14) **Ada** seseorang.

EXIST somebody

'There is somebody.' (own data)

(1-15) ***Ada** pencuri itu **di** halaman.³

EXIST robber that LOC garden

'There is that robber in the garden.' (Alwi et al. 2000: 364)

(1-16) **Ada** pondok **di** kaki bukit itu.

EXIST hut LOC foot hill that

'There is a hut at the foot of that hill.' (Hopper 1972: 133)

(1-17) **Di** kaki bukit itu **ada** pondok.

LOC foot hill that EXIST hut

'At the foot of that hill, there is a hut.' (Hopper 1972: 134)

One of the differences between the locative predicate and the existential predicate construction in Indonesian is as follows: in a locative predicate sentence, the location (the locative phrase) is regarded as the new information and is obligatory, while in an existential predicate sentence, the element which exists is the core part of the construction and is

³ *Pencuri itu ada di halaman* 'That robber is in the garden' is a locative predicate construction and is acceptable.

obligatory.

In Moeljadi (2010), I divided the possessive (verbal) predicates in Indonesian into three groups: constructions with possessive verbs *memiliki*, *mempunyai*, and *punya*; constructions with the existential verb *ada*; and constructions with denominal affixes *ber-*, *ber...-kan*, and *-an*⁴. The examples are as follows (for the details, see chapter 2):

(1-18) Eka **me-milik-i**⁵ lima kemeja batik.

AV-milik-TR five shirt

'Eka has five batik shirts.' (*Busana batik bisa dikemas tak terlalu formal* in *KOMPAS.com* 2009/10/01)

(1-19) Adi **mem-punya-i**⁶ banyak uang.

AV-punya-TR many money

'Adi has a lot of money.' (own data)

(1-20) Gue⁷ **punya**⁸ dua orang kakak perempuan.

1SG punya two CL elder.sibling female

'I have two elder sisters.' (Sneddon 2006: 199)

⁴ The functions of these affixes are explained in 2.3.

⁵ The verb *memiliki* is derived from the root *milik*. The word *milik* comes from the Arabic word *m-l-k* (*milk*), and has the sense 'property' (Jones 1978: 57, xxxi). Wehr (1979: 1082) notes that the word *milk* has the sense 'property, possessions, goods and chattels, fortune, wealth; estate; landed property, real estate' and the plural form *amlāk* has the sense 'possessions (colonies); lands, landed property, estates'.

⁶ The verb *mempunyai* is derived from the root *punya*, which originally consists of (*em*)*pu* and =*nya* and is morphologically complex. The morpheme (*em*)*pu* is from the old Javanese word *empu* (*mpu*, *ampu*, *pu*) which has the main meaning 'distinguished person, "master", "lord"; often, but by no means exclusively, of religious persons (brahmans and others) and is attached to a proper or categorical noun "sir", "lord", "master", "the honorable or reverend"' (Zoetmulder 1982: 1149). It is also glossed as 'ancient title for scholars, poets, outstanding artists, master craftsmen' (Horne 1974: 168).

⁷ *Gue* is often used in the low variety of Indonesian, while *aku*, which has the same meaning as *gue*, is used both in the high and the low varieties of Indonesian.

⁸ Hopper (1972: 138) states that *punya* is losing, or has already lost, its original connection with the root (*em*)*pu*, and in all varieties of Malay, including Indonesian, is analyzed as the colloquial equivalent of *mempunyai*.

Chapter 1 – Introduction

(1-21) Ia **ada** anak banyak.

3SG EXIST child many

'S/he has many children.' (Hopper 1972: 139)

(1-22) Rumah ini **ada** beranda=**nya**⁹.

house this EXIST verandah=**nya**

'This house has its verandah.' (Alieva 1992: 16)

(1-23) Pendapat=**nya** tidak **ber**-dasar.

opinion=**nya** NEG ber-basis

'His opinion has no basis.' (Sneddon 1996: 111)

(1-24) Botol ini **ber**-isi-**kan** obat.

bottle this ber-content-APP medicine

'This bottle contains medicine.' (Sneddon 1996: 111)

(1-25) Sepeda ini karat-**an**.

bicycle this rust-an

'This bicycle is rusty.' 'This bicycle has much rust.' (own data)

The existential verb *ada* plays roles in the nominal, locative, existential, and possessive predicates in Indonesian.¹⁰ It derives the copula *adalah* in the nominal predicate, and appears

⁹ The enclitic *=nya* is originally derived from *ia* '3SG' and retains the original function as the third person singular pronominal enclitic. The functions of *=nya* are explained in 2.2.

¹⁰ The existential verb *ada* also has a further function as a perfective aspect marker in the low variety of Indonesian (Hopper 1972: 136-137) and as a progressive aspect (Hopper 1972: 136).

Chapter 1 – *Introduction*

optionally in the locative predicate, while it is the core part in the existential predicate. In the possessive predicate, it denotes that the existence of one thing is in relation to some other thing. Possessive, locative, and existential predicates are conceptually quite similar. Payne (2008: 127) notes that they all embody a stative or non-eventive situation in which the location or existence of one item is specified with respect to some other item.

1.2.2 Basic features of possession

The linguistic encoding of possession, in the form of conventionalized expressions for that concept, is a universal feature of human language (Heine 1997: 1-2). Nevertheless, a semantic definition of 'possession' cannot be provided cross-linguistically and a definition of what 'possession' is in a single language seems scarcely feasible (Dixon 2010: 263).

However, we may assume that possession belongs to the class of cognitive entities known as 'relations' (Stassen 2009: 11). A prototypical case of possession basically has two entities that take part in and correlate each other, i.e. a possessor and a possessed item, the latter of which may also be called a possessee or a possessum. Normally the possessor dominates or exerts control over the possessee and has a higher status than the possessee. Stassen (2009: 14-15) notes that it is the possessor that determines the whereabouts of the possessee and generally determines what happens to it, and it is the possessor who is the decisive factor in continuing or terminating the possessive relation with the possessee. The relation between possessor and possessee may be either in the present or only in the past, either temporary or permanent, and either close or distant physically and/or emotionally.

There are mainly two ways to express possession (Heine 1997: 25-29, Stassen 2009: 26-28): one is expressed within a noun phrase (attributive/adnominal possession), e.g. 'John's car', 'the door of the cabin'; the other is expressed through a 'predicative' possessive construction, e.g. 'John has a car', 'this car belongs to John', 'this car is John's'. According to

Chapter 1 – Introduction

Dixon (2010: 265) and Heine (1997: 143), one of the differences between adnominal and predicative possession is that in adnominal possession, the possession is assumed as known information, for example when we say 'John's car' we assume that 'John has a car', and when we say 'the door of the cabin' we assume that 'the cabin has a door', etc. On the other hand, rather than presupposing a relationship of possession, a predicative possessive construction establishes one. In addition, the predicative possessive construction can be divided into two constructions. Heine (1997: 29-33) calls these constructions as 'have-construction' and 'belong-construction', while Stassen (2009: 28-30) calls these constructions as 'indefinite possession' and 'definite possession'. The attributive/adnominal possession, as well as the 'belong-construction' are not discussed in this thesis. I regard that the 'have-construction' in Indonesian is more complex, having verbs and/or affixes to denote the concept of possession, besides possessor and possessee noun phrases. From my observation, instead of the verb 'belong', the 'belong-construction' in Indonesian is expressed using the nominal predicate construction, like 'this car is John's'; thus, I call this construction as 'possessive nominal predicates' (Moeljadi 2010: 31, 42-43). However, it has many ways to express attributive/adnominal possession (Moeljadi 2010: 37-41); some examples of which are given in 5.2.

Many languages classify the possessee into two groups, i.e. inalienable and alienable. Alternative names for inalienable include inseparable, inherent, partitive, intimate, and relational; while those for alienable include separable, acquired, accidental, non-intimate, and transferable (Dixon 2010: 311, Heine 1997: 10). Generally body parts and kinship terms form the core of inalienable possession. On the other hand, alienable possession indicates 'ownership' in the narrow judicial sense and it is the concept that is intuitively regarded as the 'prototypical' case of possession (Stassen 2009: 16, Heine 1997: 40-41). Haiman (1983: 793-795; 1985: 130-136) in Dixon (2010: 286), Heine (1997: 12-14, 172), and Lyons (1999:

Chapter 1 – Introduction

128, 280-281) observed that a relationship which is semantically close, such as inalienable possession, is likely to employ a simpler or tighter grammatical marking or a closer syntactic association between possessor and possessee than one which is semantically neutral, such as alienable possession. However, as Dixon (2010: 278), Heine (1997: 11-12), and Lyons (1999: 128-129) state, the label '(in)alienability' is largely dependent on culture-specific conventions and may be justified to describe the grouping of possesseees in individual languages, but, cross-linguistically, this label has variable semantic content. Stassen (2009: 7) also notes that the subdomain of inalienable possession seems to be influenced or shaped at least partly by social or cultural conventions.

Dixon (2010: 282-285) divides the possesseees as follows: ownership (alienables), whole-part relationship (which contains external body parts, internal body parts, genitalia, bodily fluids, parts of animals, parts of plants, and parts of artefacts and other objects), kinship relationship (which contains blood/consanguinal relationship and affinal relationship), attributes, orientation/location, and association.

According to Stassen (2009: 16-20), based on Heine (1997: 33-40), the conceptual space of possession consists of at least four different subdomains. Stassen (2009: 17) employs two parameters, i.e. 'permanent contact' and 'control', to characterize the various subtypes or subdomains of possession. Referring to Taylor (1989: 202-203), Heine (1997: 39) employs five parameters, i.e. 'the possessor is a human being', 'the possessee is a concrete item', 'the possessor has the right to make use of the possessee', 'possessor and possessee are in spatial proximity', and 'possession has no conceivable temporal limit', to characterize possessive notions. Based on Stassen's and Heine's parameters, the domain of permanent alienable possession occupies a central position in the space. Stassen (2009: 16) writes that "alienable possession is the concept that is intuitively regarded as the 'prototypical' or 'canonical' case of possession" and the subtype of permanent alienable possession takes

Chapter 1 – Introduction

positive values on both 'permanent contact' and 'control' parameters. Heine (1997: 40) notes that permanent alienable possession correlates positively with all five parameters mentioned above and exhibits a maximal degree of prototypicality. The domains of inalienable possession and temporary possession (i.e. availability at a certain point in time, such as in 'Look out! That guy has a knife!') border on the domain of alienable possession and exhibit a reduced degree of prototypicality in terms of the relative number of properties of possessive notions, while the domain of abstract possession (i.e. the possessee is not a physical object, such as in 'Bill has a cold') is peripheral to the other three domains and exhibits a minimal degree of prototypicality. Heine (1997: 33-40) also adds inanimate inalienable possession and inanimate alienable possession, i.e. the possessor is inanimate, along with abstract possession.

1.3 About this thesis

1.3.1 The scope of discussion in this thesis

The discussion in this thesis will be restricted to possessive verbal predicates, which are called by Heine (1997) as 'have-constructions' (see 1.2.2), in Indonesian. The language name 'Indonesian' here, includes both the present high variety of Indonesian, which is originally based on Riau Malay, and the present low variety of Indonesian, which is called Colloquial Jakartan Indonesian in Sneddon (2006) (see 1.1.3). This thesis examines various possessive verbal predicate constructions mentioned in 1.2.1 synchronically. Thus, topics in a diachronic study such as grammaticalization and reanalysis will not be discussed. I consider that to deal with this topic synchronically can lead to more practical use, such as contributing to the Indonesian language teaching.

The other ways to express possession, i.e. attributive/adnominal possession and Heine (1997)'s 'belong-construction' or 'possessive nominal predicates' in Moeljadi (2010)¹¹, are

¹¹ For the examples of attributive/adnominal possession and possessive nominal predicates in Indonesian, see Moeljadi 2010: 37-43.

beyond the scope of this thesis. Other low varieties in Indonesia such as regional languages are also beyond the scope of discussion.

1.3.2 Previous studies

I mainly refer to Hopper (1972), Alieva (1992), Stassen (2009), and Moeljadi (2010) for previous studies of possessive verbal predicates in Indonesian.

Hopper (1972: 137-140) states that in formal written Indonesian, *mempunyai* has come into general use which corresponds in most usages to English *have* in the sense of 'to own' or 'to possess'. The colloquial equivalent of *mempunyai*, i.e. *punya*, serves as a general equivalent of Western *have-like*¹² verbs (see also footnote 8). *Ada* is said to bear the same relation to *punya*, as *have* does to *own* in English (see example 1-21). However, the possessive use of *ada* is not considered acceptable by all speakers.

Alieva (1992: 15-19) mentions that Malay¹³ verbs such as *-punyai* 'to have' and *-miliki* 'to have, to possess' are special possessive verbs with their proper voice forms, but all of them belong to modern educated speech and are secondary in origin, i.e. they are originally not indigenous Malay words. *Punya*, which is common in everyday speech, is not primary either. Instead of clauses with a lexeme 'to have', the following two synthetic clause models –the one with pronominal clitics, and the other with verb-deriving prefixes– can be considered as the primary forms (originally Malay) and the basis of possessivity in Malay:

1. real topic clauses with *ada* + possessive noun phrase. In this clause, a possessor noun phrase in the initial position is cross-referenced by a pronominal enclitic and the

¹² In Western (European) languages, possessive verbal predicate is encoded by way of a *have-verb* (to be found in the Germanic, Romance, Baltic subfamilies, and also in West and South Slavonic, Modern Greek, Albanian, and Armenian) or by a *be-verb* (Celtic, East Slavonic, also in Estonian, Latvian, Hungarian, and Finnish). Polish, Ukrainian, and Belorussian are said to represent a transitional stage from *be-verb* to *have-verb* (Stassen 2009: 8, Heine 1997: 211).

¹³ Alieva (1992) does not mention that she also deals with Indonesian possessive verbs in her paper. However, I consider that the Malay verbs in Alieva (1992) are relevant to our discussion in this thesis.

Chapter 1 – Introduction

possessive meaning disappears from *ada*, being expressed in the possessive noun phrase, as in example 1-22.

2. clauses with predicates expressed by *ber-* verbs (also *ber...-kan* verbs) are a real and original device for rendering the meaning ‘to have, to possess’, but in a peculiar, synthetic form. The relation of possession and the possessed object are both expressed by one and the same word. For instance, in example 1-23 ‘to have a basis’ is expressed by one word as *ber-dasar*, while using possessive verbs or the existential verb *ada*, it is expressed by two words, i.e. *memiliki dasar*, *mempunyai dasar*, *punya dasar*, *ada dasar*, and *ada dasar=nya*.

Alieva (1992: 19) also notes that these two kinds of clauses are prevalent in texts, while the special possessive verbs, though rather differentiated in meaning and capable of voice alternation, are used only rarely. In counts of various texts of 120 sentences each there was one use of *punya* or *mempunyai*, but from five to seven instances of *ber-* verbs with possessive meaning.

Concerning clauses with *ada*, Alieva (1992: 15-16) states that the verb *ada* ‘to be’ as in example 1-21 can itself express the meaning ‘to have’ (but not ‘to own’, ‘to possess’). In an *ada* sentence, possession is expressed through the idea of existence, and the meaning ‘to have’ is secondary to the meaning ‘to be, to exist’. An *Ada* sentence can be analyzed as having possessor topics in the initial position (possessors in focus) that can be omitted without the effect of ellipsis. Thus, *ada* is more likely related to the following noun phrase which acts as a grammatical subject. The examples are given, as follows:

Chapter 1 – Introduction

(1-26) Rumah ini **ada** beranda lebar.

house this EXIST verandah wide

'This house has a wide verandah.' (Alieva 1992: 15)

(1-27) **Ada** beranda lebar.

EXIST verandah wide

'There is a wide verandah.' (Alieva 1992: 16)

In his typology of the possessive predicative encoding of alienable possession, Stassen (2009: 454, 754) does not mention the diglossic nature of Indonesian and remarks that Indonesian has 'topic possessive' and 'have-possessive'. The 'have-possessive' exhibits subtle meaning differences from the 'topic possessive': while the 'topic possessive' suggests availability, but not necessarily ownership, the 'have-possessive' is neutral in that it covers both cases of temporary and permanent possession. Stassen (2009: 58) defines that 'topic possessive' contains a locative/existential predicate, the possessee is construed as the grammatical subject of the predicate, and the possessor is construed as the sentence topic of the sentence. Stassen (2009: 246) also notes that the 'topic possessive' is the unchallenged option in China and southeast Asia and the most prominent choice in the languages of the Austronesian family. For Indonesian, he gives an example of this as follows:

(1-28) Saya tidak **ada** uang.

1SG NEG EXIST money

'I don't have any money.' (Steinhauer 2001: 252 in Sneddon 2009: 60, 455)

The 'have-possessive' is given the definition that it contains a transitive predicate, the

Chapter 1 – Introduction

possessor is construed as the subject/agent, and the possessee is construed as the direct object/patient in Stassen (2009: 62). He gives the example as follows:

(1-29) Dia **mem-punya-i** uang.

3SG AV-punya-TR money

'S/he has money.' (Steinhauer 2001: 253 in Stassen 2009: 590)

Stassen (2009: 590) also mentions that the verb *mempunyai* has a colloquial form *punya*.

In Moeljadi (2010: 34), I found that there are eight possessive verbal predicate constructions in Indonesian, which can be classified into three groups based on the form of the main verb as follows (X represents 'possessor', Y represents 'possessee' or 'possessum', and Z represents a complement):

I. Constructions with possessive verbs: (1) X *memiliki* Y, (2) X *mempunyai* Y, (3) X *punya* Y

II. Constructions with the existential verb *ada*: (4) X *ada* Y, (5) X *ada* Y=*nya*

III. Constructions with denominal affixes: (6) X *ber-Y*, (7) X *ber-Y-kan* Z, (8) X Y-*an*

The characteristic of each construction and the examples are briefly mentioned in chapter 2. Based on my intuition, I concluded that the register (i.e. the high and the low varieties of Indonesian), and the '(in)alienability' notion (see Table 2 and Table 3) play important roles in the encoding process (Moeljadi 2010: 93-102). In addition, I hypothesized that the enclitic =*nya* in X *ada* Y=*nya* functions as an 'inalienability marker'.

However, it has later become clear that the '(in)alienability' notion is merely useful to explain the difference between X *ada* Y and X *ada* Y=*nya*. Instead of '(in)alienability', a new criterion is needed to explain why different constructions choose different possesseees.

Table 2. Result of analysis of possessive verbal predicate constructions in Indonesian (Moeljadi 2010: 93)

Parameters Constructions		Possessive predicate		Possessee (Y)		
		High/ Low variety	Passivization and imperative	Pers.Pron, Pers.Proper Names	Alienable (see Table 3)	Inalienable (see Table 3)
possessive verbs	X memiliki Y	H	+	+	+	+
	X mempunyai Y					
	X punya Y	L	-	-	-	-
existential verb <i>ada</i>	X ada Y					-
	X ada Y=nya	H	-	-	-	
denominal affixes	X ber-Y					H
	X ber-Y-kan Z					
	X Y-an	L	-	-	-	-

Table 3. The relation between possessee (Y) and (in)alienability in Indonesian (extracted from Moeljadi 2010: 98-99)

ALIENABLE			INALIENABLE			
X memiliki Y, X mempunyai Y, X punya Y						
			X ber-Y, X ber-Y-kan Z			
X ada Y			X ada Y=nya		X Y-an	Clothes etc. worn on the body
Event, Temporary property	Social relation, Belongings (movables), Nonspecific referents	Acquired attribute, Private property (immovables), Kinship roles	Body-parts, Part-whole relationship, General nature	Substance attached to a narrow area	Substance attached to a wide area	
<i>acara</i> 'event'	<i>teman</i> 'friend'	<i>hak</i> 'right'	<i>mata</i> 'eye'	<i>karat</i> 'rust'		<i>pakaian</i> 'clothes'
<i>rapat</i> 'meeting'	<i>buku</i> 'book'	<i>ibu</i> 'mother'	<i>atap</i> 'roof'	<i>uban</i> 'gray hair'		<i>kacamata</i> 'glasses'
<i>tes</i> 'test'	<i>anjing</i> 'dog'	<i>rumah</i> 'house'	<i>nama</i> 'name'	<i>jerawat</i> 'pimples'		<i>senjata</i> 'weapon'
<i>demam</i> 'fever'	<i>sesuatu</i> 'something'	<i>uang</i> 'money'	<i>khasiat</i> 'efficacy'	<i>janggut</i> 'beard'		<i>selimut</i> 'blanket'

1.3.3 Aims of this thesis

Aside from giving a descriptive explanation of Indonesian possessive verbal predicates,

Chapter 1 – Introduction

this thesis also has the goal of giving a comprehensive analysis of the encoding of various possessive verbal predicates in Indonesian and trying to answer the following questions:

1. Why does the possessive verbal predicate exhibit such a large variety of different encodings in Indonesian? Which possessive verbal predicates can be considered as the 'real possessive verbal predicates' in Indonesian? As noted in 1.3.2, each writer/researcher of possessive verbal predicates in Indonesian has his/her own possessive verbal predicates as the object of discussion.
2. Does the encoding of possessor and/or possessee play role in the encoding process of possessive verbal predicates in Indonesian?
3. Can we group those possessive verbal predicates based on the encoding of possessor and/or possessee mentioned in question 2?
4. Considering the diglossic nature of Indonesian mentioned in 1.1.3, are there possessive verbal predicates which are commonly used in the high variety, and which are often used in the low variety, of Indonesian? Unlike the previous studies mentioned in 1.3.2, sufficient data to support the objective analysis is needed to analyze this problem.
5. Is there any special characteristics of possessive verbal predicates in the high and the low varieties? For instance, the ellipsis of possessor/possessee or marked word order in the low variety?

1.3.4 Methodology

The present study is a mixed quantitative and qualitative study, employing two kinds of data from two surveys for two different purposes.

The first survey was questionnaires (interviews) for the purposes of examining whether each construction chooses different types of possessors and/or possesseees, calculating the

Chapter 1 – Introduction

degree of similarity (distance) between constructions, and clustering/classifying the constructions into groups based on the degree of similarity. The consultants were divided into two groups: the one with different backgrounds (as for age, place of birth, and mother tongue) and the other with the same background.

The second survey was gathering spoken and written data from storytelling, for the purpose of determining the frequency of usage for each possessive verbal predicate in the high and the low varieties, based on the assumption that the speakers choose different possessive verbal predicates for different varieties. The spoken data contain approximately 14,082 words, while the written data contain approximately 8,225 words. The consultants were from different backgrounds (as for age, place of birth, place of growing up, and mother tongue).

At the macro level, the analysis of this thesis is a statistical one using cluster analysis and basic statistical methods, such as correlation technique and calculating the percentage of each possessive verbal predicate in texts and recordings. At the micro level, the answers from the questionnaires and the written or spoken data from each consultant are analyzed.

1.3.5 Outline of this thesis

The main purpose of Chapter 1 is to provide an overview and introduction of the subject language and the subject matter to be discussed in this thesis, including the relevant studies made so far and the problems for which this thesis hopes to find answers, the aims this thesis hopes to achieve, and the methodology employed to achieve them.

Chapter 2 gives an overview of possessive verbal predicates in Indonesian, which are the object of discussion in this thesis. This chapter is divided into three sections based on the form and the original meaning of each verbal predicate dealt with in Moeljadi (2010), i.e. verbs which originally have possessive meanings, the verb *ada* originally with the existential

Chapter 1 – Introduction

meaning, and denominal affixes. This chapter is a revised version of Section 3 of Moeljadi (2011).

Chapter 3 deals with the degree of similarity or the distance between possessive verbal predicates and the clustering (grouping) of them. This chapter makes use of replies from consultants having participated in a questionnaire survey. Constructions are clustered based on the distance between them at the macro level, and then the replies from consultants are analysed at the micro level. This chapter is a revised version of Section 4 and Section 5 of Moeljadi (2011).

Speakers' choice of possessive verbal predicates in each variety is discussed in Chapter 4. As in a language which has diglossic features, in Indonesian the influence of difference in variety on the choice of possessive verbal predicates is salient. This chapter makes use of spoken and written data collected from a storytelling survey. The frequency of use of each possessive verbal predicate in each variety is calculated at the macro level. Each possessive verbal predicate in the spoken and the written data is syntactically and pragmatically analysed at the micro level.

Chapter 5 presents the conclusions that could be drawn from the discussions in the preceding chapters and, at the same time, offers further research issues, together with some problems which cannot be solved in this thesis, as well as issues which are related to the subject of discussion but beyond the scope of this thesis.

Pictures used in the storytelling survey are attached to Appendix A. Appendix B contains transcripts of spoken data. Appendix C contains the written data. A compact disc which contains the SQL software program for cluster analysis and the recordings is also attached to this thesis.

Chapter 2

Possessive verbal predicates in Indonesian

For the description of possessive verbal predicates in Indonesian, I mainly refer to Moeljadi (2010) since it deals with the most number of possessive verbal predicates.

2.1 Constructions with possessive verbs *memiliki*, *mempunyai*, and *punya*

Possessive verbs *memiliki* and *mempunyai* are derived from the roots *milik* and *punya* –the etymologies are briefly explained in footnote 5 and 6–, respectively, with the actor voice prefix *me-* and the suffix *-i* attached to the roots. The applicative suffix *-i* with a nominal base generally forms transitive verbs which has many meanings such as 'to put the nominal base to the object' (Alwi et al. 2000: 124) and 'to act as, or to be the nominal base with reference to the object' (Sneddon 1996: 86). As noted in footnote 5, *milik* originally means 'property' or 'possessions'; thus, *milik-i* may have the meaning 'to ascribe the sense of property/possessions to the object mentioned'. In footnote 6, it is noted that *punya* has the original meaning 'master', 'lord', or 'possessor'; *punya-i* may have the original meaning 'to be the possessor of the object mentioned'.

Possessive verbs *memiliki* and *mempunyai* can be passivized with an undergoer voice prefix *di-* as in example (2-3) and (2-6) and can be changed to imperative with an imperative suffix *-lah* as in (2-4) and (2-7), but there are some syntactic restrictions for *mempunyai*¹⁴. Personal pronouns and personal proper names can be the direct object in the *memiliki* construction, as in (2-2) but not in the *mempunyai* construction, as in (2-5). The possessive

¹⁴ The possessive verb *me-miliki* alternates with *di-miliki* in passive and with *miliki-lah* in imperative. The possessive verb *mem-punyai* is changed to *di-punyai* in passive and to *punyai-lah* in imperative. However, while all speakers accept *di-miliki* and *miliki-lah*, a few speakers do not accept *di-punyai* and some speakers do not accept *punyai-lah*.

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

verb *punya*, homophonous with *punya* which originally means 'master, lord, or possessor' (see footnote 6), cannot be passivized, and there is no imperative construction with it, as in (2-9). It cannot take personal pronouns or personal proper names as the direct object, as in (2-8).

(2-1) Dia ingin **me-milik-i** tas=ku.

3SG want AV-milik-TR bag=1SG

'S/he wants to possess my bag.' (own data)

(2-2) Aku ingin **me-milik-i=mu**, Indah.

1SG want AV-milik-TR=2SG

'I want to possess you, Indah.' (own data)

(2-3) Enam model jeans yang harus **di-milik-i**

six type jeans REL must UV-milik-TR

'Six types of jeans which must be owned' (title of an article in *KOMPAS.com* 2009/10/29)

(2-4) **Milik-i-lah** anak yang banyak.

milik-TR-IMP child REL many

'Have many children.' (*Lagu kesunyian di penghujung hari* in *KOMPAS.com* 2009/08/29)

(2-5) *Orang gila itu ingin **mem-punya-i=ku**.

person crazy that want AV-punya-TR=1SG

'That crazy person wants to possess me.' (own data)

(2-6) Hak untuk meng-ekspresi-kan diri **di-punya-i** oleh setiap orang.
right to AV-expression-APP self UV-punya-TR by every person
'The right to express oneself is possessed by everyone.' (own data, based on Sneddon 2006: 208)

(2-7) ?**Punya-i**-lah impian!¹⁵
punya-TR-IMP dream
'Have a dream!' (own data)

(2-8) *Gua pingin¹⁶ **punya** elu.
1SG want punya 2SG
'I want to possess you.' (own data)

(2-9) ***Punya**-lah impian!
punya-IMP dream (own data)

According to Moeljadi (2010: 45), the possessive verbs *memiliki* and *mempunyai* tend to appear in the high variety of Indonesian, while *punya* tends to appear in the low variety of Indonesian (see also footnote 8).

2.2 Constructions with the existential verb *ada*

The existential verb *ada*, which functions as the predicate in the existential and locative

¹⁵ In Moeljadi (2010), I regarded that this imperative sentence was acceptable but later I found that some speakers do not accept such imperative sentences with *punyailah*. A survey for this variation needs to be done.

¹⁶ The word *pingin* is the low variant of *ingin* 'want'.

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

constructions (see 1.2.1), also functions as the predicate in the possessive verbal predicate constructions (*X ada Y*, *X ada Y=nya*). The functions of the enclitic *=nya* in *X ada Y=nya*, so far have been known to be as follows (according to Sneddon 2006: 34-43, Yap 2007: 7-11, and Englebretson 2003: 157-185, as are cited in Moeljadi 2010: 67-68):

1. As a third person pronominal enclitic, e.g. *mem-beli=nya* 'to buy it' (*mem-beli* 'to buy'), *dengan=nya* 'with him/her/it' (*dengan* 'with'),
2. As a possessive pronominal enclitic, especially for the third person, e.g. *buku=nya* 'his/her book' (*buku* 'book'), *ibu=nya* 'his/her mother' (*ibu* 'mother'),
3. As an optional ligature or linker which links possessives to the possessors in adnominal possession, e.g. *tas=nya gue* 'my bag' (*tas* 'bag', *gue* '1SG'), *kakek=nya Budi* 'Budi's grandfather' (*kakek* 'grandfather'),
4. As a definiteness marker, which marks the person or thing as definite (whether it may be definite anaphorically or contextually), or an 'identifiability marker', with which the speaker expresses his/her presupposition that the listener will be able to identify the referent, e.g. *buku=nya* 'the book' (*buku* 'book'),
5. As an emphasiser on nouns, proper names, and pronouns, e.g. *Gua mau, tapi dia=nya nggak* 'I want, but he does not' (*gua* '1SG', *mau* 'want', *tapi* 'but', *dia* '3SG', *nggak* 'NEG'),
6. As an emphasiser on word classes other than nouns, e.g. *mahal=nya* 'so expensive' (*mahal* 'expensive'),
7. As a marker of the topic in a topic-comment clause, e.g. *Gajah hidung=nya panjang* 'As for the elephant, its trunk is long' (*gajah* 'elephant', *hidung* 'nose', *panjang* 'long'),
8. As a nominalizer, which is able to focus on the predicate, e.g. *makan=nya* 'the eating' (*makan* 'to eat'),
9. As an adverbial marker or adverbializer, e.g. *biasa=nya* 'normally' (*biasa* 'normal'), *akhir=nya* 'finally' (*akhir* 'end'), *sayang=nya* 'pitiably' (*sayang* 'pity'),

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

10. As a stance/epistemic or an evidentiality marker which marks speakers' mental/emotional attitude, i.e. a speaker's assessment of interactional relevance to ongoing discourse, e.g. *Kelihatan=nya sedang hujan* 'It seems that it is raining' (*kelihatan* 'seen', *sedang* 'PROG', *hujan* 'rain').

Which of the above-mentioned functions can be identified with that of =*nya* in the construction *X ada Y=nya* will be discussed in 3.3.2, though the polyfunctional nature of =*nya* should be noted here.

These constructions (*X ada Y*, *X ada Y=nya*) do not have passive and imperative counterparts and cannot take personal pronouns and/or proper names as *Y*. Both constructions tend to appear in the low variety of Indonesian (Moeljadi 2010: 58).

(2-10) Saya **ada** uang untuk mem-beli ini.
1SG EXIST money to AV-buy this
'I have money to buy this.' (Alieva 1992: 15)

(2-11) Lu **ada** kunci=**nya**?
2SG EXIST key=**nya**
'Do you have the key?' (own data)

(2-12) (while looking at a photo which has been modified)
Kok gua kagak **ada** mata=**nya** di foto ini?
dp 1SG NEG EXIST eye=**nya** LOC photo this
'Why don't I have eyes in this photo?' (own data)

My analysis in Moeljadi (2010) was that the possessives in *X ada Y* are alienable and the possessives in *X ada Y=nya* are inalienable, i.e. body-parts, entities in the part-whole relationship (including entities [part] attached to a narrow area [whole]), and the general nature of entities (see Table 3). Thus, I hypothesized that *=nya* functions as an 'inalienability marker'. However, it has been later found that such distinction is not significant to differentiate between *X ada Y* and *X ada Y=nya*. In 3.3.2 below, an alternative argument will be proposed.

2.3 Constructions with denominal verbal affixes *ber-*, *ber...-kan*, and *-an*

The prefix *ber-*, the circumfix *ber...-kan*, and the suffix *-an* denominalize Y so that Y becomes a verbal predicate in each construction. Stassen (2009: 137, 189) calls this phenomenon as 'predicativization' and explains that it is a process which results in a reanalysis of the categorical and syntactic status of the phrase which contains the possessee. This predicativized possessee phrase is regarded as essentially 'property-indicating' or 'adjectival'. Stassen (2009: 176) also remarks that employing stative morphology on nouns can create 'possessive adjectives', just as the case of the English morphology, in which the perfect participle formation, when applied to nouns, creates adjectives such as *moneyed*, *red-nosed*, *wide-eyed* etc.

None of these three constructions can be passivized. Alwi et al. (2000: 121) notes that the suffix *-kan* with a nominal base derives a verb which means 'to regard something as stated/expressed by the nominal base'. Thus, the suffixal part *-kan* in the *X ber-Y-kan Z* may have the meaning 'to regard Z as Y'; the construction, on the whole, means 'X has Z as Y' (Sneddon 1996: 110). It triggers the presence of an obligatory noun complement (Z), as in example (2-15) and (2-16). As for the *X ber-Y* construction it may take an optional noun complement which specifies Y, as in example (2-13) and (2-14). Both *X ber-Y* and *X*

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

ber-Y-kan Z tend to appear in the high variety of Indonesian, while *X Y-an* tends to appear in the low variety of Indonesian (Moeljadi 2010: 77).

(2-13) Dia sudah **ber-istri**.

3SG PERF ber-wife

'He already has a wife.' (Alwi et al. 2000: 142)

(2-14) Dia sudah **ber-istri** orang Minang.

3SG PERF ber-wife person

'He already has a Minang person as his wife.' (Alwi et al. 2000: 142)

(2-15) *Dia sudah **ber-istri-kan**.

3SG PERF ber-wife-APP (Alwi et al. 2000: 142)

(2-16) Dia sudah **ber-istri-kan** orang Minang.

3GS PERF ber-wife-APP person

'He already has a Minang person as his wife.' (Alwi et al. 2000: 142)

According to Alwi et al. (2000: 139) and Sneddon (1996: 62-63), the prefix *ber-* with a nominal base has one of the following meanings:

1. 'to have', e.g. *ber-atap* 'to have a roof' (*atap* 'roof'), *ber-istri* 'to have a wife' (*istri* 'wife')
2. 'to use, to wear, to operate', e.g. *ber-sepeda* 'to ride a bicycle' (*sepeda* 'bicycle'), *ber-pakaian* 'to wear clothes' (*pakaian* 'clothes')
3. 'to produce', e.g. *ber-telur* 'to lay eggs, to spawn' (*telur* 'egg'), *ber-keringat* 'to sweat' (*keringat* 'sweat')

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

4. 'reciprocal, indicating that two people stand in the same relationship to each other', e.g. *ber-teman* 'to be the friend of each other' (*teman* 'friend'), *ber-tetangga* 'to be the neighbour of each other' (*tetangga* 'neighbour')
5. 'to engage in the activity specified by the base', e.g. *ber-piknik* 'to picnic' (*piknik* 'picnic'), *ber-perang* 'to wage war' (*perang* 'war')

Unlike in Moeljadi (2010: 78), where I included in the discussion not only the first, but also the second and the third meanings mentioned above, in this thesis I discuss only examples with the first meaning, i.e. 'to have', because the sense of 'possession' is not found in the usages in the second and the third meaning, although the result is 'Y is attached to X'. For example, in X *ber-sepeda* 'X rode a bicycle', the bicycle may not be of X. Moreover, while nouns in the first meaning, such as *ber-atap* 'to have a roof' and *ber-istri* 'to have a wife' cannot be preceded by the progressive aspect markers, *sedang* or *lagi*, nouns in the second and in the third meaning, such as *ber-sepeda* 'to ride a bicycle', *ber-pakaian* 'to wear clothes', and *ber-keringat* 'to sweat' can be preceded by *sedang* or *lagi*, and thus, have the sense of an action rather than a state of possession, as follows:

(2-17) Kami sedang **ber-sepeda**.

1PL.Excl PROG ber-bicycle

'We are riding bicycles.' (own data)

(2-18) Mereka lagi **ber-pakaian**.

3PL PROG ber-clothes

'They are wearing clothes.' (own data)

Chapter 2 – Possessive verbal predicates in Indonesian

(2-19) Kalian sedang **ber-keringat**.

2PL PROG ber-sweat

'You all are sweating.' (own data)

Regarding the X Y-*an* construction, Sneddon (1996: 53) states that from some noun bases *-an* derives adjectives, meaning 'having many [base], containing many [base]' or 'suffering from [base]', as in example (2-20) and (2-21).

(2-20) Orang itu **uban-an**.

person that grey.hair-an

'That person is grey-haired.' (lit: 'That person has lots of grey hair.') (own data)

(2-21) Pipi lu **jerawat-an**.

cheek 2SG pimple-an

'Your cheek is pimples.', 'Your cheek is covered with many pimples.' (own data)

Chapter 3

Survey for clustering possessive verbal predicates

3.1 Aims of the survey

This chapter aims to answer the question 1, 2, and 3 mentioned in 1.3.3, which may be summarized as follows: (i) to make clear which possessive verbal predicate in Indonesian can be considered as the real possessive verbal predicate, (ii) to examine whether each possessive verbal predicate listed in Chapter 2 has its own possessor, possessee or combination of both, and (iii) to classify the possessive verbal predicates, possessors, possesseees, and consultants into groups based on the degree of similarity (or distance) between possessive verbal predicates, between different types of possessors and possesseees, and between consultants.

3.2 Methods

3.2.1 Time and place of the survey and the consultants

The survey consisted of interviews, conducted in 2010 and 2011 in order to make an objective analysis of possessive verbal predicates in Indonesian and to achieve the goals mentioned in the previous section. Interviews were held in Tokyo in June 2010 (abbreviated as 2010a in Table 4), in Malang, East Java in September 2010 (abbreviated as 2010b in Table 4), and in Jakarta in March 2011. The consultants who participated in the interviews in 2010 were from different backgrounds (as for age, place of birth, and mother tongue) while all the consultants who participated in the interviews in March 2011 were mostly of the same age and natives of Jakarta: see Table 4 for the backgrounds of consultants. 'Mother language' in Table 4 refers to the language used for communication at home, particularly for communicating with parents.

Table 4. Backgrounds of the consultants in the 'interview' survey

Consultant	Sex	Age	Place of birth	Mother language	Time of interview	Place of interview
A	Male	21	Jakarta	Indonesian, Hokkien mixed	2010a	Tokyo
B	Male	35	Long Iram, East Kalimantan	Indonesian, Banjar	2010a	Tokyo
C	Female	23	Jakarta	Indonesian	2010a	Tokyo
D	Male	23	Malang, East Java	Peranakan	2010b	Malang
E	Male	16	Balikpapan, East Kalimantan	Indonesian	2010b	Malang
F	Female	17	Pasuruan, East Java	Javanese	2010b	Malang
G	Female	16	Surabaya, East Java	Peranakan	2010b	Malang
H	Female	17	Kediri, East Java	Javanese, Indonesian	2010b	Malang
I	Female	16	Bogor, West Java	Indonesian, Banjar	2010b	Malang
J	Female	21	Jakarta	Indonesian	2011	Jakarta
K	Female	21	Jakarta	Indonesian, Hakka	2011	Jakarta
L	Male	22	Jakarta	Indonesian	2011	Jakarta
M	Female	21	Jakarta	Indonesian, Hakka mixed	2011	Jakarta
N	Female	21	Jakarta	Indonesian	2011	Jakarta
O	Female	20	Jakarta	Indonesian, Sundanese mixed	2011	Jakarta
P	Female	21	Jakarta	Indonesian, Cantonese mixed	2011	Jakarta
Q	Female	20	Jakarta	Indonesian, English	2011	Jakarta
R	Female	21	Jakarta	Indonesian	2011	Jakarta

3.2.2 Questionnaire

The consultants were asked to judge the acceptability of possessive verbal predicates in

Chapter 3 – Survey for clustering possessive verbal predicates

combination with various possesseees and possessors. Sample sentences to be judged were made, using forty-one nouns as possesseees and various nouns, including personal pronouns, as possessors. They were combined with eight possessive verbal constructions mentioned in Chapter 2. Forty-one nouns are chosen as possesseees, as follows:

<i>mata</i> 'eye'	<i>kacamata</i> 'glasses'
<i>jantung</i> 'heart'	<i>senjata</i> 'weapon'
<i>ekor</i> 'tail'	<i>selimut</i> 'blanket'
<i>bunga</i> 'flower'	<i>buku</i> 'book'
<i>dinding</i> 'wall'	<i>rumah</i> 'house'
<i>ibu</i> 'mother'	<i>uang</i> 'money'
<i>kakek</i> 'grandfather'	<i>anjing</i> 'dog'
<i>mertua</i> 'father-in-law/mother-in-law'	<i>sesuatu</i> 'something'
<i>kakak</i> 'elder sibling'	<i>teman</i> 'friend'
<i>adik</i> 'younger sibling'	<i>pacar</i> 'girlfriend/boyfriend'
<i>suami/istri</i> 'husband/wife'	<i>dokter pribadi</i> 'personal doctor'
<i>anak</i> 'child'	<i>penyakit</i> 'disease'
<i>hak</i> 'right'	<i>flu</i> 'flu'
<i>nama</i> 'name'	<i>demam</i> 'fever'
<i>khasiat</i> 'efficacy'	<i>pertanyaan</i> 'question'
<i>karat</i> 'rust'	<i>acara</i> 'event'
<i>uban</i> 'gray hair'	<i>rapat</i> 'meeting'
<i>jerawat</i> 'pimples'	<i>pesta</i> 'party'
<i>janggut/jenggot</i> 'beard'	<i>tes</i> 'test'
<i>keringat</i> 'sweat'	<i>bagian dalam yang kosong</i> 'empty space'.
<i>pakaian</i> 'clothes'	

The reasons why I chose those nouns as possessees are mainly based on the division of possessees made by Dixon (2010) and Moeljadi (2010) (see also 1.2.2 and 1.3.2): *mata* 'eye' represents external body parts; *jantung* 'heart' represents internal body parts; *keringat* 'sweat' represents bodily fluids; *ekor* 'tail' represents parts of animals; *bunga* 'flower' represents parts of plants; *dinding* 'wall' and *bagian dalam yang kosong* 'empty space' represent parts of artefacts and other objects; *ibu* 'mother', *kakek* 'grandfather', *kakak* 'elder brother/sister', *adik* 'younger brother/sister', and *anak* 'child' represent blood/consanguineal relationship; *mertua* 'father-in-law/mother-in-law' and *suami/istri* 'husband/wife' represent affinal relationship; *hak* 'right' and *khasiat* 'efficacy' represent attributes; *nama* 'name', *rumah* 'house', *teman* 'friend', *pacar* 'girlfriend/boyfriend', and *dokter pribadi* 'personal doctor' represent association; *buku* 'book', *rumah* 'house', *uang* 'money', and *anjing* 'dog' represent ownership (permanent and temporary possessees). In addition, *karat* 'rust', *uban* 'gray hair', *jerawat* 'pimples', and *janggut/jenggot* 'beard' represent whole-part relationship and –at the same time– substance attached to an area (see Table 3); *pakaian* 'clothes', *kacamata* 'glasses', *senjata* 'weapon', and *selimut* 'blanket' are clothes etc. worn on the body; *penyakit* 'disease', *flu* 'flu', and *demam* 'fever' represent diseases; *pertanyaan* 'question', *acara* 'event', *rapat* 'meeting', *pesta* 'party', and *tes* 'test' represent event and temporary property (see Table 3); *sesuatu* 'something' represents nonspecific referents (see Table 3).

The personal pronouns and some definite expressions are chosen as possessors:

- (i) Personal pronouns: (The pronoun *Anda* is an honorific 2SG and is written with a capital letter according to the official spelling system.)

<i>saya/aku/gua/gue</i> '1SG'	<i>kami</i> '1PL.Excl'/' <i>kita</i> '1PL.Incl'
<i>Anda/kamu/lu</i> '2SG'	<i>kalian</i> '2PL'
<i>dia</i> '3SG'	<i>mereka</i> '3PL'

(ii) Definite expressions:

rumah ini/itu ‘this/that house’ for *dinding* ‘wall’,

obat ini/itu ‘this/that medicine’ for *khasiat* ‘efficacy’,

besi ini/itu ‘this/that steel’ for *karat* ‘rust’,

binatang ini/itu ‘this/that animal’ for *jantung* ‘heart’ and *ekor* ‘tail’,

tanaman ini/itu ‘this/that plant’ for *bunga* ‘flower’,

kotak ini/itu ‘this/that box’ for *bagian dalam yang kosong* ‘empty space’.

I consider the possessor expressions in (ii) to be in the third person. If they are considered acceptable in a certain construction, I judge that the first and the second personal pronouns are also acceptable possessors in that construction, considering it to be a metaphorical extension of a non-human object to a human possessor. For instance, if the clause *besi ini berkarat* ‘this steel has rust’ is acceptable, we may judge that the equivalent clause with the first or the second personal pronoun as the possessor, such as *aku berkarat* ‘I have rust’, is also acceptable, because it is quite natural to see this kind of expression, for example in a children's story, like *besi itu berkata, "Aku berkarat."* ‘that steel says, “I have rust.”’. Regarding this, the acceptability was also approved by some of my consultants, who shared the same judgement with me.

The examples of the combinations of various possessors and possessives in the possessive verbal predicative sentences are as follows:

saya '1SG' ***memiliki*** *buku* 'book'

mereka '3PL' ***memiliki*** *buku*

Anda '2SG' ***memiliki*** *buku*

saya ***mempunyai*** *buku*

dia '3SG' ***memiliki*** *buku*

Anda ***mempunyai*** *buku*

kami '1PL.Excl' ***memiliki*** *buku*

dia ***mempunyai*** *buku*

kalian '2PL' ***memiliki*** *buku*

kami ***mempunyai*** *buku*

Chapter 3 – Survey for clustering possessive verbal predicates

<i>kalian mempunyai buku</i>	<i>aku '1SG' ada buku</i>
<i>mereka mempunyai buku</i>	<i>kamu ada bukunya</i>
<i>gua '1SG' punya buku</i>	<i>dia berbuku</i>
<i>kamu '2SG' punya buku</i>	<i>kalian berbukukan buku matematika</i>
<i>dia punya buku</i>	<i>'mathematics'</i>
<i>kita '1PL.Incl' punya buku</i>	<i>mereka bukuan</i>
<i>kalian punya buku</i>	<i>gue '1SG' punya teman 'friend'</i>
<i>mereka punya buku</i>	<i>besi ini 'this steel' ada karat 'rust', etc.</i>

The total number of the combinations is $6 \times 8 \times 41$ or 1968, which is the result of combining six possessors, eight possessive verbal predicates, and forty-one possessees. In order to avoid meaningless sentences, I sometimes added temporal or aspect markers, or modified the possessive nouns. For instance, *saya masih **memiliki** ibu* 'I still have a mother', *dia sudah tidak **punya** kakek* 's/he does not have a grandfather anymore', *kalian **ber-mata sipit*** 'you all have narrow eyes'. Eighteen consultants were asked to answer whether each of the sentences with different combinations of a possessive, a possessor, and a possessive verbal predicate is (i) usual and acceptable, (ii) slightly unusual but still acceptable, or (iii) unusual and strange, i.e. unacceptable.

3.2.3 Cluster analysis

Each sentence mentioned in 3.2.2 was given values as follows: one point if it is considered to be usual, 0.5 points if it is slightly unusual, and zero if it is unusual and strange. The data (values) were then evaluated, using the cluster analysis (Nagata 2001: 174-179). Each construction was compared to other seven constructions. The Euclidean distance was calculated as the index of the similarity or the 'distance' between each construction and the

others. For example, if, according to one consultant, *saya* '1SG' *memiliki teman* 'friend' is acceptable (1 point), *gua* '1SG' *punya teman* is unacceptable (0 point), *saya memiliki buku* 'book' is acceptable (1 point), and *gue* '1SG' *punya buku* is acceptable (1 point), the Euclidean distance between *memiliki* and *punya* is one, as follows: $\sqrt{(1-0)^2 + (1-1)^2} = 1$.

In a hypothetical case in which all the combinations are judged either acceptable or unacceptable (i.e. every sentence has the same value), the Euclidean distance is at its minimum, i.e. $\sqrt{0}$, and thus zero. To the contrary, if all the combinations of possessors and possessees in a certain possessive construction are acceptable, and all the corresponding combinations in another construction are entirely unacceptable, we may get the maximal Euclidean distance as follows: $\sqrt{18 \times 6 \times 41}$ where eighteen is the total of the consultants, six is the number of the possessors, and forty-one of the possessees. Therefore, the range of the Euclidean distance (d) between two constructions is: $\sqrt{0} \leq d \leq \sqrt{18 \times 6 \times 41}$ or $\sqrt{0} \leq d \leq \sqrt{4428}$, i.e. the value of d varies from 0 to 66.54.

3.3 Results and discussion

3.3.1 Macro-level results

The Euclidean distance for every pair of constructions was calculated (see Table 5) and finally the constructions were clustered into groups, as in Figure 1.

Regarding the clustering of possessors, in the interviews in 2010, I saw no difference between singular and plural personal pronouns as possessors in possessive predicate constructions. However, in the interviews in 2011, I realized a slight difference between them and I applied cluster analysis to the data. I would like to mention in passing that who or what the possessor is, does not affect the acceptability of sentences in the possessive predicate construction. I found no reason for differentiating possessors in singular from those in plural,

as well as for dividing possessors expressed by the first person pronouns from those expressed by the second or third person pronouns (see Figure 2).

Table 5. Distance between constructions

	X <i>me-</i> <i>miliki</i> Y	X <i>mem-</i> <i>punyai</i> Y	X <i>punya</i> Y	X <i>ada</i> Y	X <i>ada</i> Y= <i>nya</i>	X <i>ber-</i> Y	X <i>ber-</i> Y- <i>kan</i> Z
X <i>mempunyai</i> Y	12.1861						
X <i>punya</i> Y	14.2741	12.5599					
X <i>ada</i> Y	25.1247	25.0948	23.8328				
X <i>ada</i> Y= <i>nya</i>	37.6962	37.9605	38.3960	41.5000			
X <i>ber-</i> Y	36.9425	36.7185	36.7083	41.1096	33.9595		
X <i>ber-</i> Y- <i>kan</i> Z	43.8292	43.7150	44.6794	45.1968	38.8909	38.9198	
X Y- <i>an</i>	56.8177	56.8221	56.8551	56.4225	46.7039	43.1799	46.8748

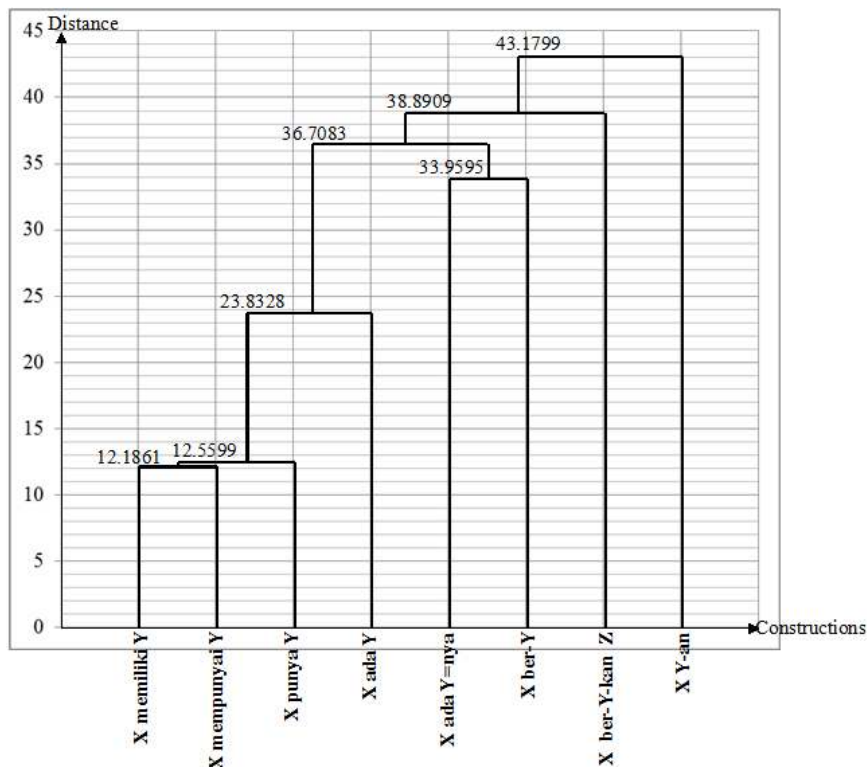


Figure 1. A dendrogram illustrating the clustering of possessive verbal predicates (see Table 5)

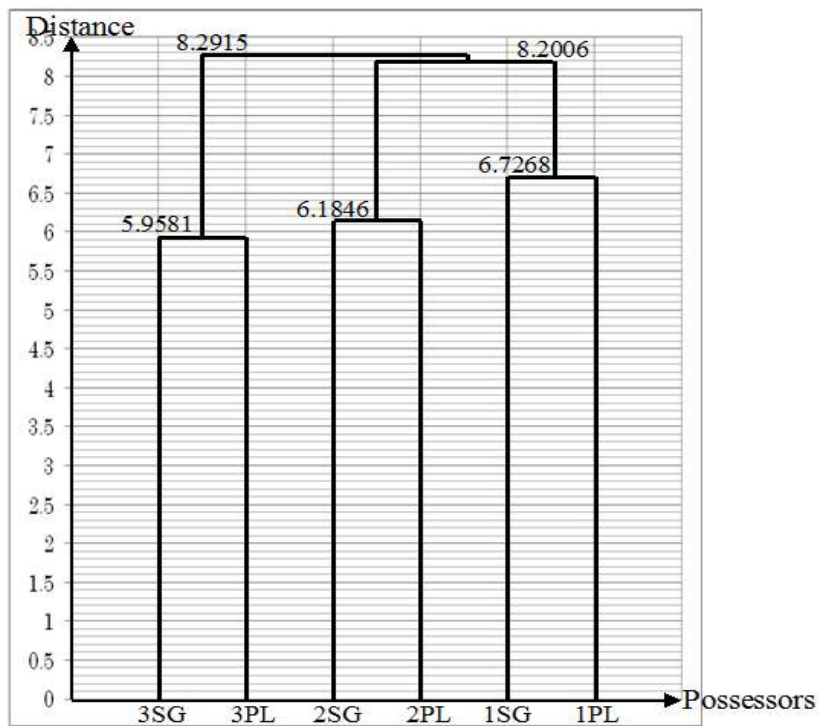


Figure 2. A dendrogram illustrating the clustering of possessors

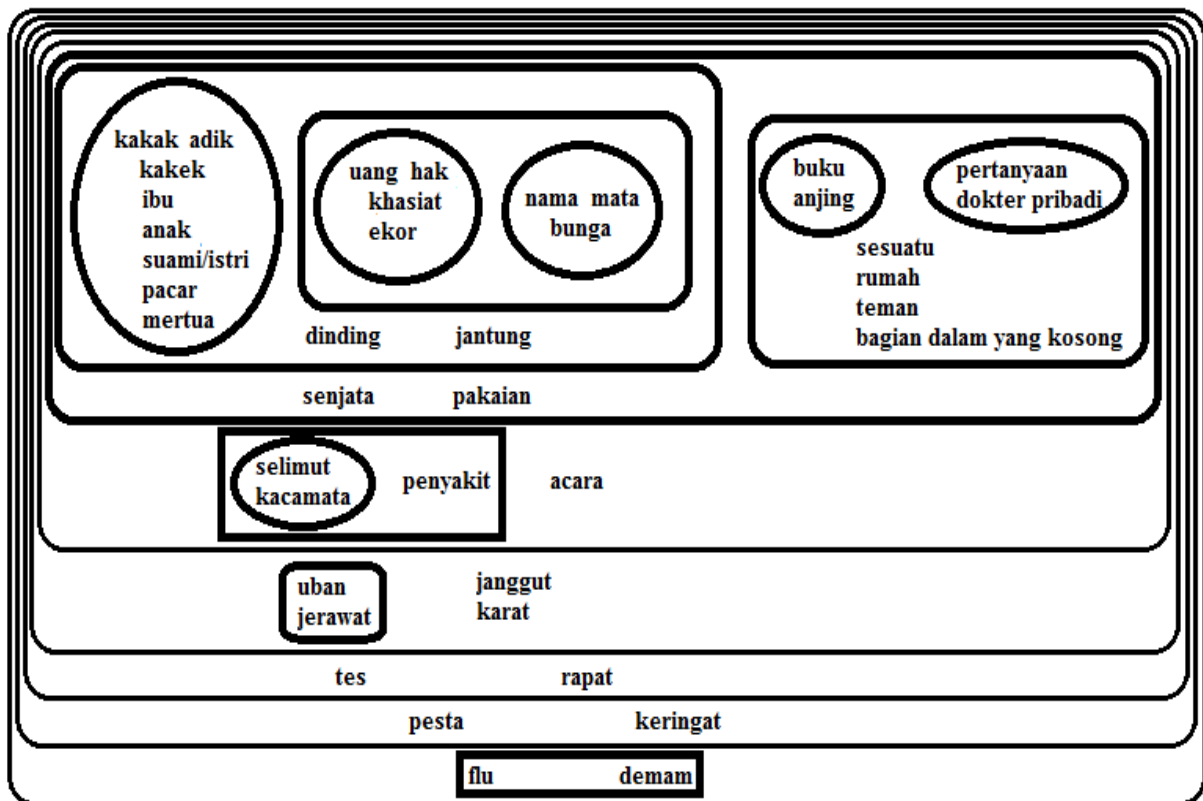


Figure 3. The clustering of possessees

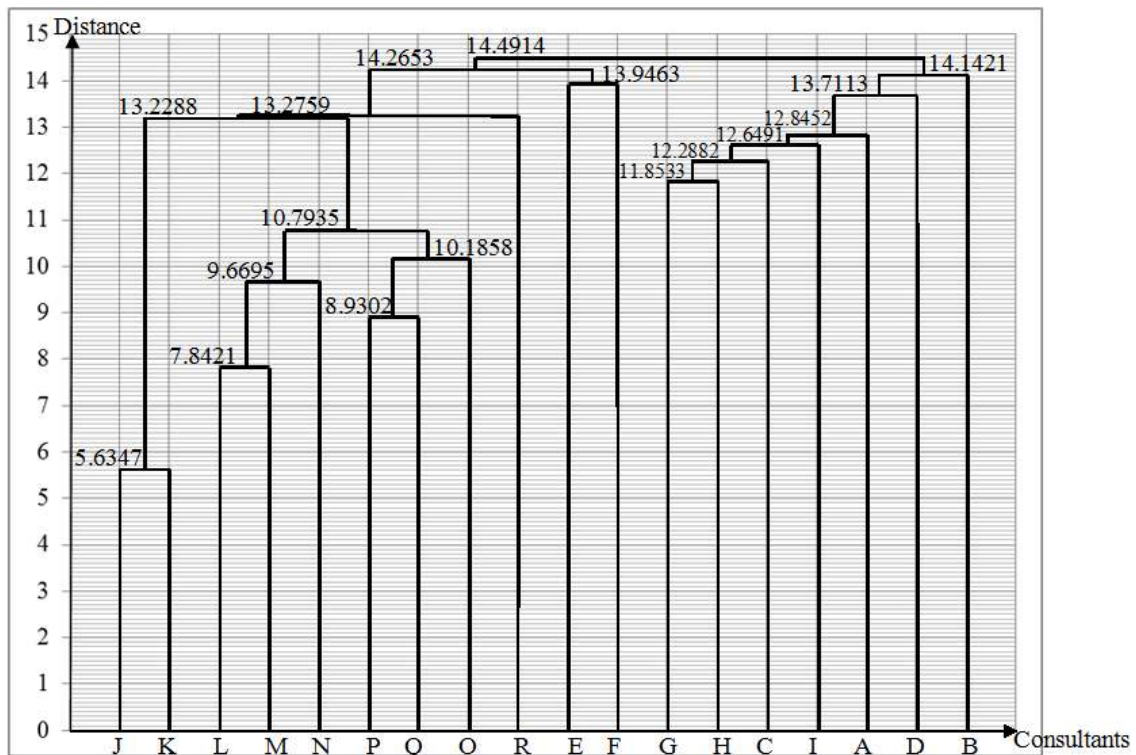


Figure 4. A dendrogram illustrating the clustering of consultants

We may conclude that there is no restrictions on what can be the possessor in a certain possessive verbal construction. However, there are restrictions on what can be the possessee (see Figure 3 and 3.3.2 below). Lastly, I also clustered the consultants in Figure 4. The clustering of consultants shows us the interesting fact that the consultants can be roughly clustered into two groups: the ones who are natives of Jakarta (J, K, L, M, N, O, P, Q, R) and the others who are not (B, D, E, F, G, H, I). It is true that A and C are also natives of Jakarta and are not included into the first group. An alternative interpretation of this result may be that the consultants are divided into two groups due to difference in the time and the place of survey, since J, K, L, M, N, O, P, Q, and R were all interviewed in Jakarta in 2011. However, I did the same way of interview to all consultants regardless of the time and the place of survey.

3.3.2 Micro-level results

The overall data obtained from the consultants' judgements and the findings in the cluster analysis lead to the following four results.

1) The hypothesis proposed in Moeljadi (2010), arguing that *=nya* functions as the 'inalienability' marker, is not the case, though it is attested that the construction *X ada Y=nya* forms a subclass of the construction *X ada Y*. Possesseees (Y) can be divided into three groups according to their distribution in the constructions *X ada Y* and *X ada Y=nya*. In the case of the first group of possesseees, *Y=nya* functions as a definite expression and it must have the antecedent within a context. For example,

(3-1) Dia **ada** buku. 'S/he has a book.' (own data)

3SG EXIST book

(3-2) Dia **ada** buku=**nya**. 'S/he has the book.' (own data)

3SG EXIST book=*nya*

Included in this group are such possesseees (Y) as: *teman* 'friend', *buku* 'book', *anjing* 'dog', *rumah* 'house', *uang* 'money', *pakaian* 'clothes', *kacamata* 'glasses', *senjata* 'weapon', and *selimut* 'blanket'.

In the case of the second group of possesseees, *Y=nya* may appear without a context. For example,

(3-3) Gue udah **ada** istri. 'I already have a wife.' (own data)

1SG PERF EXIST wife

Chapter 3 – Survey for clustering possessive verbal predicates

(3-4) Gue udah **ada** istri=**nya**. 'I already have a wife.' (own data)

1SG PERF EXIST wife=**nya**

Included in this group are such possessives (Y) as: *mata* 'eye', *dinding* 'wall', *nama* 'name', *khasiat* 'efficacy', *karat* 'rust', *uban* 'gray hair', *jerawat* 'pimples', *janggut/jenggot* 'beard', *penyakit* 'disease', *jantung* 'heart', *ekor* 'tail', *bunga* 'flower', *ibu* 'mother', *kakek* 'grandfather', *mertua* 'father-in-law/mother-in-law', *kakak* 'elder brother/sister', *adik* 'younger brother/sister', *suami/istri* 'husband/wife', *pacar* 'girlfriend/boyfriend', *anak* 'child', *dokter pribadi* 'personal doctor', and *bagian dalam yang kosong* 'empty space'. Lyons (1999: 4) remarks that definiteness has bridging cross-reference or associative uses that can be thought of as a combination of the anaphoric and general knowledge types. He gives an instance: when a speaker mentions *a taxi* in his/her utterance, that mention of a taxi conjures up all the things that are associated with taxis, such as a driver, wheels, seats, the fare etc., and any of these things can thus be referred to by means of a definite noun phrase. Moreover, Lyons (1999: 26) argues that nouns denoting mainly body parts, clothing, family members and other personal relationships, i.e. nouns encoding inalienable and other intimate possession, can easily be definite.

In the case of the third group of possessives, *Y=nya* is not acceptable, whereas the construction *X ada Y* is acceptable, as follows:

(3-5) Mereka **ada** rapat. 'They have a meeting.' (own data)

3PL EXIST meeting

(3-6) *Mereka **ada** rapat=**nya**.

3PL EXIST meeting=**nya**

Included in this group are possessees (Y) such as: *acara* 'event', *rapat* 'meeting', *pesta* 'party', *tes* 'test', *demam* 'fever', *sesuatu* 'something', *pertanyaan* 'question', *keringat* 'sweat', and *flu* 'flu'.

Based on the fact that the construction X *ada* Y can accept wider range of possessees than the construction X *ada* Y=*nya*, we may conclude that the latter is a subclass of the former. If we look at the semantic characteristics of possessees of each group, it is conceivable that the first group possessees are generally alienably possessable. Most of possessees in the second group seem to be entities of typical inalienable possession. As for the third group, however, it is difficult to find a common semantic characteristic, though their meanings may imply a certain relation to events or phenomena. Judging from such distribution of possessees, it is evident that the enclitic =*nya* does not function as an inalienability marker. Therefore, I have to admit that the hypothesis of Moeljadi (2010), arguing that =*nya* functions as an inalienability marker, is not correct.

2) In spite of their formal similarity, the constructions X *ber-Y* and X *ber-Y-kan* Z differ from each other, because the former accommodates many nouns as the possessee (Y), whereas the latter accepts as Y much fewer nouns, such as *anak* 'child', *pacar* 'girlfriend/boyfriend', *suami/istri* 'husband/wife', *ibu* 'mother', *adik* 'younger brother/sister', *kakak* 'elder brother/sister', *mertua* 'father-in-law/mother-in-law', *kakek* 'grandfather', *ekor* 'tail', *mata* 'eye', and *dinding* 'wall'. Comparing with X *ber-Y*, the number of nouns which are considered to be acceptable to fill the Y position in X *ber-Y-kan* Z is very few. The sense of 'possession' in X *ber-Y-kan* Z is expressed in the part *ber-Y-kan*, but it requires an argument (Z) which is the hyponym or attribute of Y. On the other hand, in the X *ber-Y* construction, Z is an adjunct, as is already shown in 2.3. Thus, while *uban* 'grey hair' is acceptable in *saya* (1SG) *ber-uban* 'I have grey hair', it is not acceptable in *saya ber-uban-kan* (*something*),

because it is difficult to assume something to be the hyponym or the attribute of *uban*. Besides, the construction X *ber-Y-kan* Z cannot be considered a typical possessive predicate construction, because it requires an extra argument in addition to a possessee. These idiosyncrasies of the construction X *ber-Y-kan* Z may be the reflection of the fact that it ‘presupposes’ a relationship of possession, rather than it ‘establishes’ one. For instance, if we say *dia sudah ber-istri-kan orang Minang* (see Example 2-16), we already have in mind that ‘he already has a wife’. Generally, a possessive verbal predicate construction establishes, but does not presuppose, a relationship of possession (Dixon 2010: 265).

3) The construction X Y-*an* should be considered a peripheral member of the possessive predicate construction, because only *jenggot-an* ‘to have beards’ (*jenggot* ‘beard’), *jerawat-an* ‘to have pimples’ (*jerawat* ‘pimples’), *uban-an* ‘to have gray hairs’ (*uban* ‘gray hair’), and *karat-an* ‘to have rust’ (*karat* ‘rust’) have the meaning related to possession. Otherwise, X Y-*an* has such a unique meaning and restrictions that it can reasonably be distinguished from a typical possessive verbal predicate construction. Among the forty-one nouns mentioned, the X Y-*an* construction accepts as Y only the following nouns: *pacar* ‘girlfriend/boyfriend’, *teman* ‘friend’, *jantung* ‘heart’, *penyakit* ‘disease’, *keringat* ‘sweat’, *selimut* ‘blanket’, *kacamata* ‘glasses’, *jenggot* ‘beard’, *jerawat* ‘pimples’, *uban* ‘gray hair’, and *karat* ‘rust’. According to the consultants I interviewed, *pacar-an* and *teman-an* have the reciprocal meaning, indicating ‘two people stand in the same relationship to each other’. Thus, it is acceptable to say *kita teman-an* ‘we (1PL.Incl) are friends’, or *gue teman-an sama dia* ‘I made friend with her/him’, but *gue teman-an* ‘I made friend’, without *sama* [somebody] ‘with (somebody)’, is unacceptable. *Jantung-an* has a special meaning ‘to suffer from heart disease’. *Penyakit-an* means ‘to often get sick’. *Keringat-an* means ‘to sweat so much’. *Selimut-an* and *kacamata-an* have the meaning ‘to wear a blanket’ and ‘to wear glasses’, respectively. Thus, only *jenggot-an*, *jerawat-an*, *uban-an*, and *karat-an* have the meaning related to possession. This is the reason

why I regard *X Y-an* as peripheral to the domain of possessives in Indonesian.

So far, we have taken it into account that *X ada Y=nya*, *X ber-Y-kan Z*, and *X Y-an* are not real possessive verbal constructions. Having excluded *X ada Y=nya*, *X ber-Y-kan Z*, and *X Y-an* from the possessive verbal constructions, the rest of them, i.e., *X memiliki Y*, *X mempunyai Y*, *X punya Y*, *X ada Y*, and *X ber-Y* can be clustered into two groups: *X memiliki Y*, *X mempunyai Y*, *X punya Y*, *X ada Y* in one group and *X ber-Y* in the other group (see Figure 5).

Each group has its own category of possessee and we can see that *X ber-Y* has a special characteristic and takes a different kind of possessee (see Figure 6 and Figure 7). I regard that this is because the prefix *ber-*, attached to the possessee, connects the possessor and possessee more directly than possessive verbs and the existential verb do, which intervene between the possessor and possessee. Moreover, the prefix *ber-* plus a possessee has the 'property-indicating' or 'adjectival' sense.

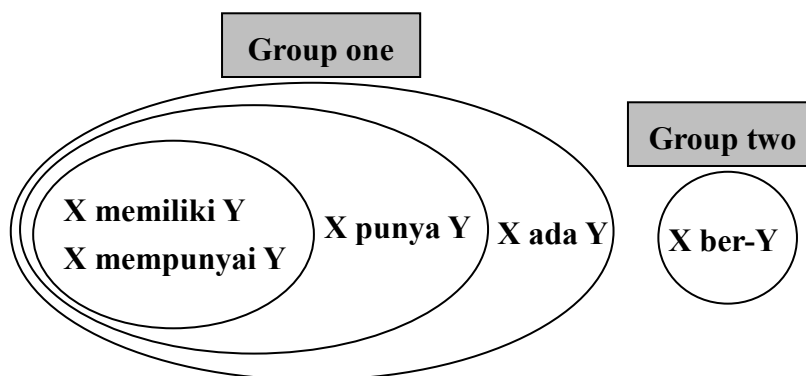


Figure 5. The clustering of *X memiliki Y*, *X mempunyai Y*, *X punya Y*, *X ada Y*, and *X ber-Y*

Chapter 3 – Survey for clustering possessive verbal predicates

<i>X memiliki Y</i>	+++	++	+
<i>X mempunyai Y</i>	+++	++	+
<i>X punya Y</i>	+++	++	+
<i>X ada Y</i>	+++		+
<i>mata</i> 'eye'	<i>khasiat</i> 'efficacy'		
<i>jantung</i> 'heart'	<i>janggut/jenggot</i> 'beard'		
<i>ekor</i> 'tail'	<i>pakaian</i> 'clothes'		
<i>bunga</i> 'flower'	<i>kacamata</i> 'glasses'		
<i>dinding</i> 'wall'	<i>senjata</i> 'weapon'		
<i>ibu</i> 'mother'	<i>selimut</i> 'blanket'		
<i>kakek</i> 'grandfather'	<i>buku</i> 'book'		
<i>mertua</i>	<i>rumah</i> 'house'	<i>acara</i>	<i>karat</i> 'rust'
'father-in-law/ mother-in-law'	<i>uang</i> 'money'	'event'	<i>uban</i> 'gray'
	<i>anjing</i> 'dog'	<i>pertanyaan</i>	<i>hair</i>
<i>kakak</i> 'elder brother/sister'	<i>sesuatu</i> 'something'	'question'	<i>jerawat</i>
<i>adik</i> 'younger brother/sister'	<i>teman</i> 'friend'		'pimples'
<i>suami/istri</i>	<i>pacar</i>		<i>rapat</i>
'husband/wife'	<i>dokter pribadi</i> 'personal doctor'		'meeting'
<i>anak</i> 'child'	<i>penyakit</i> 'disease'		<i> pesta</i>
<i>hak</i> 'right'	<i>bagian dalam yang</i>		'party'
<i>nama</i> 'name'	<i>kosong</i> 'empty space'		<i>tes</i> 'test'
			<i>flu</i> 'flu'
			<i>demam</i>
			'fever'
			<i>keringat</i>
			'sweat'

Figure 6. The continuum of possessives in group one (+++ : considered acceptable by around 17-18 consultants, ++: considered acceptable by around 11-17 consultants, +: considered acceptable by around 4-11 consultants)

Considered acceptable by 17-18 consultants	Considered acceptable by 14-16 consultants	Considered acceptable by 10-13 consultants	Considered acceptable by 4-9 consultants	Considered acceptable by 0-3 consultants	(not having possessive meaning)
<i>hak</i> 'right'				<i>pertanyaan</i>	<i>pesta</i> 'party'
<i>mata</i> 'eye'			<i>mertua</i>	'question'	<i>teman</i> 'friend'
<i>dinding</i> 'wall'		<i>ibu</i> 'mother'	'father-in-law/	<i>acara</i> 'event'	<i>pakaian</i>
<i>khasiat</i> 'efficacy'		<i>kakek</i>	mother-in-law'	<i>rapat</i> 'meeting'	'clothes'
<i>karat</i> 'rust'	<i>nama</i> 'name'	'grandfather'	<i>pacar</i>	<i>tes</i> 'test'	<i>kacamata</i>
<i>uban</i> 'gray hair'	<i>penyakit</i>	<i>kakak</i> 'elder	'girlfriend/	<i>demam</i> 'fever'	'glasses'
<i>jerawat</i> 'pimples'	'disease'	brother/sister'	boyfriend'	<i>flu</i> 'flu'	<i>senjata</i>
<i>janggut</i> 'beard'	<i>jantung</i> 'heart'	<i>adik</i> 'younger	<i>rumah</i> 'house'	<i>buku</i> 'book'	'weapon'
<i>ekor</i> 'tail'	<i>uang</i> 'money'	brother/sister'	<i>bagian dalam</i>	<i>anjing</i> 'dog'	<i>selimut</i>
<i>bunga</i> 'flower'		<i>anak</i> 'child'	<i>yang kosong</i>	<i>sesuatu</i>	'blanket'
<i>suami/istri</i>			'empty space'	'something'	<i>keringat</i>
'husband/wife'				<i>dokter pribadi</i>	'sweat'
				'personal doctor'	

Figure 7. The continuum of possessives in group two (X *ber*-Y)

3.4 Summary and conclusions

As discussed above, we may conclude that:

1. X *ada* Y=*nya*, X *ber*-Y-*kan* Z, and X Y-*an* cannot be regarded as typical possessive verbal predicates. Thus, only five constructions, i.e. X *memiliki* Y, X *mempunyai* Y, X *punya* Y, X *ada* Y, X *ber*-Y, can be regarded as 'possessives' in Indonesian.
2. One construction, i.e. X *ber*-Y, has a special characteristic and takes a different kind of possessee.
3. The distinction between singular and plural, as well as that between the first, second, and third person, encoded in personal pronouns expressing the possessor does not affect the acceptability of the constructions.

Chapter 4

Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates in the high and low varieties

4.1 Aims of the survey

This survey's goals are to give answers to question 1, 4, and 5 mentioned in 1.3.3, i.e. (i) to make clear which possessive verbal predicates in Indonesian can be considered to be the real possessive verbal predicates, (ii) to determine which possessive verbal predicates are commonly used in the high and in the low variety, respectively, based on the assumption that speakers choose different possessive verbal predicates in different varieties, and (iii) to examine special characteristics of possessive verbal predicates in the high and the low varieties.

4.2 Methods

4.2.1 Time and place of the survey and the consultants

The form of the survey was storytelling, conducted in Malang in August 2011 and in Tokyo in September and October 2011. It was planned to gather sufficient objective data to achieve the goals mentioned in the previous section. The consultants were from different backgrounds (as for age, place of birth, place of growing up, and mother tongue). All had received a high school-level or university-level education. All could be classified as belonging to the middle class socially¹⁷. The backgrounds of the consultants are given in Table 6.

¹⁷ I also did this survey with two female consultants whom I regard to be the representatives of the low class. One consultant, BA, is 57 years old, born and grew up in Turen, a small town in East Java, and speaks Javanese as the mother language. Her educational background is up to junior high school-level and now she is working as a housemaid in Malang, East Java. Although I gave some explanation about the pictures beforehand (see 4.2.2), she told the story with much difficulty and I decided that her spoken data is not suitable to be included in this survey. The other consultant, DA, is 21 years old, born and grew up in

Table 6. Backgrounds of the consultants in the 'storytelling' survey

	Initials of consultant	Sex	Age	Place of birth	Place of growing up	Mother language	Place of survey
Speaking	AL	F	40	Magelang	Magelang	Javanese	Malang
	B	F	46	Jakarta	Jakarta	CJI	Malang
	BEW	M	17	Balikpapan	Balikpapan	CI, Chinese	Malang
	CWS	F	18	Jayapura	Jayapura	Papuan Malay	Malang
	EW	F	50	Malang	Malang	Peranakan	Malang
	JC	F	27	Pontianak	Pontianak	Teochew	Malang
	KA	M	54	Tabanan	Tabanan	Balinese	Tokyo
	NDL	F	13	Jakarta	Malang	CI, Javanese mixed	Malang
	P	F	17	Pontianak	Jakarta	CJI	Malang
	PL	F	16	Jayapura	Jayapura	Papuan Malay	Malang
	PN	F	19	Malang	Malang	Peranakan	Malang
	SS	F	35	Jakarta	Jakarta	CJI	Malang
YOK	M	32	Yogyakarta	Jakarta	CJI	Malang	
Writing	AM	F	24	Jakarta	Jakarta	CJI	Tokyo
	AP	F	25	Jakarta	Jakarta	CI	Tokyo
	AW	M	31	Palembang	Palembang	Palembang Malay	Tokyo
	EIS	F	41	Malang	Malang	Javanese	Malang
	J	M	22	Jakarta	Jakarta	Hokkien, CJI	Tokyo
	JSP	F	16	Makassar	Jayapura	Papuan Malay	Malang
	JSS	M	25	Malang	Malang	Peranakan	Malang
	R	M	36	Long Iram	Long Iram	CI, Banjar	Tokyo
	RAS	M	25	Solo	Bekasi	CI	Tokyo
	SKR	F	15	Tangerang	Tangerang	CI, Javanese mixed	Malang
TTAW	M	16	Sumba Barat	Sumba Barat	Sumba (Kambera)	Malang	

Kupang, a city in East Nusa Tenggara, and speaks Kupang Malay as the mother language. She did not continue her study to junior high school after graduating from elementary school and now she is working as a housemaid in Malang, East Java. Although I gave some explanation about the pictures beforehand (see 4.2.2), she seemed very unwilling to tell the story and seemed afraid to make any mistakes. I could not get her spoken data.

The consultants are divided into two groups, i.e. the 'speaking' and 'writing' groups, mainly based on the free choice given to each consultant. The percentages of male and female consultants in the 'speaking' group are 23.08% and 76.92% respectively, while the percentages of male and female consultants in the 'writing' group are 54.55% and 45.45% respectively. The places of birth and the places of growing up are shown in Map 2.



Map 2. The location of the places of birth and the places of growing up of the consultants in the 'storytelling' survey (Source: <http://www.indonesiamatters.com/86/indonesian-provinces-map/>, accessed in November 2011) (1: Palembang, 2: Tangerang, 3: Jakarta, 4: Bekasi, 5: Magelang, 6: Yogyakarta, 7: Solo, 8: Malang, 9: Tabanan, 10: Sumba Barat, 11: Pontianak, 12: Long Iram, 13: Balikpapan, 14: Makassar, 15: Jayapura)

The place of growing up in Table 6 refers to the place where the consultant was living during the upper grades of the elementary school, i.e. about ten to twelve years old. 'Mother language' refers to the language used for communication at home, particularly for communicating with parents. The language abbreviated to CJI is Colloquial Jakartan

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

Indonesian and the one abbreviated to CI is Colloquial Indonesian. The difference between the two, although using the same language name, is not exactly the same as the difference between Sneddon (2006)'s Colloquial Jakartan Indonesian and Ewing (2005)'s Colloquial Indonesian discussed in 1.1.3.1. I have to admit here that the difference I made in Table 6 is rather obscure, based on the answer given by the consultant. If, towards the question *bahasa yang dipake sehari-hari di rumah kalo ngomong sama ayah ibu apa?* 'what language do you use in everyday communication at home, especially when you talk with your father and mother?', the consultant answers like *bahasa Indonesia, tapi logat Jakarta* 'Indonesian, but in Jakartan dialect', I regard Colloquial Jakartan Indonesian (CJI) as the mother language of the consultant. If the consultant answers like *bahasa Indonesia* 'Indonesian', then I regard Colloquial Indonesian (CI) as his/her mother language. In brief, the difference between CJI and CI in this survey depends on the awareness of each consultant about whether s/he speaks Jakartan Indonesian or Indonesian.

4.2.2 Storytelling materials

A story which contains many possessive verbal predicates is prepared to gather the corpus (spoken and written data) in this survey. The story script is presented in Table 7. During the process of making a part of the story I referred to the story script of *Frog, Where Are You?* by Mercer Mayer on page 5 of the Narrative Story Retell Reference Database.

Table 7. Story script for the 'storytelling' survey (words which are yellow marked on the pictures are typed in bold)

Picture	Script
1	There once were two boys who were friends, named A and B.
2	A was a rich boy. He had a very big house with a swimming pool inside and a limousine with a chauffeur . He also had a lot of expensive clothes and money. He

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

	wore glasses and had pimples on his cheeks.
3	A was the only child . He had neither brothers and sisters , nor grandfather and grandmother , but he had a father and a mother who loved him very much. He also had many friends .
4	On the other hand, B was a poor boy. His house was made of bamboos with a zinc roof. His bicycle was very old and rusty . He did not have a lot of money and his clothes are very few.
5	B was the only child , too. He had neither brothers and sisters , nor father and mother , but he still had a grandmother who suffered from bronchitis . He also had a dog and a frog as pets and many friends .
6	His pet frog was very unique. It had two big eyes and a long tail . He kept the frog in a jar.
7	One day, when A and B were going to the same school, they met and greeted each other.
8	In the classroom, they sat side by side. B asked A, "A, do you have a red pencil?"
9	A answered, "Yes, I do. Here, you can borrow it."
10	A said to B, "B, what's that inside your bag?" B answered, "My pet frog. I kept it in a jar."
11	Then B showed his pet frog in a jar to A. "Look! My pet frog", said B. "I like your frog!" said A.
12	A said, "I want to buy your frog. Here are some money to buy it.", but B said, "No, I don't want to sell it. I won't sell it to anyone. Even plenty money cannot buy my frog."
13	A became angry and said, "This frog is mine. You may not possess it." "No, it's mine. You can't have it.", B said angrily. They were fighting and scrambling for the frog. The teacher warned them, "A and B, don't fight in the classroom!"
14	Suddenly the bottle cap was opened and the frog jumped out of the jar.
15	The frog landed on the teacher's hair and jumped outside the classroom, holding the teacher's hair. It turned out that the teacher wore a wig.
16	Realizing the teacher was actually bald and wore a wig , all the students in the class laughed very loudly. The teacher was angry at A and B.
17	After school, it was raining heavily but B did not go home. He looked everywhere

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

	for the frog. He called out, "Frog, where are you?"
18	At night, he arrived at a pond with many frogs sitting on lotus leaves. There he found his pet frog with a long tail.
19	He went into the pond and put his pet frog into the jar.
20	Sopping wet, he went home. His grandmother and pet dog were waiting for him outside the house.
21	In the middle of the night, he had a fever , caught a cold , and was sweating . His grandmother covered up his body with a blanket .
22	The next day, there was a mathematics exam. B was absent and A felt guilty and regretted what he had done to B the day before.
23	After school, A went to B's house with his parents. He apologized to him and said, "I'm really sorry for what I did yesterday. By the way, I have a really good personal doctor . Do you want me to call him for you?"
24	A phoned his personal doctor, "Hello, Mr. Doctor, I have a friend who has a fever. If you have time, please come to his place soon." The doctor replied, "OK! I'll be there soon."
25	The doctor soon came to B's house and examined his fever and cold . B was still sweating very much. The doctor had a heavy beard and a tooth with a gold crown .
26	The doctor then gave a cure-all/panacea with great efficacy to cure B's illness.
27	B drank the cure-all and became healthy. B's grandmother who was suffering from bronchitis, also drank the cure-all and became healthy.
28	A and B became friends again.

Twenty-eight pictures are drawn based on the story (see Appendix A). Various words expressing possessives are written on the pictures and marked yellow with a highlighter pen. Some symbols, such as \circ , \times , $?$, $=$, \neq , and \Rightarrow , are also added to the picture. I referred to the pictures for the animation *Do you have~?* in Study Videos on page 2 of the Natural Genius Studio (available online at <http://piic.jp/ng/study-2.html>, accessed in July 2011) in the process of drawing some pictures.

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

Before showing those pictures to the consultants, I told them that this survey was a 'storytelling' survey in Indonesian (*penelitian mengenai bercerita dalam bahasa Indonesia*). Then I showed those twenty-eight pictures one by one to the consultants and added some explanation, such as instructions to use all the words written on the pictures –especially those which are yellow marked– in the story if possible, and explanation about the symbols (for instance, ○ means 'yes', 'positive', or 'okay', × means 'no', 'negative', or 'not okay', etc.). After that, I asked them to tell a story based on those pictures in their own daily Indonesian. I also emphasized that there was no need to use 'good and correct' Indonesian (*tolong ceritakan dalam bahasa Indonesia sehari-hari, nggak perlu pakai bahasa Indonesia yang 'baik dan benar'*).

I left to the consultants a choice between making her/his story by 'speaking' or 'writing'. While looking at the pictures, the consultants who chose 'writing' wrote the story with a word processor, while the consultants who chose 'speaking' told the story, which were recorded. The details will be given in the next sections. The macro and the micro analyses in 4.3 are entirely based on the spoken and the written data.

4.2.3 Spoken and written data

The spoken data consist of thirteen monologues recorded in Malang and Tokyo between August and October 2011. The transcripts of the spoken data are given in Appendix B. They were recorded in the consultants' houses, a place of work (an office), or in public places, such as a school canteen and a church. At all recordings, the consultants were first requested to consent to be recorded. During the storytelling task, they were informed when they were being recorded. The spoken data, containing 14,082 words in total (see Table 8), were relatively spontaneous monologues mostly with considerable background noise. Fillers, ellipsis, slips of the tongue, repetition, and obscuring of sentence boundaries are all common

features of the spoken data.

Regarding the transcripts, since there is no standard spelling system for the low variety of Indonesian, they were transcribed 'according to how they were pronounced' as faithfully as possible. Fillers, mispronunciations, slips of the tongue, and repetitions are included in the transcripts. Long pronunciation of a phoneme is indicated by a colon, such as *e:*, *da:n*, *s:*. Numbers are spelled out in the transcripts. Foreign words and phrases which are unassimilated into Indonesian are written in italics. Punctuations such as commas, periods, and quotation marks are given based on my intuition. Arabic numbers in the beginning of each paragraph represent the number of each picture/scene and are not counted as words.

The written data consist of eleven word files typed by the consultants in Malang and Tokyo between August and October 2011. The data are presented in Appendix C and contain 8,225 words (see Table 9). Unlike the spoken data, sentences in the written data are generally well-formed. Arabic numbers, abbreviations of words written by the consultants are changed to complete spellings in Roman alphabets. Spelling mistakes are also corrected. Arabic numbers in the beginning of each paragraph represent the number of each picture/scene and are not counted as words.

4.2.4 Quantitative analysis of variables

Sneddon (2006: 10) states that by a quantitative study of variables we can show the variation in the speech of individuals and by aggregating percentages we can make a statement about general tendencies in the community's linguistic behaviour.

I assume that more features of the low variety appear in the spoken data than in the written data and I therefore consider it of great worth to count tokens of each variable of the low variety in the spoken and written data, respectively. Since the low variety also tend to be used in informal speech, it is also necessary to count tokens of each variable of the low

variety in the indirect and the direct narration of each spoken and written data (see Table 8 and Table 9).

The criteria for deciding the low variants are mainly based on Sneddon (2006: 15-136). Various linguistic variables were chosen to determine the degree of lowness of each indirect and direct narration in the spoken and written data, as follows:

1. Word-final diphthongs in the high variety *ai* /ay/ and *au* /aw/ are pronounced with single vowels *e* /e/ and *o* /o/ in the low variety respectively. For instance, a conjunction *kalau* which introduces a subordinate clause in the high variety, is usually pronounced *kalo* in the low variety (Sneddon 2006: 15, 80-82).
2. The vowel *a* /a/ in a final closed syllable of some words in the high variety is usually pronounced with the mid-central vowel schwa /ə/ in the low variety (Sneddon 2006: 17-18).
3. Some words with the initial *s* in the high variety are favourably pronounced without *s* in the low variety. For instance, a perfective marker *sudah* in the high variety is usually pronounced *udah* in the low variety (Sneddon 2006: 18-20, 50-53, 55).
4. The prefix *meN-* indicating the active voice in the high variety may be completely lost, leaving just the base; or partially lost, leaving only *N-*; or may be replaced by the prefix *nge-* (Sneddon 2006: 20-24). *N* symbolizes a nasal which shares the point of articulation with the first sound of the verb base.
5. The prefix *ter-* indicating uncontrolled events in the high variety is usually replaced by *ke-* in the low variety (Sneddon 2006: 25-27).
6. The suffixes *-kan* and *-i* are usually replaced by *-in* in the low variety (Sneddon 2006: 30-34).
7. The negative marker *tidak*, used with non-nominal predicates in the high variety, is usually replaced by *enggak~nggak~gak~ga~ndak*¹⁸ in the low variety (Sneddon 2006: 56-57).

¹⁸ In this section the following convention is employed: *x~y* indicates that *x* and *y* are different pronunciations of a single form. For instance, *nggak~gak* 'NEG' indicates free variation between *enggak*

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

8. The word *buat*, which originally means 'to make', is often used to replace the preposition *untuk* 'to/for', indicating purpose or the recipient in the high variety. *Kamus besar bahasa Indonesia* (a comprehensive dictionary of Indonesian) notes this word as a colloquial preposition.

9. A single preposition *sama~ama* in the low variety usually corresponds to more than one preposition in the high variety, such as *dengan* 'with' indicating accompaniment or reciprocal relationship, *terhadap* 'towards', *kepada* 'to' marking the recipient, and *oleh* 'by' indicating the agent in a passive construction (Sneddon 2006: 50-53).

10. The first person singular pronoun *gua~gue*, which is derived from Hokkien Chinese, is typically associated with youth and very informal situations (Sneddon 2006: 59-60).

11. The second person singular pronoun *lu*, like *gua~gue*, is derived from Hokkien Chinese and typically associated with the colloquial Indonesian of young people (Sneddon 2006: 64-66).

12. The word *apaan*, which is derived from *apa* 'what' and means 'what kind of', is frequently used in the low variety. *Kamus besar bahasa Indonesia* (a comprehensive dictionary of Indonesian) notes this word as a colloquial word.

13. The word *banget* 'very' is the most common word in the low variety. Its counterparts in the high variety are *amat*, *sangat*, and *sekali*. Young people use *banget* very frequently in conversations (Sneddon 2006: 83-84).

14. In the low variety, *bilang* 'to say' is one of the most frequently occurring verbs. It is strongly associated with informal speech and rarely occurs in purely formal language. Its counterparts in the high variety are *berkata* and *mengatakan* (Sneddon 2006: 101-102).

15. The word *btw*, pronounced /be.te.we/, originally stands for 'by the way' and still maintains its original meaning, is frequently used in the low variety.

and *gak*.

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

16. The word *bikin* 'to make' is usually used in the low variety, instead of *membuat* which is used in the high variety (Sneddon 2003: 532; 2006: 17).
17. The word *cowok* 'male, man, guy' is highly marked as the low variant. Its counterparts are *laki-laki* and *pria* (Sneddon 2006: 105-106).
18. The word *curhat* stands for *curahan hati*, which means 'to have a heart-to-heart talk'. It is used in the low variety. In the high variety, *mencurahkan isi hati* is usually used instead.
19. The word *doang* 'only, just' sometimes occurs in the low variety and is very strongly marked for informality. While this word does not occur often, in the usage of younger speakers it is nevertheless much more frequent than *saja*, its counterpart in the high variety (Sneddon 2006: 82).
20. The common word for 'money' in the low variety is *duit*, while in the high variety *uang* is frequently used. *Kamus besar bahasa Indonesia* (a comprehensive dictionary of Indonesian) notes this word as a colloquial word.
21. The common word for 'big' in the low variety, especially among young people, is *gede*, while in the high variety *besar*. (Sneddon 2006: 104-105)
22. The word *bagaimana* 'how?' in the high variety is frequently contracted to *gimana* in the low variety. (Sneddon 2006: 90-91)
23. The word *kali* is short for *barangkali* 'perhaps, possibly'. *Barangkali* is the high variant, while *kali* is the low variety counterpart, strictly confined to informal speech (Sneddon 2006: 96).
24. In the high variety, *memberi* is the general word for 'to give'. In the low variety the more common word is *kasi~kasih* (Sneddon 2006: 100-101).
25. The word *kayak* 'like, resembling' occurs frequently in the low variety. Its high variant is *seperti*, being the only one to occur in the high variety (Sneddon 2006: 98-99).
26. The word *kenapa* 'why?, what's the matter with?' is often used in the low variety. In the

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

high variety, *mengapa* is usually used (Sneddon 2006: 92).

27. The word *makanya* 'that's why, because of that' is usually used in the low variety, while in the high variety *maka dari itu* or *oleh sebab itu* is used instead. *Kamus besar bahasa Indonesia* (a comprehensive dictionary of Indonesian) notes this word as a colloquial word.

28. The word *terima kasih* 'thank you' in the high variety is sometimes contracted to *makasih* in the low variety.

29. Besides *btw*, mentioned in 14, *ngomong-ngomong* 'by the way' is also frequently used in the low variety (Sneddon 2006: 104).

30. The word *pada* 'altogether' is highly informal. It occurs in *Kamus besar bahasa Indonesia* (a comprehensive dictionary of Indonesian), being identified as conversational/colloquial (Sneddon 2006: 84-86). Its counterpart in the high variety is *semuanya* or *sama-sama*.

31. The word *pas* 'when (of past events)' is confined to informal language, while the word *waktu* is neutral as to formality and *ketika* is confined to formal language (Sneddon 2006: 92-94).

32. The word *soalnya* 'because' is often used in the low variety, while its counterpart, *karena* is usually used in the high variety.

33. The word *sori*, originally from 'sorry', is frequently used in the low variety. Its counterpart in the high variety is *maaf*.

34. Discourse particles or discourse markers: *deh*, *dong*, *kan*, *kok*, *lho~loh~lo*, *nah~na*, *nih~ni*, *tuh~tu*, *sih*, and *yah~ya* are very frequent in the low variety, especially in the discourse (Sneddon 2006: 117-131).

35. The adverbs of manner *begini* 'like this' and *begitu* 'like that' in the high variety are usually shortened to *gini* and *gitu* in the low variety, respectively. These shortened forms are very commonly used in the low variety as pragmatic devices similar to discourse particles (Sneddon 2006: 132-136).

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

In determining the degree of lowness in the spoken data, I also include some spoken variants, as follows:

36. Fillers, such as *e:*, *o:*, and *a:*.
37. Filler *apa* 'what?' and *apa namanya* 'what's the name?'
38. Click, written as *ck* in the transcripts.
39. Repetition.
40. Slip of the tongue.

Table 8 does not include the pronouns mentioned in number 10 and 11, and some words such as *cowok*, *gede*, *makasih*, and *pada* mentioned in number 17, 21, 28, and 30 respectively because they are not found in the spoken data. In the same way, Table 9 does not include some words such as *bilang* (mentioned in number 14), *bikin* (16), *curhat* (18), *doang* (19), *duit* (20), *kali* (23), *kenapa* (26), *ngomong-ngomong* (29), *pas* (31), *soalnya* (32), and the spoken variants such as fillers (36, 37), click (38), repetition (39), and slip of the tongue (40) because they are absent in the written data.

The percentages of the low variety's tokens, as well as the frequencies and the percentages of the eight possessive verbal predicates mentioned in Chapter 2, in the indirect and direct narration of the spoken and written data of each consultant are presented in Table 10 and Table 11. The percentages of the eight possessive verbal predicates found in the same data are illustrated in Figure 8 and Figure 9, respectively.

Table 9. The number of word tokens and the low variety's tokens in the written data (L: Low variety, In: Indirect narration, Dn: Direct narration)

Consultant	Number of word tokens	Number of L tokens	L variables																																			
			diphthong (1)	schwa (2)	initial s (3)	N-/nge- (4)	ke- (5)	-in (6)	NEG (7)	buat (8)	sama-ama (9)	gua~gue (10)	lu (11)	apaan (12)	banget (13)	btw (15)	cowok (17)	gede (21)	gimana (22)	kasih~kasi (24)	kayak (25)	makanya (27)	makasih (28)	pada (30)	sori (33)	deh (34)	dong (34)	kan (34)	kok (34)	lho~loh~lo (34)	nih~ni (34)	tuh~tu (34)	sih (34)	yah~ya (34)	gini, gitu (35)			
AM (In)	523	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AM (Dn)	157	55	1	3	0	2	0	3	5	2	0	13	6	0	1	1	0	0	0	2	1	0	0	0	0	2	2	1	1	0	0	2	1	0	5	1		
AM (In+Dn)	680	57	1	3	0	2	0	3	5	2	0	13	6	0	1	1	2	0	2	1	0	0	0	0	2	2	1	1	0	0	2	1	0	5	1			
AP (In)	1011	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
AP (Dn)	72	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
AP (In+Dn)	1083	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
AW (In)	953	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
AW (Dn)	229	35	1	2	1	1	0	2	6	0	0	0	1	5	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	2	3	0	0	3	3			
AW (In+Dn)	1182	37	1	2	1	1	1	2	6	0	0	0	1	5	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	2	2	2	3	0	0	3	3			
EIS (In)	937	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
EIS (Dn)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
EIS (In+Dn)	937	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
J (In)	471	10	0	0	1	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
J (Dn)	131	45	0	3	1	0	0	6	1	3	10	4	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	0	1	1	1	0	1	1	1	3	1				
J (In+Dn)	602	55	0	3	2	0	0	10	1	3	10	4	1	1	1	0	1	1	1	1	4	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	3	1					
JSP (In)	509	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
JSP (Dn)	48	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0			
JSP (In+Dn)	557	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
JSS (In)	581	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
JSS (Dn)	133	20	0	0	3	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	2	1	1	0	2	1	2	2	0			
JSS (In+Dn)	714	20	0	0	3	0	0	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	2	1	1	0	2	1	2	2	0				
R (In)	769	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
R (Dn)	62	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0			
R (In+Dn)	831	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0			
RAS (In)	557	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
RAS (Dn)	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
RAS (In+Dn)	577	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
SKR (In)	501	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
SKR (Dn)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
SKR (In+Dn)	501	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
TTAW (In)	561	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
TTAW (Dn)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
TTAW (In+Dn)	561	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Total (In)	7373	15																																				
Total (Dn)	852	158																																				
Total (In+Dn)	8225	173																																				

Table 10. The number of possessive verbal predicates' tokens and their percentages in the spoken data (L: Low variety, In: Indirect narration, Dn: Direct narration)

Consultant	Percentage of word tokens (see Table 8)	Percentage of L tokens (see Table 8)	memiliki		mempunyai		punya		ada		ada ...=nya		ber-		ber-...-kan		-an	
			Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage
AL (In)	87.96%	0.75%	6	0.75%	1	0.13%	3	0.38%	2	0.25%	1	0.13%	6	0.75%	0	0.00%	0	0.00%
AL (Dn)	12.04%	0.92%	0	0.00%	1	0.92%	1	0.92%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.92%	0	0.00%	0	0.00%
AL (In+Dn)	100.00%	0.77%	6	0.66%	2	0.22%	4	0.44%	2	0.22%	1	0.11%	7	0.77%	0	0.00%	0	0.00%
B (In)	67.90%	3.91%	5	0.48%	3	0.29%	5	0.48%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.29%	0	0.00%	0	0.00%
B (Dn)	32.10%	18.95%	1	0.20%	0	0.00%	3	0.60%	0	0.00%	0	0.00%	5	1.01%	0	0.00%	0	0.00%
B (In+Dn)	100.00%	8.74%	6	0.39%	3	0.19%	8	0.52%	0	0.00%	0	0.00%	8	0.52%	0	0.00%	0	0.00%
BEW (In)	88.66%	6.26%	14	1.95%	3	0.42%	3	0.42%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.70%	1	0.14%	0	0.00%
BEW (Dn)	11.34%	6.52%	4	4.35%	1	1.09%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
BEW (In+Dn)	100.00%	6.29%	18	2.22%	4	0.49%	3	0.37%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.62%	1	0.12%	0	0.00%
CWS (In)	99.70%	6.10%	1	0.15%	10	1.49%	5	0.74%	0	0.00%	1	0.15%	4	0.60%	0	0.00%	0	0.00%
CWS (Dn)	0.30%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
CWS (In+Dn)	100.00%	6.08%	1	0.15%	10	1.48%	5	0.74%	0	0.00%	1	0.15%	4	0.59%	0	0.00%	0	0.00%
EW (In)	87.89%	15.36%	0	0.00%	1	0.06%	27	1.63%	0	0.00%	3	0.18%	5	0.30%	0	0.00%	1	0.06%
EW (Dn)	12.11%	20.61%	1	0.44%	0	0.00%	7	3.07%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
EW (In+Dn)	100.00%	15.99%	1	0.05%	1	0.05%	34	1.81%	0	0.00%	3	0.16%	5	0.27%	0	0.00%	1	0.05%
JC (In)	86.57%	4.65%	1	0.06%	0	0.00%	26	1.46%	0	0.00%	0	0.00%	2	0.11%	0	0.00%	0	0.00%
JC (Dn)	13.43%	4.33%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.36%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
JC (In+Dn)	100.00%	4.61%	1	0.05%	0	0.00%	27	1.31%	0	0.00%	0	0.00%	2	0.10%	0	0.00%	0	0.00%
KA (In)	89.30%	8.04%	0	0.00%	3	0.44%	13	1.90%	0	0.00%	0	0.00%	14	2.05%	0	0.00%	0	0.00%
KA (Dn)	10.70%	7.32%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
KA (In+Dn)	100.00%	7.96%	0	0.00%	3	0.39%	13	1.70%	0	0.00%	0	0.00%	14	1.83%	0	0.00%	0	0.00%
NDL (In)	100.00%	8.82%	0	0.00%	9	2.21%	1	0.25%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.74%	0	0.00%	0	0.00%
NDL (Dn)	0.00%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
NDL (In+Dn)	100.00%	8.82%	0	0.00%	9	2.21%	1	0.25%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.74%	0	0.00%	0	0.00%
P (In)	92.31%	32.28%	0	0.00%	0	0.00%	22	2.91%	0	0.00%	0	0.00%	2	0.26%	0	0.00%	1	0.13%
P (Dn)	7.69%	20.63%	0	0.00%	0	0.00%	3	4.76%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
P (In+Dn)	100.00%	31.38%	0	0.00%	0	0.00%	25	3.05%	0	0.00%	0	0.00%	2	0.24%	0	0.00%	1	0.12%
PL (In)	93.76%	10.44%	9	1.36%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.76%	0	0.00%	0	0.00%
PL (Dn)	6.24%	6.82%	0	0.00%	0	0.00%	1	2.27%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
PL (In+Dn)	100.00%	10.21%	9	1.28%	0	0.00%	1	0.14%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.71%	0	0.00%	0	0.00%
PN (In)	89.02%	8.51%	3	0.43%	10	1.42%	2	0.28%	0	0.00%	1	0.14%	5	0.71%	0	0.00%	0	0.00%
PN (Dn)	10.98%	10.34%	2	2.30%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
PN (In+Dn)	100.00%	8.71%	5	0.63%	10	1.26%	2	0.25%	0	0.00%	1	0.13%	5	0.63%	0	0.00%	0	0.00%
SS (In)	70.87%	20.50%	0	0.00%	0	0.00%	12	1.15%	3	0.29%	0	0.00%	6	0.58%	0	0.00%	1	0.10%
SS (Dn)	29.13%	17.33%	0	0.00%	0	0.00%	7	1.64%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.70%	0	0.00%	0	0.00%
SS (In+Dn)	100.00%	19.58%	0	0.00%	0	0.00%	19	1.30%	3	0.20%	0	0.00%	9	0.61%	0	0.00%	1	0.07%
YOK (In)	77.39%	12.95%	0	0.00%	17	1.76%	6	0.62%	2	0.21%	2	0.21%	6	0.62%	0	0.00%	0	0.00%
YOK (Dn)	22.61%	4.96%	0	0.00%	2	0.71%	3	1.06%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
YOK (In+Dn)	100.00%	11.15%	0	0.00%	19	1.52%	9	0.72%	2	0.16%	2	0.16%	6	0.48%	0	0.00%	0	0.00%
Total (In)	84.46%	10.70%	39	0.33%	57	0.48%	125	1.05%	7	0.06%	8	0.07%	66	0.55%	1	0.01%	3	0.03%
Total (Dn)	15.54%	12.75%	8	0.37%	4	0.18%	26	1.19%	0	0.00%	0	0.00%	9	0.41%	0	0.00%	0	0.00%
Total (In+Dn)	100.00%	11.01%	47	0.33%	61	0.43%	151	1.07%	7	0.05%	8	0.06%	75	0.53%	1	0.01%	3	0.02%

Table 11. The number of possessive verbal predicates' tokens and their percentages in the written data (L: Low variety, In: Indirect narration, Dn: Direct narration)

Consultant	Percentage of word tokens (see Table 9)	Percentage of L tokens (see Table 9)	memiliki		mempunyai		punya		ada		ada ...=nya		ber-		ber-...-kan		-an	
			Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage	Tokens	Percentage
AM (In)	76.91%	0.38%	8	1.53%	1	0.19%	1	0.19%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.96%	0	0.00%	0	0.00%
AM (Dn)	23.09%	35.03%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
AM (In+Dn)	100.00%	8.38%	8	1.18%	1	0.15%	1	0.15%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.74%	0	0.00%	0	0.00%
AP (In)	93.35%	0.00%	9	0.89%	0	0.00%	1	0.10%	0	0.00%	0	0.00%	11	1.09%	0	0.00%	0	0.00%
AP (Dn)	6.65%	0.00%	2	2.78%	0	0.00%	1	1.39%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
AP (In+Dn)	100.00%	0.00%	11	1.02%	0	0.00%	2	0.18%	0	0.00%	0	0.00%	11	1.02%	0	0.00%	0	0.00%
AW (In)	80.63%	0.21%	9	0.94%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.10%	0	0.00%	8	0.84%	0	0.00%	0	0.00%
AW (Dn)	19.37%	15.28%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
AW (In+Dn)	100.00%	3.13%	9	0.76%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.08%	0	0.00%	8	0.68%	0	0.00%	0	0.00%
EIS (In)	100.00%	0.00%	11	1.17%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	16	1.71%	1	0.11%	0	0.00%
EIS (Dn)	0.00%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
EIS (In+Dn)	100.00%	0.00%	11	1.17%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	16	1.71%	1	0.11%	0	0.00%
J (In)	78.24%	2.12%	3	0.64%	0	0.00%	7	1.49%	0	0.00%	0	0.00%	4	0.85%	1	0.21%	1	0.21%
J (Dn)	21.76%	34.35%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.76%	2	1.53%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
J (In+Dn)	100.00%	9.14%	3	0.50%	0	0.00%	8	1.33%	2	0.33%	0	0.00%	4	0.66%	1	0.17%	1	0.17%
JSP (In)	91.38%	0.00%	11	2.16%	0	0.00%	1	0.20%	0	0.00%	0	0.00%	4	0.79%	1	0.20%	0	0.00%
JSP (Dn)	8.62%	2.08%	0	0.00%	1	2.08%	1	2.08%	0	0.00%	0	0.00%	1	2.08%	0	0.00%	0	0.00%
JSP (In+Dn)	100.00%	0.18%	11	1.97%	1	0.18%	2	0.36%	0	0.00%	0	0.00%	5	0.90%	1	0.18%	0	0.00%
JSS (In)	81.37%	0.00%	8	1.38%	0	0.00%	4	0.69%	0	0.00%	0	0.00%	4	0.69%	0	0.00%	0	0.00%
JSS (Dn)	18.63%	15.04%	0	0.00%	0	0.00%	1	0.75%	1	0.75%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
JSS (In+Dn)	100.00%	2.80%	8	1.12%	0	0.00%	5	0.70%	1	0.14%	0	0.00%	4	0.56%	0	0.00%	0	0.00%
R (In)	92.54%	0.00%	8	1.04%	0	0.00%	3	0.39%	0	0.00%	0	0.00%	9	1.17%	0	0.00%	0	0.00%
R (Dn)	7.46%	3.23%	1	1.61%	0	0.00%	2	3.23%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
R (In+Dn)	100.00%	0.24%	9	1.08%	0	0.00%	5	0.60%	0	0.00%	0	0.00%	9	1.08%	0	0.00%	0	0.00%
RAS (In)	96.53%	0.00%	4	0.72%	0	0.00%	4	0.72%	1	0.18%	0	0.00%	5	0.90%	0	0.00%	1	0.18%
RAS (Dn)	3.47%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	1	5.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
RAS (In+Dn)	100.00%	0.00%	4	0.69%	0	0.00%	5	0.87%	1	0.17%	0	0.00%	5	0.87%	0	0.00%	1	0.17%
SKR (In)	100.00%	0.00%	13	2.59%	0	0.00%	1	0.20%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.60%	1	0.20%	0	0.00%
SKR (Dn)	0.00%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
SKR (In+Dn)	100.00%	0.00%	13	2.59%	0	0.00%	1	0.20%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.60%	1	0.20%	0	0.00%
TTAW (In)	100.00%	0.18%	10	1.78%	1	0.18%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.53%	0	0.00%	0	0.00%
TTAW (Dn)	0.00%	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%
TTAW (In+Dn)	100.00%	0.18%	10	1.78%	1	0.18%	0	0.00%	0	0.00%	0	0.00%	3	0.53%	0	0.00%	0	0.00%
Total (In)	89.64%	0.20%	94	1.27%	2	0.03%	22	0.30%	2	0.03%	0	0.00%	72	0.98%	4	0.05%	2	0.03%
Total (Dn)	10.36%	18.54%	3	0.35%	1	0.12%	7	0.82%	3	0.35%	0	0.00%	1	0.12%	0	0.00%	0	0.00%
Total (In+Dn)	100.00%	2.10%	97	1.18%	3	0.04%	29	0.35%	5	0.06%	0	0.00%	73	0.89%	4	0.05%	2	0.02%

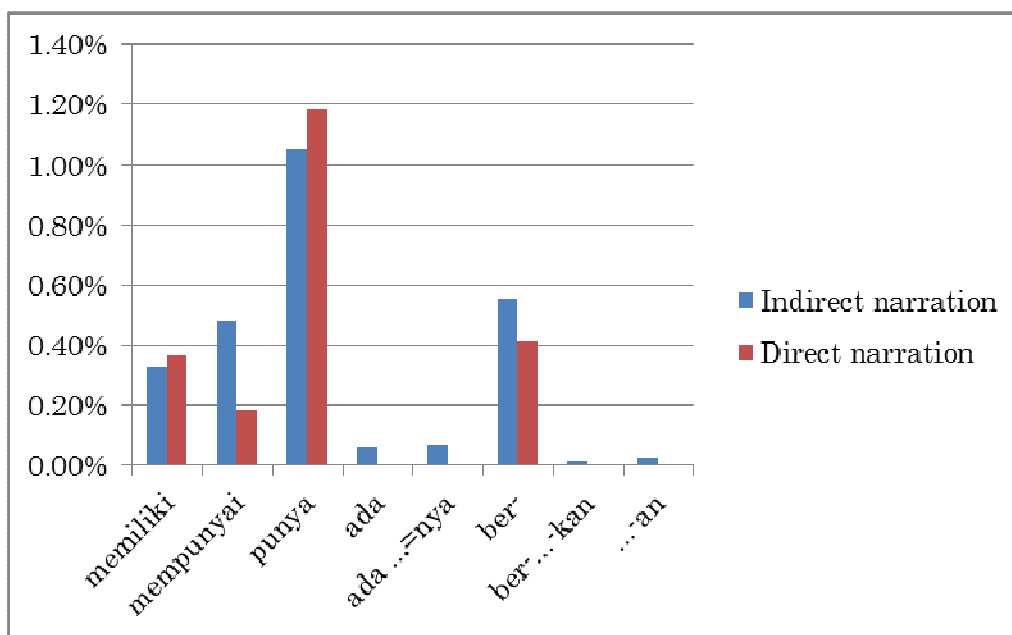


Figure 8. The percentages of eight possessive verbal predicates in the indirect and direct narrations of the spoken data

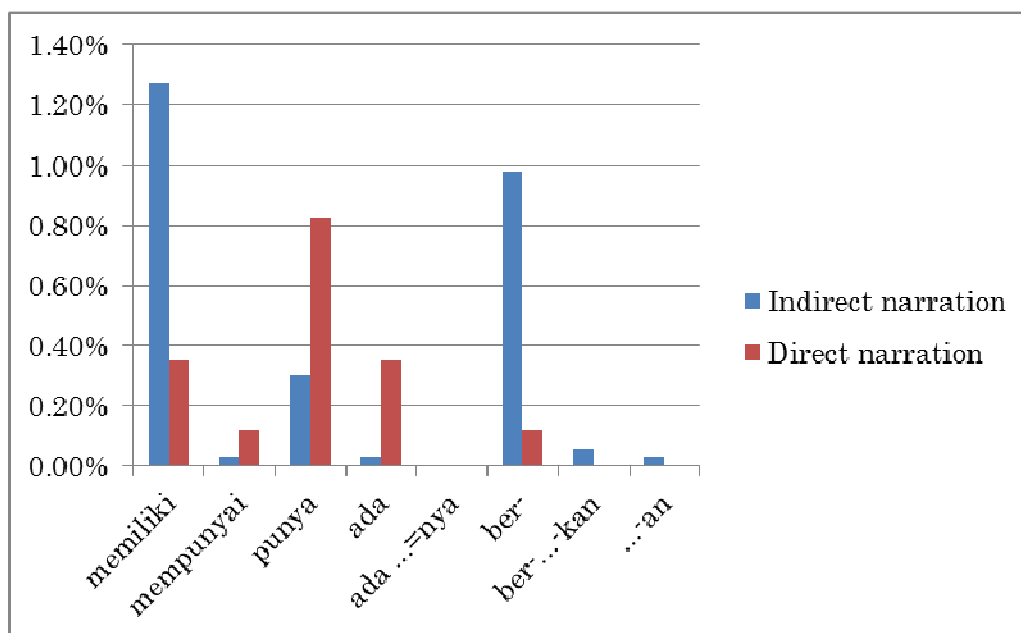


Figure 9. The percentages of eight possessive verbal predicates in the indirect and direct narrations of the written data

4.3 Results and discussion

4.3.1 Macro-level results

Table 10 and Table 11 show us that some consultants who are natives of Jakarta have high percentages of the low variety's tokens, i.e. AM's direct narration (35.03%), J's direct narration (34.35%), and P's indirect narration (32.28%). Figure 8 and Figure 9 show us that there is more gap between the indirect and direct narration in the written data than in the spoken data. In the indirect narration of the written data, *memiliki* occurs with a high frequency (1.27%, 94 tokens out of 7373), followed by *ber-* (0.98%, 72 tokens out of 7373). However, in the direct narration of the written data, *punya* occurs most frequently (0.82%, 7 tokens out of 852) among the possessive verbs. Actually, *punya* occurs with the highest frequency, both in the indirect narration (1.05%, 125 tokens out of 11,893) and in the direct narration (1.19%, 26 tokens out of 2,189) of the spoken data. Thus, we may say that *punya* occurs more frequently in spoken than in written data, and more frequently in direct than in indirect narration. It seems to suggest that the choice of *punya* as the possessive verbal predicate would correlate with the lowness of the variety in which it occurs.

In order to verify such correlation between the speakers' choice of a specific possessive verbal predicate and the formality (i.e. the high or low variety), the relation needs to be examined statistically. In this case, we have to check how and to what extent the number of the low variety's tokens and the number of each possessive verbal predicate's tokens are correlated. The degree of correlation between these two variables can be measured using the Pearson's correlation coefficient, the value of which ranges from -1 to +1. Positive correlation coefficients indicate that both variables increase or decrease together, whereas negative correlation coefficients indicate that as one variable increases, the other decreases, and vice versa. If coefficients approach zero, correlation gets weaker. The closer the coefficient is to either -1 or +1, the stronger the correlation between the variables. Concerning the relationship

between the low variety's tokens and each possessive verbal predicate's tokens, we get the result, as follows:

Table 12. The Pearson's correlation coefficients between the low variety's tokens and each possessive verbal predicate's tokens in the spoken, written, and overall data

Spoken		Written		Overall	
<i>memiliki</i>	-0.38	<i>memiliki</i>	-0.53	<i>memiliki</i>	-0.57
<i>mempunyai</i>	-0.31	<i>ber-</i>	-0.26	<i>ber-...-kan</i>	-0.29
<i>ber-...-kan</i>	-0.21	<i>ber-...-kan</i>	-0.06	<i>ber-</i>	-0.12
<i>ber-</i>	-0.03	<i>mempunyai</i>	0.11	<i>mempunyai</i>	0.06
<i>ada</i>	0.25	<i>punya</i>	0.25	<i>ada</i>	0.25
<i>ada ...=nya</i>	0.30	<i>-an</i>	0.25	<i>ada ...=nya</i>	0.46
<i>punya</i>	0.78	<i>ada</i>	0.56	<i>-an</i>	0.63
<i>-an</i>	0.93	(ada ...=nya is absent)		<i>punya</i>	0.82

We may interpret that *punya* and *-an* have strong positive correlations with the low variety's tokens and thus are frequently used in the low variety, although in the written data the correlation coefficients are near zero. The possessive verb *memiliki* has a strong negative correlation with the low variety's tokens and are thus considered to be used in the high variety, although in the spoken data the coefficient value is closer to zero, than in the written and overall data. The existential verb *ada* has a strong positive correlation in the written data, but not in the spoken and overall data. The coefficient of the other possessive verbal predicates, i.e. *mempunyai*, *ber-*, *ber-...-kan*, and *ada ...=nya*, approach zero, and we may thus say that those possessive verbal predicates have no significant correlations with either the low or the high variety.

Based on Figure 8, Figure 9, and Table 12, we may summarize our findings with the results of previous studies in Table 13.

Table 13. The summary of the relationship between possessive verbal predicates and the register

Possessive verbal predicate	Register			
	Hopper (1972)	Alieva (1992)	Moeljadi (2010)	2011 Survey
memiliki		High	High	High
mempunyai	High	High	High	High, Low
punya	Low	Low	Low	Low
ada	-	-	Low	Low
ada ...=nya		-	Low	Low
ber-		-	High	High, Low
ber-...-kan		-	High	High, Low
-an			Low	Low

Hopper (1972: 137-140) deals with *mempunyai*, *punya*, and *ada* as possessives and states that *mempunyai* has come into general use in formal written Indonesian, while *punya* is its colloquial equivalent. Thus, I have interpreted Hopper's description as follows: *mempunyai* is generally used in the high variety and *punya* in the low variety. However, he does not mention when or where *ada* is used. Alieva (1992: 15-19) mentions that *memiliki*, *mempunyai*, *punya*, *ada*, *ada ...=nya*, *ber-*, and *ber-...-kan* are possessives. She notes that *memiliki* and *mempunyai* belong to the modern educated speech, while *punya* is common in everyday speech. However, she does not note when or where the other possessive predicates are used. Thus, I regard that according to Alieva (1992: 15-19), *memiliki* and *mempunyai* are used in the high variety and *punya* in the low variety. Moeljadi (2010: 93) deals with eight possessive predicates mentioned in Chapter 2 and regarding the high and low varieties, he summarizes that *memiliki*, *mempunyai*, *ber-*, and *ber-...-kan* tend to appear in the high variety, while *punya*, *ada*, *ada ...=nya*, *-an* in the low variety. Survey conducted in 2011 also deals with the eight

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

possessive predicates. Table 12 shows us that *memiliki* correlates with the high variety, while *punya* and *-an* with the low variety. The correlation coefficients of *mempunyai*, *ber-*, and *ber-...-kan* are almost zero and we may assume that they do not correlate with the distinction between high and low varieties. Figure 8 and Figure 9 show us that *ber-* and *mempunyai* appear in both indirect and direct narration, although *ber-* appears more frequently in the indirect narration than in the direct narration of the written data and *mempunyai* appears more frequently in the indirect narration than in the direct narration of the spoken data. The affix *ber-...-kan* appears with a low frequency only in the indirect narration of both spoken and written data. I consider that *mempunyai*, *ber-*, and *ber-...-kan* tend to be used in the high variety, as well as in the low variety. The correlation coefficients of *ada* and *ada ...=nya* are quite close to +1, and thus tend to be used in the low variety.

4.3.2 Micro-level results

The overall data obtained from the survey and the findings in 4.3.1 lead to the following results. The possessive verb *memiliki* can be used with all types of possessee, such as *rumah* 'house', *supir* 'chauffeur', *keunikan* 'uniqueness', *wajah* 'face', *jerawat* 'pimples', *atap* 'roof', and *orang tua* 'parents'. It also appears in the passive form and tends to be used when the speaker wants to express his/her intention to possess something, both in the spoken and in the written data, as in example 4-1 and 4-2. It may take an inanimate possessor as in example 4-3 and indicates that the inanimate possessor has something as its part.

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

(4-1) "(...) Froggy itu (...) tidak pantas(...) **di-milik-i** oleh orang yang
that NEG suitable UV-milik-TR by person REL
seperti kamu (...)." (B)
like 2SG

"(...) Froggy (the name of the pet frog) is not suitable to be possessed by a person like
you (...)."

(4-2) "pokoknya aku ingin **me-milik-i** kodok ini." (AP)
main.thing 1SG want AV-milik-TR frog this

"The main thing is that I want to possess this frog."

(4-3) Rumah=nya **me-milik-i** kolam renang. (SKR)
house=nya AV-milik-TR swimming.pool

'His house has a swimming pool.'

The possessive verb *mempunyai* can also be used with all types of possessee. However, unlike *memiliki*, it appears only once in passive form in the corpus.

(4-4) Apa yang dia **punya-i?** (EW)
what REL 3SG punya-TR

'What does he possess?'

It has been already mentioned in footnote 14 that the possessive verb *mem-punyai* is changed to *di-punyai* in passive. However, it should also be noted that the passive in Indonesian has two forms: if the agent is a pronoun, the passive form is without *di-* as in 4-4, and otherwise

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

with *di-* as in 2-6.

The possessive verb *punya*, which is used mainly in the low variety, may be used without the possessor and/or the possessee if the context is clear enough to identify it, as in example 4-5 and 4-6, whereas this is not the case with *memiliki* and *mempunyai*. The possessee may precede *punya*, as in example 4-7. It may take an inanimate possessor as in example 4-8.

(4-5) "Apakah kamu **punya**?" (AL)

QW 2SG punya

"Do you have (a pencil)?"

(4-6) **Punya** se-orang nenek, (...) (KA)

punya one-CL grandmother

'(He) has a grandmother, (...)'

(4-7) David ini anak tunggal, (...) adik nggak **punya**,

this child single younger.sibling NEG punya

kakak nggak **punya**, kakek nenek juga nggak **punya**. (SS)

elder.sibling NEG punya grandfather grandmother also NEG punya

'David is the only child, (...) he does not have brothers and sisters, he also does not have grandparents.'

(4-8) Nah mobil=nya ini juga **punya** sopir. (EW)

dp car=nya this also punya chauffeur

'Well then, this car also has a chauffeur.'

The existential verb *ada* can be used with all types of possessee, such as *jerawat* 'pimples', *sendal* 'sandal', *kakak* 'elder sibling', *flu* 'flu', and *kenalan dokter* 'acquaintance doctor'. Like *punya*, *ada* may appear without a possessee noun if the context is clear, as in example 4-9 and 4-10. It may take an inanimate possessor as in example 4-11 and indicates that the inanimate possessor has something as its part.

(4-9) "(...) Lu kan **ada** banyak." (J)
2SG dp EXIST many

"(...) You have many (pencils), right."

(4-10) "Gua **ada** banyak." (J)
1SG EXIST many

"I have many (pencils)."

(4-11) Rumah=*nya* **ada** kolam renang. (RAS)
house=*nya* EXIST swimming.pool

'His house has a swimming pool.'

The expression *ada ...=nya* is present only in the spoken data and has a tendency to be used with an inanimate possessor to express that the inanimate possessor has something as its part, as in example 4-12 and 4-13, although it can have the animate possessor and inalienable possessee as well, as in example 4-14 and 4-15.

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

(4-12)(...) rumah=nya **ada** kolam renang=nya (...). (PN)

house=nya EXIST swimming.pool=nya

'(...) his house has a swimming pool (...).'

(4-13)(...) toples yang tertutup tapi **ada** udara=nya. (EW)

jar REL closed but EXIST air=nya

'(...) a closed jar but it has air inside.'

(4-14)Katak itu (...) **ada** ekor=nya panjang. (AL)

frog that EXIST tail=nya long

'That frog has a long tail.'

(4-15)Lalu dia juga (...) tidak **ada** adik=nya(...) (YOK)

then 3SG also NEG EXIST younger.sibling=nya

'He also does not have a younger brother/sister (...).'

The prefix *ber-* tends to take a body part or a part of a whole as possessee. For instance, *ber-atap* 'to have a roof' (*atap* 'roof'), *ber-dinding* 'to have a wall/walls' (*dinding* 'wall'), *ber-karat* 'to have rust' (*karat* 'rust'), *ber-mata besar* 'to have big eyes' (*mata* 'eye', *besar* 'big'), *ber-ekor* 'to have a tail' (*ekor* 'tail'), *ber-jerawat* 'to have pimples' (*jerawat* 'pimples'), *ber-gigi emas* 'to have a tooth/teeth with a gold crown' (*gigi* 'tooth', *emas* 'gold'), *ber-janggut* 'to have beard' (*janggut* 'beard'), *ber-khasiat* 'to have efficacy' (*khasiat* 'efficacy'), *ber-isi* 'to have contents' (*isi* 'content'), *ber-kepala botak* 'to have a bald head' (*kepala* 'head', *botak* 'bald'), *ber-perawakan* 'to have posture' (*perawakan* 'posture'), *be-rambut ikal* 'to have curly hair' (*rambut* 'hair', *ikal* 'curly'), *ber-warna* 'to have colour' (*warna* 'colour'), *ber-hikmat* 'to have

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

wisdom' (*hikmat* 'wisdom'), *ber-tembel-tembel* 'to have patches' (*tembel-tembel* 'patches'), *ber-harga* 'to have value' (*harga* 'value, price'), *ber-nama* 'to have a name' (*nama* 'name'), and *ber-merk* 'to have a brand' (*merk* 'brand'). The affix *ber-...-kan* only occurs five times in the corpus and only takes *atap* 'roof' as its possessee. For instance,

(4-16) Rumah=nya **ber-atap-kan** seng (...) (SKR)

house=nya ber-roof-APP zinc

'His house has a zinc roof (...)'

The suffix *-an* only takes *karat* 'rust' and *jerawat* 'pimples' as the possessee in the corpus. *Karat-an* occurs four times, while *jerawat-an* only once. For instance,

(4-17) (...) sepeda yang karat-**an** (...) (SS)

bicycle REL rust-an

'(...) a bicycle which has much rust (...)'

(4-18) Si Anton itu (...) jerawat-**an** (...) (P)

Art that pimples-an

'Anton has many pimples (...)'

4.4 Summary and conclusions

As discussed above, we may conclude that:

1. The possessive verb *memiliki* tends to be mainly used in the high variety, while the possessive verb *punya* tends to be very frequently used in the low variety. The existential verb *ada* and the suffix *-an* tend to appear in the low variety. The prefix *ber-*, *ber-...-kan*,

Chapter 4 – Survey for identifying factors in speakers' choice of possessive verbal predicates

and the possessive verb *mempunyai* tend to occur both in the high and low varieties, and with lower occurrence, *ada ...=nya* tends to be present in the low variety.

2. Since the affixes *ber-...-kan* and *-an* occupy a very small percentage and take a very limited number of possessors, we may say that they are peripheral to the domain of possession in Indonesian and cannot be regarded as typical possessive verbal predicates. *Ada ...=nya* takes inalienable (and definite) possessors and can be included in *ada*. This accords with the conclusion mentioned in 3.4, i.e. only five possessive verbal predicates (*memiliki*, *mempunyai*, *punya*, *ada*, and *ber-*) can be regarded as the real possessive verbal predicates in Indonesian.
3. The possessive verb *punya* and the existential verb *ada*, which tend to be used in the low variety, have special characteristics: they can occur without a possessor and/or a possessor if the context is clear and the possessor may precede the verb in the case of *punya*, while this is not the case with *memiliki* which tends to be used in the high variety.

Chapter 5

Conclusions

5.1 Summary of results

As discussed in the preceding chapters, we may summarize the conclusions mentioned in 3.4 and 4.4 and give the answers to the questions in 1.3.3.

1. Only five possessive verbal predicates, i.e. *memiliki*, *mempunyai*, *punya*, *ada*, and *ber-*, can be considered as occupying the central domain of possessive verbal predicates. The others are peripheral.
2. The encoding of the possessor does not affect the choice of possessive verbal predicates. However, the encoding of the possessee affects the acceptability of possessive verbal predicates.
3. Based on the encoding of the possessee, we may categorize the possessive verbal predicates into two groups: *memiliki*, *mempunyai*, *punya*, *ada* in one group, and *ber-* in the other group.
4. The possessive verb *memiliki* tends to be mainly used in the high variety, while the possessive verb *punya* tends to be very frequently used in the low variety. The existential verb *ada* also tends to appear in the low variety. The prefix *ber-* and the possessive verb *mempunyai* tend to occur both in the high and low varieties.
5. Having the low variety characteristics, the possessive verb *punya* and the existential verb *ada* may occur without a possessor and/or a possessee if the context is clear and the possessee may precede the verb in the case of *punya*. These characteristics are not seen with the possessive verb *memiliki*.

5.2 Further research issues

1) As mentioned in footnote 14 and 15, we can observe that the possessive verb *mempunyai* has some syntactic restrictions, i.e. a few speakers do not accept *di-punyai* in passive and some speakers do not accept *punyai-lah* in imperative. A survey investigating these restrictions needs to be done.

2) Recently I found that *ada* has a syntactic restriction, too. The existential verb *ada* which expresses existential and possessive cannot co-occur in a sentence. For instance, one can say

(5-1) **Ada** yang **punya** waktu?

EXIST REL punya time

'Is there anybody who has time?'

but one cannot say

(5-2) ***Ada** yang **ada** waktu?

EXIST REL EXIST time

A further study on this syntactic restriction also needs to be done.

3) The attributive/adnominal possession in Indonesian, which is beyond the scope of this thesis, is actually an interesting topic to discuss. There are at least seven ways to express the attributive/adnominal possession in Indonesian, i.e. by placing the possessor immediately after the possessee and can be formulated as 'Y X' with X representing the possessor and Y representing the possessee, by =*nya* attached to the possessee preceding the possessor ('Y=*nya* X'), by inserting *daripada* 'of' or *dari* 'from' between the possessor and the possessee

Chapter 5 – Conclusions

('Y *dari(pada)* X'), by 'Y *milik* Y', 'Y *punya* X', 'Y *kepunyaan* X', and 'X *punya* Y' (Moeljadi 2010: 37-41). In his diachronical study, Mahdi (2002) inspects the historical development of 'Y=*nya* X', 'Y *punya* X', 'X *punya* Y', and 'Y *dari(pada)* X' but does not mention the restrictions on the possessee (Y). I observe that different kinds of possessee choose different types of attributive/adnominal possession as follows:

Table 14. The relation between possessee and attributive/adnominal possession in Indonesian ('+' signifies 'acceptable', '-' signifies 'unacceptable', '?' signifies 'slightly acceptable')

Possessee (Y)	Y X	Y= <i>nya</i> X	X <i>dari(pada)</i> Y	Y <i>milik</i> X	Y <i>punya</i> X	X <i>kepunyaan</i> Y	X <i>punya</i> Y
<i>ibu</i> 'mother'	+	+	+	-	-	-	+
<i>uang</i> 'money'	+	+	-	+	+	+	+
<i>pakaian</i> 'clothes'	+	+	?	+	+	+	+
<i>pesta</i> 'party'	+	+	-	-	-	-	+

The analysis I made above is based partly on my intuition. While one can say *saya masih memiliki seorang ibu* 'I still have a mother' using the possessive verb *me-milik-i*, one cannot say *ibu milik saya* 'my mother' using *milik*. Similarly while one can say *binatang itu punya mata besar* 'that animal has big eyes' using the possessive verb *punya*, one cannot say *mata besar punya binatang itu* 'the big eyes of that animal/that animal's big eyes' using *punya*. It is significant to analyze objectively the types of possessee in the attributive/adnominal possession and whether there is any relation with the types of possessee in the predicative verbal possession.

Appendix A

Pictures used in the storytelling survey

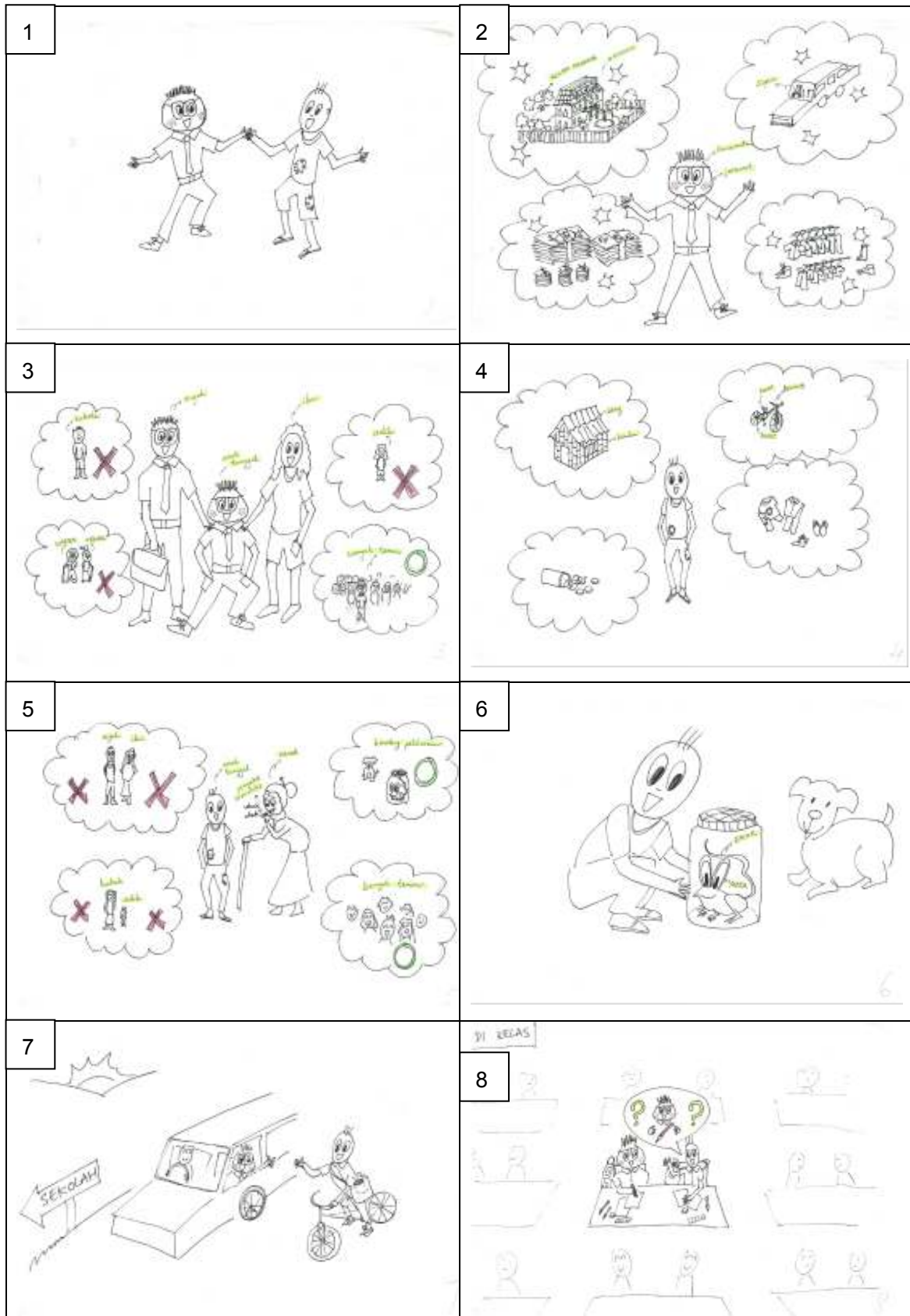
Translations of the words, phrases, and clauses written on the pictures are presented in the table below:

Picture	Word/Phrase/Clause	English translation	Word/Phrase/Clause	English translation
2	<i>kolam renang</i>	swimming pool	<i>kacamata</i>	glasses
	<i>rumah</i>	house	<i>jerawat</i>	pimples
	<i>sopir</i>	chauffeur		
3	<i>kakak</i>	elder sibling	<i>ibu</i>	mother
	<i>kakek</i>	grandfather	<i>anak tunggal</i>	the only child
	<i>nenek</i>	grandmother	<i>adik</i>	younger sibling
	<i>ayah</i>	father	<i>banyak teman</i>	many friends
4	<i>seng</i>	zinc	<i>karat</i>	rust
	<i>bambu</i>	bamboo		
5	<i>ayah</i>	father	<i>nenek</i>	grandmother
	<i>ibu</i>	mother	<i>penyakit</i>	disease
	<i>kakak</i>	elder sibling	<i>binatang peliharaan</i>	pet animal
	<i>adik</i>	younger sibling	<i>banyak teman</i>	many friends
	<i>anak tunggal</i>	the only child	<i>uhuk uhuk</i>	cough cough
6	<i>ekor</i>	tail	<i>mata</i>	eye
7	<i>sekolah</i>	school		
8	<i>di kelas</i>	in the classroom		
11	<i>suka</i>	like		
13	<i>guru</i>	teacher		
16	<i>rambut palsu</i>	wig		
17	<i>pulang sekolah</i>	after school	<i>Di mana kamu?</i>	Where are you?
20	<i>basah kuyup</i>	sopping wet	<i>uhuk uhuk</i>	cough cough

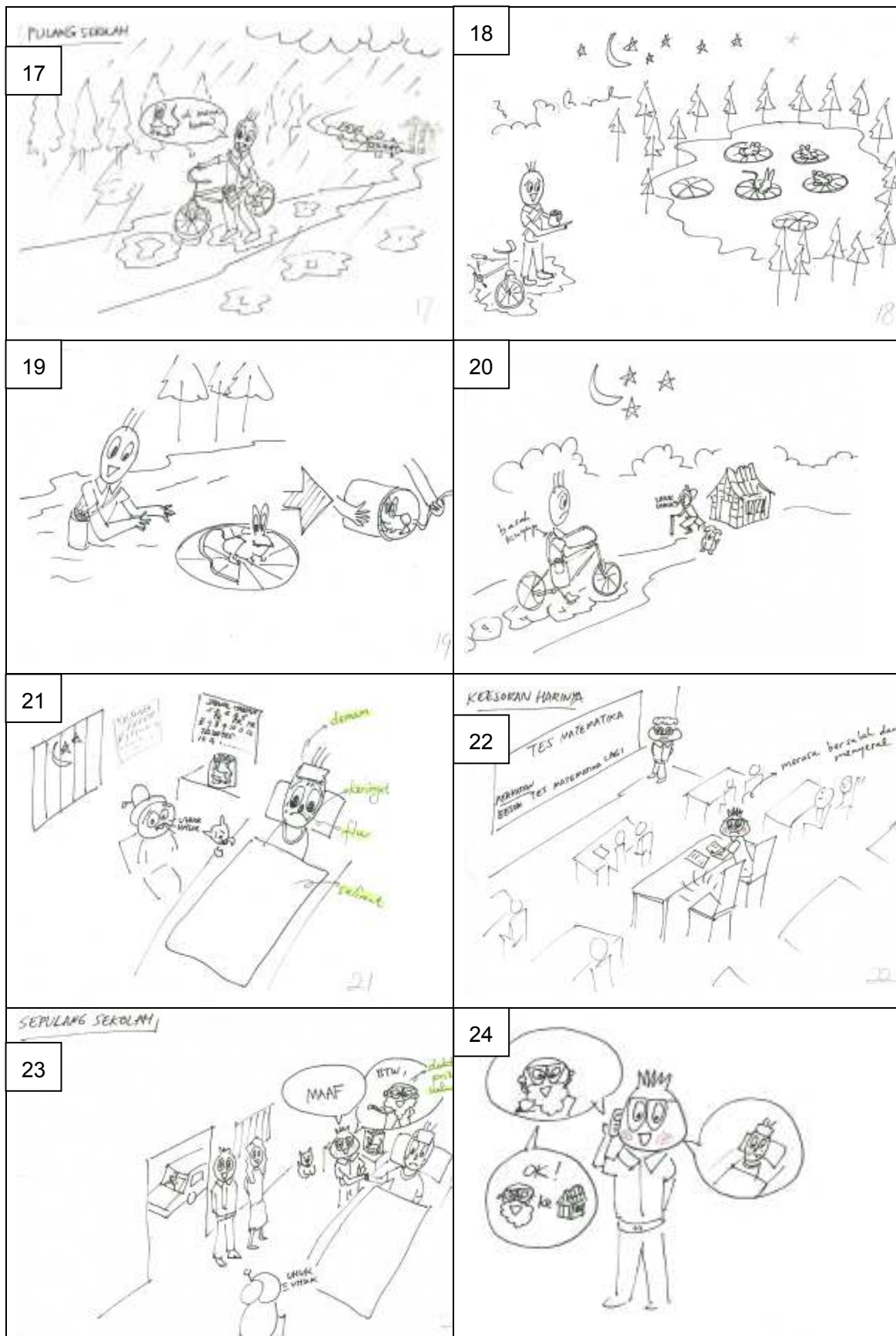
Appendix A

21	<i>demam</i>	fever	<i>selimut</i>	blanket
	<i>keringat</i>	sweat	<i>jadwal harian</i>	daily schedule
	<i>flu</i>	flu, cold	<i>uhuk uhuk</i>	cough cough
22	<i>keesokan harinya</i>	the next day	<i>merasa bersalah</i>	feel guilty
	<i>tes matematika</i>	math test	<i>dan menyesal</i>	and regret
	<i>perhatian</i>	attention	<i>besok tes matematika lagi</i>	math test tomorrow again
23	<i>sepulang sekolah</i>	after school	<i>dokter pribadi</i>	personal family
	<i>maaf</i>	sorry	<i>keluarga</i>	doctor
	<i>btw</i>	by the way	<i>uhuk uhuk</i>	cough cough
24	<i>ke</i>	to		
25	<i>gigi emas</i>	tooth with a gold crown	<i>demam</i>	fever
			<i>keringat</i>	sweat
	<i>janggut</i>	beard	<i>flu</i>	flu, cold
26	<i>obat</i>	medicine	<i>menyembuhkan</i>	cure all diseases
	<i>khasiat</i>	efficacy	<i>segala penyakit</i>	

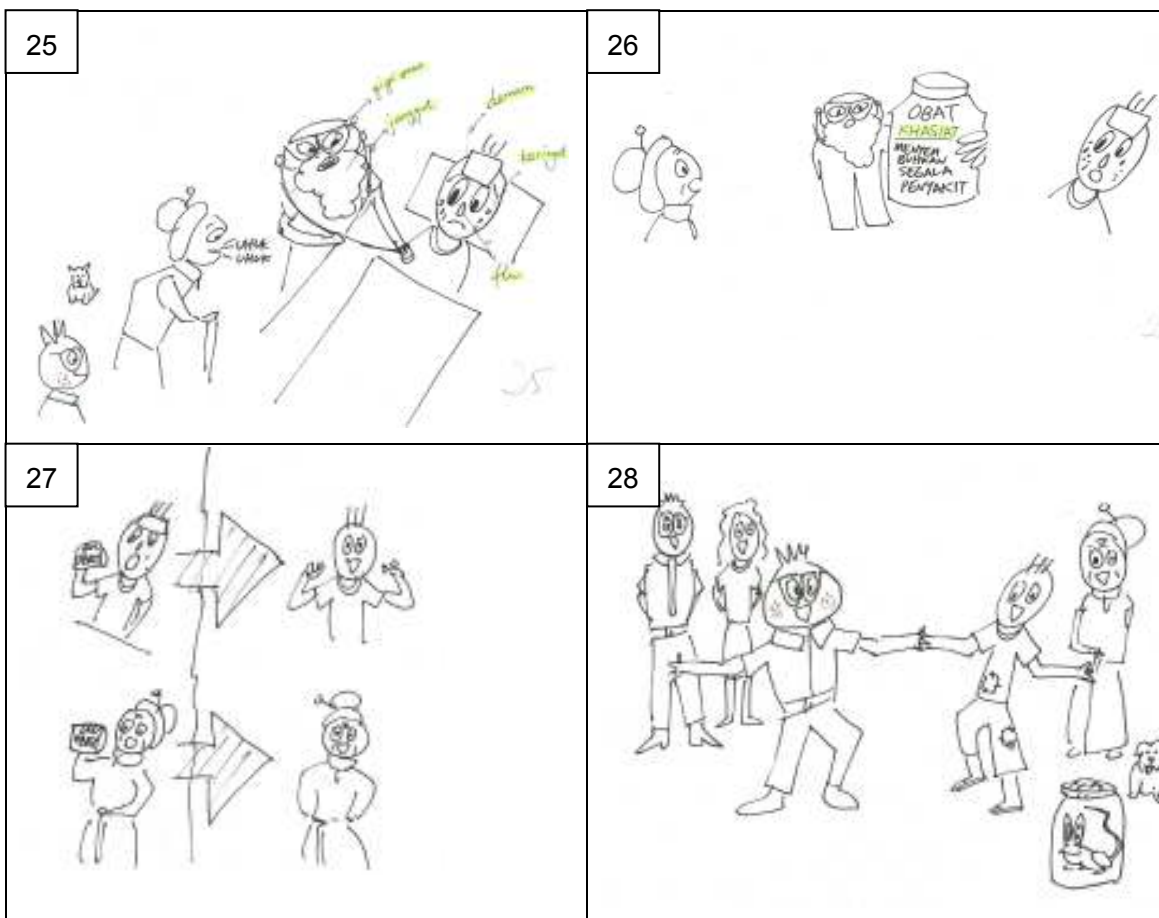
Appendix A



Appendix A



Appendix A



Appendix B

Transcripts of the spoken data

Consultant: AL	905 words (796+109)
<p>1. Akan diceritakan kisah dua orang yang akrab sekali tapi ternyata satu sama lain itu <i>berbeda</i>.</p> <p>2. Yang pertama seorang laki-laki perawakannya agak tinggi, besar. Dia pake kacamata. Di pipinya <i>ada</i> jerawat. Dia <u>memiliki</u> kolam renang, kemudian ayah e: ayahnya seorang supir.</p> <p>3. Dia anak tunggal, masih <u>memiliki</u> ayah dan ibu. Karena dia anak tunggal, dia tidak <u>punya</u> kakak dan tidak <u>punya</u> adik. Kakek neneknya sudah meninggal. Dia anak tunggal, anak orang kaya tetapi dia <u>mempunyai</u> teman yang sangat banyak.</p> <p>4. Kemudian, anak yang kedua, pakaiannya compang-camping, <i>ada</i> bekas tambalan di sana-sini, badannya kurus. Rumahnya, dindingnya terbuat dari bambu, atapnya dari seng. Dia <u>memiliki</u> sebuah sepeda, setangnya sudah <u>berkarat</u>, sadelnya sudah <u>berkarat</u>, dan peleg rodanya juga sudah <u>berkarat</u>. Uang yang dia <u>miliki</u> beberapa recehan rupiah saja.</p> <p>5. Si kurus tadi juga anak tunggal ternyata, dia sama-sama anak tunggal. Ayah ibunya sudah meninggal. Dia tinggal <i>bersama</i> neneknya yang sudah renta dan menderita penyakit bronchitis yang sudah kronis, sering terbatuk-batuk, <i>berjalan</i> dengan tongkat. Nah, si kurus ini <u>memiliki</u> binatang piaraan, seekor anjing dan seekor katak. Seperti halnya teman yang kaya tadi, si kurus ini juga <u>memiliki</u> banyak teman, rupanya juga dia cukup percaya diri <i>bergaul</i> dengan banyak teman.</p> <p>6. Suatu ketika, suatu hari dia men:coba melihat binatang piaraannya. Seekor katak dipelihara di</p>	<p>dalam toples. Katak itu <u>punya</u> mata yang besar dan ternyata, <u>ada</u> ekornya panjang. Di sebelahnya <i>ada</i> seekor anjing menungguinya dengan setia.</p> <p>7. Keesokan paginya <i>berangkat</i> ke sekolah. Si kurus naik sepeda pancalnya. Kemudian temannya yang kaya tadi dengan <u>ada</u> jerawat dan rambut yang lebih lebat tadi naik mobil. Mereka saling menyapa. Rupanya memang keduanya akrab sehingga yang kaya pun sempat menyapa temannya yang kurus yang naik sepeda pancal.</p> <p>8. Keakraban mereka tampak di ruang kelas juga. Mereka <i>berdua</i> ternyata, si kaya dan si kurus tadi, duduk <i>bersama</i>. Si kurus akan meminjam pensil kepada si kaya. "Apakah kamu <u>punya</u>?" begitu dia <i>bertanya</i> "dan bolehkah saya pinjam?"</p> <p>9. Kemudian si kaya mengatakan, "Baiklah, saya <u>mempunyai</u>nya yang warna merah. Silahkan dipakai."</p> <p>10. Kemudian si kaya <i>bertanya</i> kepada si kurus, "Yang kau pelihara di dalam toples dan kau bawa itu apa?"</p> <p>11. "Apakah engkau suka?" kemudian si kurus menjawab, "Ini binatang kesayanganku. Ini seekor katak, menjadi temanku."</p> <p>12. "Katak? Wow, bagus sekali itu. Dan tentunya, ih, kalo itu, karena binatang piaraan dan itu langka rupanya, tentunya harganya sangat mahal" Si kurus mengatakan, "Sama sekali tidak karena katak itu kutemukan di kolam. Sama sekali tidak <u>berharga</u>."</p> <p>13. Kemudian si kaya tadi mengatakan, "Ih, coba,</p>

Appendix B

coba, saya, saya lihat, saya ingin melihat katak itu, saya ingin melihat katak itu. Apakah bisa dibuka?" Si kaya menarik-narik tutup tempat pemeliharaan katak tadi.

14. Kemudian terbuka tutupnya dan meloncatlah katak tersebut.

15. Pak guru melihatnya. Dan ternyata, tak disangka-sangka, katak yang *berada* di toples tadi meloncat dan hinggap di kepala pak guru. Dan ternyata, pak guru itu memakai rambut palsu. Katak meloncat dan ternyata rambut palsu itu menyangkut di kaki katak.

16. Kemudian pak guru menegur si kaya dan si kurus tadi. Berakhirlah pelajaran itu.

17. Mereka pulang. Kemudian si kurus mencari-cari dalam keadaan siang itu hujan, si kurus mencari-cari membawa toplesnya yang kosong, "Di mana kamu, hai katak?"

18. Oh, ternyata katak itu *ada* di kolam, di atas daun teratai, sedang *bernyanyi bersama* katak-katak yang lain. Si kurus mencarinya sampe agak petang.

19. Kemudian si kurus masuk ke kolam. Dia tahu persis ciri khas kataknya yang *bermata* besar dan *berekor* panjang tadi. Kemudian si kurus *berusaha* menangkap katak itu kemudian memasukkannya ke dalam toples tadi.

20. Hampir malam, si kurus pulang dengan tubuh yang basah kuyup karena tadi kehujanan, kemudian mencari katak masuk ke kolam untuk memasukkan katak itu kembali ke dalam toples tempat memiarnya tadi. Nenek di rumah menunggu dengan cemas duduk di depan rumah sambil terbatuk-batuk. Demikian juga teman setianya, anjing, menunggunya duduk di sebelah nenek.

21. Sampai di rumah si kurus tidur dan ternyata, tak lama kemudian, si kurus demam, peluh

keringat membasahi tubuhnya, dia mulai flu. Dengan setia, si nenek yang terbatuk-batuk tadi menungguinya dan juga anjing piaraannya tadi dengan setia menemani di dekat ranjang si kurus. Katak yang sudah *berhasil* disimpannya lagi di toples tadi ditaruh di sebelahnya. Dia *berpikir* ternyata di tembok itu *ada* jadwal tugas-tugas pe-er sekolah yang harus dia selesaikan. Dia semakin gelisah memikirkannya.

22. Keesokan harinya, ditunggu-tunggu ternyata si kurus tidak datang. Si kaya di kelas sedih, bingung, merasa *bersalah* dan sangat menyesal atas perilakunya memaksa si kurus melepaskan, ingin melihat katak dan melepaskan katak itu dari toples sehingga katak itu meloncat. Rupanya tes matematika akan diulangi lagi maka pak guru mengatakan bahwa tes matematika besok akan diadakan lagi.

23. Sepulang sekolah, si kaya mengunjungi si kurus. Dia baru tahu bahwa si kurus sakit. Si kaya meminta maaf atas perbuatannya itu. Kedua orang tuanya mengantar si kaya menjenguk si kurus. Kemudian si kurus mengatakan, "Baiklah kalau begitu," "saya panggilkan dokter pribadi keluarga kami untuk mengobatimu, untuk memeriksamu."

24. Si kaya pergi sejenak dari samping si kurus yang terbaring sakit menelpn dokter untuk mengobati temannya yang sedang sakit. Dokter *bersedia* menjawab "oke" untuk *berangkat* ke rumah si kurus.

25. Dokter datang, kemudian memeriksa si kurus yang demamnya semakin tinggi, keringat yang meleleh semakin banyak, dan flu semakin berat. Dokter itu seram wajahnya, *ada* janggut yang panjang. Si nenek dengan setia menungguinya sambil terbatuk-batuk. Demikian juga si kaya tadi setia menunggui selama proses pemeriksaan tadi.

26. Dokter memberikan obat yang sangat

Appendix B

berkhasiat untuk menyembuhkan si kurus.

27. Kemudian si kurus dengan senang meminum obat itu dan akhirnya sembuh. Setelah itu, mereka kembali **bermain** dengan gembira. Si nenek juga

merasa lebih baik,

28. kemudian mereka menunjukkan keceriaan itu di depan kedua orang tua dan neneknya.

Consultant: B	1545 words (1049+496)
<p>1. Ada dua orang yang bersahabat. Sebetulnya cukup unik, seorang namanya Doni. Dia dari keluarga yang mampu. Dia bersahabat dengan Ahmad, Ahmad ini lahir dari keluarga yang sangat sederhana.</p> <p>2. Doni dibesarkan dari keluarga yang kaya raya karena di rumahnya punya kolam renang, dia punya mobil dengan sopir pribadi, memiliki banyak uang keluarganya. Karena orang kaya, juga baju-bajunya sangat banyak. Doni mempunyai karakteristik, dia berkacamata. Sebagai anak remaja, nggak heran dia juga mulai tumbuh jerawat karena dia sudah mulai beranjak remaja.</p> <p>3. Doni memiliki seorang kakak tapi Doni tidak terlalu dekat dengan kakaknya. Dia juga punya kakek dan nenek. Doni sayangnya juga tidak terlalu suka karena mungkin nenek dan kakeknya bawel. Ayahnya sangat memanjakan dia, begitu juga ibunya, tapi Doni merasa dia pengennya jadi anak tunggal. Menurut dia, kakaknya dan adiknya itu pengganggu. Dia tidak suka. Tapi dia sangat suka kalo dia dikerumuni oleh teman-temannya yang banyak, dikagumi, dipuja. Seperti itulah Doni, yah.</p> <p>4. Sedangkan Ahmad, sangat berbeda jauh dengan kehidupan Doni. Ahmad tinggal di rumah yang terbuat dari bambu dengan atap seng. Dia memiliki sepeda tapi sepedanya juga sudah sangat tua karena sepedanya sudah mulai berkarat di sana-sininya. Bajunya pun tidak sebanyak Doni, hanya sedikit dan juga ada beberapa yang harus ditambal karena sudah cukup tua. Uangnya juga</p>	<p>hanya beberapa ribu saja, tidak banyak.</p> <p>5. Nah, tapi mereka mempunyai kesamaan, yaitu baik Doni maupun Ahmad, a: Doni, oh sori, Doni ternyata tidak tinggal dengan papa mamanya karena papa mamanya sudah tidak ada lagi di dunia. Dia tinggal sama neneknya yang sudah tua yang penyakit bronchitis, kadang-kadang juga batuk dan dia juga tidak memiliki kakak dan adik. Dia hanya, kasih sayangnya, perhatiannya, kerinduannya untuk adik maupun orang tuanya dia curahkan ke binatang piaraannya, yaitu seekor anjing dan seekor kodok. Dia juga disukai oleh teman-temannya walaupun dia bukan dari kalangan orang berada tapi Doni cukup disenangi oleh teman-temannya dan dia juga memiliki banyak teman.</p> <p>6. Mari kita liat bagaimana a: kodok yang dikasihinya. Kodok ini mempunyai mata yang besar seperti umumnya kodok. Tapi ekornya sangat lucu, karena ekornya cukup panjang, dan anehnya, Doni meletakkannya di dalam sebuah toples. Dia selalu bermain dengan katak ini, juga bersama dengan Doggy, anjing kesayangannya.</p> <p>7. Kadang-kadang Don e: Doni dan Ahmad bertemu di jalan pada saat mereka e: akan menuju ke sekolah. Seperti biasa, Doni diantar oleh sopir pribadinya dan Ahmad dengan sepeda tua kesayangannya.</p> <p>8. Suatu saat di dalam kelas, e: Ahmad kehabisan, bolpoinnya habis dan dia bertanya kepada Doni, teman sebangkunya itu, "Don, boleh nggak, aku pinjem bolpoinmu?"</p>

Appendix B

9. Kemudian dengan sukacita Doni bilang, "O, boleh, boleh, boleh, aku **punya** banyak kok. Nih, pinjem, ambil aja." Wah, Ahmad sangat senang karena dia memang membutuhkan alat itu untuk menulis.

10. Eh, tiba-tiba Doni melihat, "Eh, kamu tu bawa apa sih di dalam itu, apa yang kamu bawa? Tempat makanan tuh? Apa sih yang ada di dalam apa, termosmu itu?" "Oh, ini" kata Ahmad, "ini lho, si Froggy, katak kesayanganku." "Oh, gitu. Boleh nggak e: aku lihat? Aku suka katak lho." "Oh, boleh, boleh, boleh."

11. Nah, kemudian, Ahmad mengeluarkan katak itu dari ranselnya kemudian dikasih tunjuk. "Wah, kodok yang catik ya, matanya bulet. Wah, ekornya.." Kok kodok **punya** ekor ya? Yah, ini kodok memang ajaib, sangat ajaib, kodok **punya** ekor, biasanya kece bong doang, makanya sangat luar biasa. Dan, "Aku suka, karena baru seumur hidup aku baru kali ini ketemu kodok **berekor**."

12. Eh ngomong-ngomong, aku bayarin deh karena kodokmu itu aku seumur hidup baru kali ini ngeliat kodok **berekor**." "Berapa sih kamu itu?" "Ya udah deh, aku bayarin" katanya. Ahmad bilang "O, maaf, ini tidak bisa dibayar dengan uang. Si Froggy ini adalah warisan keluarga, dia adalah sahabatku satu-satunya di rumah, tempat aku curhat, tempat aku **berbagi**." "Ck, berapa sih? Seratus ribu? Aku bayarin deh." "Sori." "Satu juta?" "Sori, sori, sori."

13. Akhirnya apa? "Dia tu Froggy nggak pantas sama kamu. Dia tu pantasnya sama aku. Aku bisa jauh mengurus dia lebih baik. Kasih makan yang enak-enak. Sudahlah, kau bayarin aja. Buat aku aja si Froggy-mu itu." Si Ahmad bilang, "Kamu jangan mentang-mentang ya. Walaupun e: aku tidak **punya** uang banyak tapi Froggy itu sangat **berharga** dan dia tidak pantas dipegang, **dimiliki** oleh orang yang seperti kamu yang hanya melihat

sesuatu dari uang."

14. Akhirnya terjadi keributan dari dua sahabat ini. Melihat itu, sang guru pun **berkata**, "Hai, apa yang kamu lakukan itu? Doni, Ahmad! Kalian **bertengkar**." Dipanggil, dan apa yang terjadi? Tiba-tiba Froggy itu melihat pak guru yang matanya mirip seperti dia, sama-sama besar, akhirnya dia ..sutt.. mungkin dia merasa itu adalah temannya atau bapaknya karena mirip sekali mukanya seperti si Froggy. Dan tiba-tiba, ..happ.. Apa yang terjadi?

15. Ternyata, si Froggy lompat ke atas rambutnya pak guru. Ow ow, ..apps.. Ternyata, bukan cuma itu, rambut pak guru palsu. Dan Froggy, dengan jahilnya, dia lompat, sudah lompat, dia sutt... mengangkat rambut itu dan dia **berlari** keluar.

16. Wa... Satu kelas semua tertawa terbahak-bahak, "Wahahaha.. Kami baru tahu ya Pak Tino ternyata kepalanya gundul, ternyata itu rambut palsu. Wahaha.." Pak guru sangat malu kemudian mengambil rambut palsunya dan dia memarahi Doni dan Ahmad.

17. Setelah kejadian itu, kembali Doni dan Ahmad pulang ke rumah masing-masing. Pada saat itu, hari hujan menambah kesedihan yang **ada** di hati Ahmad karena Froggy-nya sudah pergi ke luar dan dia terus mencari 'di mana ya Froggy hujan-hujan begini' karena dia tidak biasa tidak ditemani Froggy. Kemudian dia pergi ke danau yang **ada** di sekitar perjalanan pulangnya. Sampai hari mendekati malam dia terus mencari.

18. Dan dia akhirnya, sampailah dia di satu kolam di sekitar tempat itu. Dan walaupun hari sudah gelap, sudah **ada** bintang, **ada** bulan, tapi dia masih bisa menemukan Froggy. Kenapa? Karena memang satu-satunya kodok **berekor** hanya Froggy. Di antara begitu banyak kodok yang **ada** di kolam itu hanya Froggy, jadi dia tahu, "Itu dia,

Appendix B

si Froggy-ku". Wah..

19. Kemudian dia mendekati Froggy dan dengan turun ke dalam kolam, dia mengendap-endap. Dia akhirnya **berhasil** memasukkan Froggy ke dalam toplesnya.

20. Dengan basah kuyup, hari sudah malam, dia pulang ke rumahnya. Sudah lelah, lapar, capek, tapi dia tetap sukacita karena Froggy sudah diketemukan. Benar saja, neneknya sudah menunggu di depan rumahnya **bersama** Doggy, anjing kesayangannya. Dengan terbatuk-batuk, neneknya **berkata**, "Ke mana saja kamu, Ahmad? Sudah malam begini baru pulang. Lihat tuh, bajumu basah kuyup. Kamu dari hampir sepanjang hari ini belum makan."

21. Kemudian karena Doni tidak makan siang, kena hujan, masuk ke dalam air, akhirnya Doni jatuh sakit, demam, **berkeringat**, hidungnya meler-meler karena flu, dan, tapi neneknya yang begitu mengasihinya setia menunggunya, begitu juga dengan Doggy, anjing kesayangannya.

22. Keesokan harinya, Doni kebingungan, "Kenapa ya, e: Ahmad nggak masuk. Dia marah ya sama saya ya, karena kemarin saya menyebabkan kodok kesayangannya lepas dan saya **berkelahi** dengan dia." Satu harian itu selama jam pelajaran itu, Doni merasa gelisah, merasa **bersalah** dan dia menyesal karena telah memperlakukan Ahmad dengan tidak baik.

23. Kemudian sepulang dari sekolah, dia mengajak papa mamanya untuk melihat **ada** apa sebenarnya dengan e: Ahmad temannya. Papa mamanya karena tidak terlalu banyak pekerjaannya, **bersedia** untuk menemani Doni. Sampainya mereka di rumah Ahmad, mereka menjumpai bahwa ternyata Ahmad sedang sakit. Nah, kemudian Doni mendekati Ahmad dan **berkata**, "Aku minta maaf ya. Kemaren sudah bikin susah kamu. Mungkin

karena itu juga ya kamu sakit. Mau nggak, kamu aku panggilin dokter pribadi keluargaku? Dokternya baik lho, ga jahat, ga suka marah-marah, ga suka suntik-suntik, kamu mau a?" Doni, e: Ahmad bilang, "Iya, iya, aku mau, aku mau."

24. Kemudian Doni mengangkat handphone-nya dan bilang, "Halo, Dok. Tolong dong, Dok, e: temanku, teman baikku sakit. Tenang ya Dok, ini lho alamat, alamatnya di sini, di Jalan Mawar dua tujuh." Dokternya karena memang begitu, dokter pribadinya kemudian ??? "Oke, oke, Dok, nanti aku datang ya. Tunggu sebentar, masih **ada** pasien, nanti sebentar lagi Oom pasti datang ke sana." "Oke Oom Dokter, terima kasih."

25. Kemudian tidak berapa lama, dokter pribadinya itu, e: dokter pribadi Doni datang ke rumah dengan Doni tetap setia menunggu temannya Ahmad ini pada saat dia diperiksa oleh e: dokter, Oom dokter. Sambil diperiksa, "Kamu demam ya?" "Iya, Dok" "Waduh, keringatnya banyak juga nih ya. Waduh hidungmu meler-meler ya." Nah, sambil diperiksa, Ahmad ngelirik-ngelirik, "Wih, pak dokter, janggutnya panjang juga ya, kayak Dumbledore, yang itu tuh tokoh Harry Potter. Pasti ini pintar dokternya. Kenapa? Orangnya kayaknya **berhikmat**, **punya** janggut."

26. Nah, terus nggak lama, pak dokter bilang, "Oke Doni, kamu sebentar lagi akan sembuh, kamu bisa sekolah lagi karena Oom sudah bawa obat. Obat ini obat **berkhasiat** yang bisa menyembuhkan segala penyakit, apa aja akan sembuh dengan obat yang Oom berikan ini." Wah, Doni: "Hah?" Doni juga kaget "Semua penyakit?" "Iya, segala penyakit." "Segala penyakit ya, Oom dokter?" "Iya." Wah, omanya juga, neneknya juga bilang, "Masa sih, Dok? Betul?" "Kalo nggak percaya nanti coba."

Appendix B

27. Akhirnya apa, Doni menyob.. apa, meminum obat itu dan bener, dia sembuh. Luar biasa obatnya ya. Ojanya juga, "Wah, gitu ya. Aku juga mau supaya rakhitisku, encok-encokku juga sembuh." Dan ternyata, memang obatnya **berkhasiat** luar biasa dahsyat, obat dari Oom ini. Mungkin separuh dukun kali ya, dokter itu, karena obatnya bisa untuk rakhitis juga untuk flu.

28. Dan akhirnya, keesokan harinya pada saat Doni mengunjungi kembali keluarga Ahmad. Wow luar biasa, ternyata Ahmad sudah disembuhkan, begitu

pun neneknya yang tadinya batuk-batuk, sudah sembuh. Dia tidak batuk lagi dan Doni pun sudah sembuh dari demamnya, tidak lagi **berkeringat**, tidak lagi flu. Mereka sangat **bersukacita**, orang tua Doni pun sangat **bersukacita** dan si Froggy dengan mata besarnya tersenyum melihat persahabatan kedua orang itu kembali, juga Doggy **bersukacita**. Begitu.

Consultant: BEW	811 words (719+92)
<p>1. Pada suatu hari, ada dua anak laki-laki yang berteman. Mereka satu sekolah.</p> <p>2. Yang satu adalah seorang kaya, sebut saja namanya si kaya. Si kaya ini memiliki sopir pribadi, kolam renang mewah di belakang rumahnya, rumahnya dua tingkat. Terus punya harta, punya baju yang sangat banyak, hampir segalanya, namun kekurangannya adalah penglihatannya kurang baik karena ia memakai kacamata dan di wajahnya terdapat banyak jerawat.</p> <p>3. Si kaya adalah anak tunggal. Ia memiliki seorang ayah yang juga berkacamata dan seorang ibu, ibunya cukup tomboi. Si kaya ini tidak mempunyai kakak, tidak mempunyai kakek dan nenek, kakek dan neneknya sudah meninggal, juga tidak punya adik, tentu saja soalnya dia kan anak tunggal. Terus, si kaya ini memiliki banyak sekali teman.</p> <p>4. Sedangkan yang satunya, sebut saja si miskin. Si miskin tinggal di sebuah rumah yang kecil, sebuah pondok kecil yang hanya beratapkan seng dan berdinding bambu. Dia memiliki sebuah alat transportasi yaitu sepeda yang sudah berkarat. Baju-bajunya pun sudah jelek dan sudah</p>	<p>robek-robek dan sisa sedikit. Uangnya pun tidak banyak.</p> <p>5. E: si miskin memiliki kesamaan dengan si kaya yaitu si miskin tidak mem e: si miskin tidak mempunyai kakak dan adik. Dia juga anak tunggal tapi si anak, si: si miskin ini juga tidak memiliki ayah dan ibu. Nenek dari si, si anak, sori, maksudnya si: si miskin, si miskin tinggal bersama neneknya yang menderita penyakit bronchitis. Si: si miskin sangat senang dengan binatang pelara, sangat senang dengan binatang peliharaan dan juga memiliki banyak teman.</p> <p>6. E: si miskin memiliki dua ekor hewan peliharaan, yang satu adalah seekor anjing dan yang satu ini adalah seekor katak yang sangat unik karena katak tersebut memiliki se, memiliki ekor dan mata yang besar.</p> <p>7. Pada suatu hari, ketika si miskin dan si kaya pergi ke sekolah, mereka bertemu di jalan dan saling menyapa.</p> <p>8. Kelas baru dimulai dan ternyata mereka sekelas dan satu tempat duduk. Kemudian si miskin menanyakan si kaya, "Apakah kamu mempunyai sebu.., Bolehkah saya meminjam sebuah pensil?"</p> <p>9. Kemudian si kaya pun setuju, dia berkata, "Oh,</p>

Appendix B

tentu saja boleh, ini pensilnya."

10. Kemudian si kaya heran, terdapat sebuah toples di tas si miskin. Kemudian dia pun *bertanya*, "Toples apa itu?" "Oh, ini toples isinya *ada* hewan peliharaanku, seekor katak yang *memiliki* ekor dan mata yang besar."

11. Kemudian si miskin menunjukkan hewan peliharaannya tersebut dan si: si kaya sangat menyukainya.

12. Si kaya pun kemudian mem, memberikan penawaran, "E: bagaimana kalau saya beli hewan peliharaanmu? Saya sangat menyukainya. Saya *memiliki* banyak, saya *memiliki* banyak uang, mungkin saya bisa membayarnya." Kemudian si miskin *berkata*, "Oh tidak, saya sangat sayang dengan hewan peliharaanku dan saya tidak membutuhkan uang."

13. Si kaya pun, si kaya dan si miskin kemudian *berkelahi*. Si kaya sangat mem, sangat ingin *memiliki* katak tersebut dan sedangkan si miskin sangat ingin *memiliki* katak tersebut. Keduanya tidak setuju apabila *dimiliki* oleh salah satu pihak saja. Guru di kelas pun kemudian marah karena mereka *bertengkar* sangat kencang dan tidak memperbolehkan mereka untuk *berkelahi*.

14. Namun karena mereka saling tarik-menarik toples, kemudian toples tersebut terbuka dan katak tersebut meloncat keluar.

15. Katak tersebut hinggap di atas rambut sang guru dan ketika katak itu melompat lagi, ternyata rambutnya yang merupakan rambut wig terlepas *bersama* dengan katak tersebut.

16. Seisi kelas menertawakan gurunya karena ternyata gurunya menggunakan rambut palsu. Si guru pun marah, marah dan malu, dan kemudian menegur kedua anak tersebut.

17. Sepulang sekolah, si miskin *memiliki* inisiatif untuk mencari hewan peliharaan tersebut, si katak

bermata besar dan *berekor*. "Di mana kamu?"

18. Kemudian ia menuju ke sebuah kolam di, sori. Dan pada saat malam hari, ia menemukan sebuah kolam penuh dengan kodok, dan di dalam kolam terse, dan di atas kolam tersebut terdapat katak tersebut duduk di atas daun teratai.

19. Ia pun menangkap katak tersebut dan memasukkannya ke dalam toples.

20. Karena memasuki, karena memasuki kolam dan pulang malam-malam, ia pun basah kuyup. Di depan rumahnya sudah menunggu anjingnya dan neneknya yang menderita bronchitis.

21. Karena kelelahan dan kedinginan, si miskin kemudian menderita penyakit demam, dia juga *berkeringat* dan menderita flu. Neneknya pun menjaganya meskipun sakit-sakitan *bersama* dengan anjingnya.

22. Keesokan harinya, terdapat e: saat tes matematika dimulai, si kaya melihat ke kursi di sebelahnya. Si miskin tidak masuk sekolah, ia pun merasa *bersalah* dan menyesal.

23. Sepulang sekolah, si kaya mengunjungi si miskin *bersama* dengan kedua orang tuanya. Ia pun meminta maaf dan, dan *bercerita*, "Keluarga saya salah satu bag e: keluarga saya *memiliki* seorang dokter pribadi. Mungkin dia bisa mengobatimu."

24. Kemudian ia pun segera menelepon dan memberi alamat letak si: letak rumah si miskin, dan si dokter pun setuju, "Oke, saya akan ke sana."

25. Ketika di sana, si dokter yang *berjanggut* tersebut memeriksa si miskin yang menderita penyakit demam, keringat, dan flu.

26. Kemudian si dokter memberi obat khasiat menyembuhkan segala penyakit.

27. Si miskin dan si nenek pun terkejut, dan ketika mereka meminumnya, keduanya langsung pulih. Si miskin tidak sakit-sakitan lagi dan si nenek yang

Appendix B

menderita penyakit bronchitis pun sembuh total.
28. Dan kemudian mereka menjadi sahabat sejati

dan kedua pihak keluarga saling *berbahagia* selama-lamanya.

Consultant: CWS	674 words (672+2)
<p>1. Pada suatu hari, <i>ada</i> dua orang <i>bersahabat</i>. Mereka dari: dari: latar belakang yang <i>berbeda</i>. Yang satu seorang kaya dan satu seorang yang miskin.</p> <p>2. Seorang yang kaya ini <i>bercerita</i> tentang apa yang ia <i>punya</i>. Ia <i>punya</i> rumah yang bagus, <i>ada</i> kolam renang<i>nya</i>. Ia <i>punya</i> mobil, supir pribadi. Ia <i>punya</i> banyak pakaian dan ia <i>punya</i> banyak uang. Ia juga memakai kacamata dan <i>mempunyai</i> banyak jerawat.</p> <p>3. Namun, ia tidak merasa bahagia di rumahnya. Ia tidak dekat dengan kakaknya, ia tidak dekat dengan keluarganya, dengan adiknya dan kakek neneknya dan ayah ibunya, tetapi ia <i>mempunyai</i> banyak teman.</p> <p>4. Sedangkan si miskin <i>bercerita</i> tentang rumahnya. Rumahnya hanya terbuat dari bambu dan atapnya itu tidak terlalu bagus, dari, terbuat dari seng. Ia <i>mempunyai</i> sebuah sepeda yang sudah <i>berkarat</i>. Ia <i>mempunyai</i> baju-baju tetapi baju tersebut lusuh dan uangnya pun tidak sebanyak temannya.</p> <p>5. Dia juga <i>bercerita</i> kalau ia tinggal <i>bersama</i> neneknya yang sedang sakit-sakitan, sakit bronchitis. Lalu, ia tidak <i>mempunyai</i> ayah dan ibu, tidak <i>mempunyai</i> kakak dan adik. Ia <i>mempunyai</i> banyak teman dan juga binatang peliharaan: seekor kodok dan anjing.</p> <p>6. Ia sangat menyayangi peliharaannya: kodok tersebut dan anjing. Kodok tersebut <i>mempunyai</i> mata yang bagus dan ekor yang panjang.</p> <p>7. Keduanya pun <i>berangkat</i> ke sekolah. Si miskin <i>berangkat</i> ke sekolah menggunakan sepedanya, sepeda yang <i>berkarat</i>nya, sedangkan si kaya</p>	<p>diantar oleh supirnya naik mobil yang mewah.</p> <p>8. Sampai di sekolah, si miskin <i>bertanya</i> kepada temannya, kepada si kaya tentang pensil merahnya, dan ia memberikan kepada si kaya pensil merah tersebut. Lalu...</p> <p>9. Si kaya pun, si miskin pun memberikan bolp, pensil merahnya kepada si kaya.</p> <p>10. Lalu si kaya melihat sebuah kantong dibawa oleh si miskin dan ia <i>bertanya</i> "Apa itu?" Si miskin memberi tahu bahwa itu adalah hewan peliharaannya.</p> <p>11. Ternyata si kaya suka dan senang melihat hewan peliharaan si miskin tersebut. Si miskin memberi tahu bahwa itu adalah kodok.</p> <p>12. Lalu si miskin ingin membeli hewan tersebut. Ia memberikan uang kepada.. Si kaya ingin membeli hewan tersebut. Ia memberikan uang kepada si miskin tapi si miskin tidak mau menerimanya.</p> <p>13. Akhirnya, mereka pun <i>bertengkar</i>. Mereka sama-sama ingin <i>memiliki</i> hewan tersebut. Tanpa mereka sadari, sang guru yang <i>ada</i> di depan e: mendengar keributan itu dan menegur mereka.</p> <p>14. Namun mereka terus, terus <i>berebut</i> kodok tersebut dan kodok tersebut terlepas dari toplesnya dan, dan <i>berkeliaran</i>.</p> <p>15. Kodok tersebut pun <i>berkeliaran</i> dan naik ke atas kepala sang guru. Ternyata sang guru tersebut mema, tidak <i>mempunyai</i> rambut dan memakai rambut palsu. Si kodok tersebut mengambil membawa lari rambut palsu sang guru.</p> <p>16. Seluruh kelas pun tertawa menertawai guru tersebut. Dan guru marah dan memarahi kedua anak tadi.</p>

Appendix B

17. Namun kodok, kodok yang terlepas tadi hilang nggak, entah ke mana. Pelajaran pun usai dan si miskin pergi pu, pulang mencari kodoknya. Hari semakin hujan dan ia belum menemukan kodoknya.

18. Akhirnya ia pergi ke kolam di mana banyak kodok di sana.

19. Ia pun akhirnya mengambil satu kodok lagi dan memasukkan ke dalam toplesnya.

20. Ia pun pulang ke rumah dan basah kuyup. Di rumahnya, neneknya sudah menunggunya untuk pulang.

21. Ketika sampai di rumah, ia pun sakit karena terkena hujan yang lebat tadi. Ia demam, **berkeringat**, dan pilek-pilek. Dia bersin-bersin dan juga flu.

22. Keesokan harinya, akan diadakan ulangan, tetapi si miskin tidak masuk sekolah. Temannya pun merasa **bersalah** karena gara-gara kelakuannya, temannya pun sakit dan tidak bisa mengikuti seko, ujian.

23. Sepulang sekolah, si kaya pun mengunjungi

temannya. Ia membawa, ia datang **bersama** orang tuanya, dan melihat keadaan temannya. Ia pun, ia pun **mempunyai, mempunyai**, apa sih namanya, ia pun ingin membantu temannya dengan memanggilkan dokter pribad, pribadi keluarganya.

24. Ia menelpon dokter pribadinya dan meminta dokter tersebut datang ke rumah temannya.

25. Dokter tersebut sudah tua. Ia **mempunyai** janggut yang panjang dan, e: ya, umurnya sudah tua.

Lalu ia datang ke rumah si miskin dan memeriksa si miskin. Si miskin tersebut masih demam, masih **berkeringat**, dan juga masih flu.

26. Sang dokter pun mengeluarkan sebuah toples **berisi** obat. Obat itu **berkhasiat** untuk menyembuhkan segala macam penyakit.

27. E: nenek dan si miskin tersebut memin, meminum obat dari dokter dan mereka pun akhirnya sembuh.

28. Setelah si miskin dan nenek sembuh, ia pun bisa kembali lagi **bermain bersama** temannya dan mereka bisa ber, mereka bisa seperti dulu lagi.

Consultant: EW	1882 words (1654+228)
<p>1. Selamat pagi, anak-anak. Nah, di sini bu guru punya cerita, ya, dengan judul "Sahabat yang Baik". Nah..</p> <p>Ini adalah sahabat. Ini ada dua orang, anak-anak, sahabat ini, ya. Nah, yang satunya berjerawat dan yang satunya lagi gundul, hehehe. Kamu lihat yang berjerawat itu pake kacamata, ya. Yang gundul badannya kurus tapi pakeannya compang-camping. Nah, ternyata sahabat ini adalah sahabat yang apa? Sahabat yang satunya kaya:, yang satunya miskin.</p> <p>Nah, yang berjerawat ini namanya Tono. Sedangkan yang satunya bernama Andi.</p> <p>2. Nah, kamu lihat sekarang Tono, wah, Tono ini karena dia anak orang kaya, ya, dia punya apa di</p>	<p>rumahnya? Punya duit yang buanyak, ya. Kemudian pakeannya juga banyak, ya. Kemudian dia punya mobil. Nah mobilnya ini juga punya sopir. Jadi kalo ke mana-mana dia pake sopir. Nah, di rumahnya mewah sekali. Coba kalian lihat, ada kolam renang, rumahnya bersusun, tingkat, ya. Kemudian, halamannya ada tanaman-tanamannya, ada kebunnya.</p> <p>3. Lha, anak-anak, Tono ini ternyata anak tunggal. Nah, dia punya seorang ayah yang baik, seorang ibu yang mengasihi dia, ya. Nah, Tono ini karena anak tunggal, dia tidak punya kakak, tapi dia juga tidak punya kakek nenek karena sudah meninggal. Adik juga ndak punya karena dia anak tunggal.</p>

Appendix B

Nah, tapi di sekolah dia **punya** ba:nyak teman. Ya. Walaupun dia anak tunggal, dia **punya** banyak teman.

4. Nah, yang satunya, temen yang satunya **bernama** Andi. Kalian lihat, rumahnya terbuat dari, atapnya itu dari seng, ya, kemudian, temboknya itu bukan tembok yang mewah tetapi terbuat dari bambu, ya. Dia **punya** uang cuma sedikit. Dia **punya** baju, pakaian, sandal, itu pun cuma sedikit dan sudah sobek-sobek. Dia hanya **punya** sepeda, sepeda tua, ck, sepeda tua yang sudah **karaten**, ya, karena bukan sepeda baru. Nah...

5. Andi ini tinggal **bersama** neneknya, ya. Andi ini juga anak tunggal, ya. Nah, neneknya ini sudah tua, setiap hari saki:t terus, ya. Dia sakit apa, anak-anak? Bronchitis. Anak-anak tahu bronchitis itu apa? Uhuk uhuk.. A: apa itu? Ya, batuk-batuk. Ya, di, **ada** radang di dalam paru-parunya sini. Na, Andi anak tunggal, itu sebabnya dia juga ndak **punya** kakak, tidak **punya** adik, bahkan dia tidak **punya** ayah dan ibu karena itu dia anak yatim piatu. Sejak kecil dia diasuh oleh neneknya yang mencintai dia yang sudah tua. Dia **punya** binatang peliharaan. Apa yang dia **punya**? Dia **punya** seekor anjing, dia **punya** seekor katak yang dimasukkan di dalam toples karena anak-anak tahu kan, katak itu hidupnya di luar, ya. Makanya supaya ndak jauh-jauh pergi, dimasukkan di dalam toples yang tertutup tapi **ada** udaranya. Nah, walaupun dia tidak **punya** siapa-siapa, hanya **punya** seorang nenek, tapi dia **punya** banyak teman, ya.

6. Anak-anak, dia sa:ngat sayang kepada binatang peliharaannya, ya. Binatang peliharaannya seekor katak ini **punya** mata yang besa:r, ekor yang puanjang. Waha.. Anjingnya, si Bleki, ya, juga sayang pada Andi. Ke mana-mana Andi pergi, kedua binatang ini selalu dibawanya.

7. La, sekarang dia pergi dengan naik sepeda mau ke sekolah. Ketika dia **berangkat** sekolah, ya, dia **bertemu** dengan temannya, si Toni tadi, ya, sama-sama **berangkat** ke sekolah tapi Toni naik mobil dan Andinya naik sepeda, ya. Na:

8. Sekarang di dalam kelas ketika bel **berbunyi**, wa: masuk di dalam kelas, ya. Andi dan Toni duduk satu bangku. Ketika pelajaran dimulai, di dalam kelas, waduh, An, Toni, apa ya, kok saya ndak **punya** pensil ya. Waduh ketinggalan pensil saya. Terus dia bilang sama Andi, "Ndi, kamu **punya** pensil? Saya pinjem, Ndi. Wa:duh, saya **punya**, cuma **punya** satu, bagaimana ini? Saya **punya** cuma satu, ndak **punya**."

9. "O ya sudah, ya sudah, ndak pa pa sudah. Ta:pi kita bisa gantian aja, ya. Kita bisa gantian." "O gitu, ndak pa pa tah?" "Ndak, ndak pa pa." "Ya sudah, gantian, ya." Nah, satu pensil diberikan. Dia bisa nulis. Kemudian kalo Andi juga butuh, Andi juga menulis **bergantian**, ya.

10. Nah, mereka **bergantian** menulisnya. Eh, apa ya, yang terjadi ini ya ketika mau nulis, ya. Si Toni ingat, ingat apa ini ya, di dalam tasnya itu, di dalam tasnya Andi itu **ada** apa itu ya, kok goyang-goyang, ya. "Eh, Ndi, apa itu, tasnya itu, di dalam tasmu ini **ada** apa isinya kok goyang-goyang itu?" Andi ngomong, "O: saya bawa binatang peliharaan saya, si kodok." "Hah, kamu bawa kodok? Wadu:h" "Iya, apakah kamu suka kodok?" Bukan, bukan suka untuk dimakan, tapi kodok ini peliharaan saya.

11. Akhirnya karena si Toni kepingin tahu, ya, na:h, kodoknya ini dikeluarkan dari dalam tasnya.

Wa:duh, ternyata Andi bagaimana, e: ternyata Toni? Toni suka dengan kodoknya ini, lucu ya, karena ekornya panjang, karena matanya bulat besar.

12. O: sueneng sekali, "Aku suka, Ndi, boleh apa

Appendix B

ndak kalo aku, aku beli?" "Ha: dibeli? Saya ndak mau menjual karena kodok ini ndak mau saya jual, ya." "Wadu:h, cobalah Ndi. Ayo sudah, saya kepi:ngin sekali **memiliki** kodok ini." "Sudah, tidak. Saya tidak kepingin menjual." Tapi si Toni memaksa terus, ya.

13. Dia maksa terus, akhirnya bagaimana? Dipaksa terus, si Andinya ndak mau menjual. Si Toni e: kepingin membeli. Dia juga ndak mau, si Andinya. Wah, akhirnya mereka jadi rebutan, anak-anak, ya. Nah, **berebut** dan ketika **berebut**, yang dicopot itu adanya, adalah yang direbut itu adalah tutupnya. Tutupnya akhirnya terlepas.

14. Nah, ketika terlepas kodok itu loncat, anak-anak. Loncat dan loncatnya ke mana ini ya? Di sana **ada** pak guru, untung pak guru ini ndak, ndak apa, tidak melihat kalo di sini terjadi keributan, ya.

15. Tapi pak guru ini bagaimana? Kaget. Kenapa kaget? Terkejut dia karena kodoknya ini hinggap di atas kepalanya pak guru. Wa:duh, pak guru kaget. Nah, ketika kaget, pak guru ini tidak, tidak melihat apa yang terjadi di dalam wajahnya. Kodok ini lari, ya, membawa rambutnya pak guru yang ternyata rambutnya ini adalah pasangan, rambut palsu. Wa:h, kodok ini lari lagi dan bagaimana dengan pak guru ini? Waduh, pak guru ini kasihan ya, anak-anak.

16. Pak guru ini ditertawakan oleh murid-muridnya. "Wahahahaha. Pak guru pake rambut palsu, wahahaha. Pak guru pake rambut palsu." Wah, pak guru menjadi sedih ditertawakan, malu, ya. Tapi di kelas itu sudah tau, teman-temannya tau kalo yang membawa, yang membuat ulah itu adalah siapa? Toni dan Andi. Toni dan Andi dipanggil, ya, setelah dipanggil apa yang terjadi? Mereka minta maaf, ya. Na:, mereka minta maaf.

17. Ketika pulang, bel **berbunyi**, dan pulang, si

Andi memikirkan kodoknya yang hilang. Nah, di mana ya kodokku ini ya? Hujan sudah semakin deras, Andi tidak mau pulang ke rumah. Dia memikirkan kodok kesayangannya ini. Dia cari kodok ini di mana-mana, dia tidak menemukan. Hujan terus deras sekali, dia tidak memikirkan badannya yang sudah basah kuyup, ya.

18. Nah, sampailah dia di sebuah kolam. Di sana kodok-kodok itu **berbunyi** satu sama yang lain. Uk-uk-uk-uk-uk-uk-uk-uk-uk. Eh, si Andi mendengar suara itu suara kodoknya. Di mana itu ya? Di dalam kolam, di atas bunga teratai kodok-kodok ini **bernyanyi**. Begitu riangnya, ya, begitu riangnya mereka **bernyanyi**. Uk-uk-uk-uk. Si Andi yang sehari-harinya tau bunyinya kodok kesayangannya, dia ingat, "Ah, itu kodokku itu. Wah, itu dia. A: Itu dia, **ada** di sebelah sana." lain ya ternyata, ya, dari yang lainnya karena kodok ini ekornya panjang, matanya besar, telinganya juga lebih panjang.

19. Nah, diangkatlah, "Hai, kodok, kodok, kemarilah, kemarilah kodok" Dipanggil sama Andi dan akhirnya kodok ini tau namanya, ya, kodok ini tau namanya, panggilan suara majikannya, juga tau dan kodok ini kembali masuk ke rumahnya, masuk ke toplesnya.

20. Wah, Andik senang sekali. Dia sudah ndak memikirkan basah kuyupnya. Si nenek yang dari pagi sampai s:, malam, dia sudah menunggu, menunggu cucunya kok ndak pulang-pula:ng, ya, dia dengan terbatuk-batuk dia sakit tetep menunggu cucunya sama si Bleki menunggu. Waduh, kok ndak pulang-pulang. Ketika pulang, waduh luar biasa seneng, senengnya si nenek ini ya karena nenek sudah ketemu cucunya malam hari, ya. Andi baru pulang.

21. Nah, anak-anak, pada waktu malam, tengah malam sekitar jam sebelasan begitu ya, si Andi

Appendix B

menggigil badannya. Dia sed, demam, keringat dingin, dia flu, ya, hajing-hajing, ya. Kemudian dia tidur, tidak bisa tidur dengan nyenyak. Dia tidak bisa tidur karena badannya panas. Si nenek juga meng, apa, si nenek ini karena cucu kesayangannya, nah, si nenek ini selalu menunggu Andi yang sakit, ya. Karena kem, tadi paginya, tadi siangya si Andi ini kehujan, basah kuyup mencari si kodok, ya. Nah, malam harinya, si Andi karena siang tidak makan, ya, malam juga tidak makan. Karena mereka adalah orang yang tidak **punya**, tidak mampu, sehingga ndak makan dengan badan yang kedinginan akhirnya Andi jatuh sakit, ya. Na, si nenek tetap sayang. Si nenek walaupun sayang dia tidak bisa berbuat apa-apa karena dia tidak **punya** uang untuk membawa si Andi pergi ke dokter.

22. Nah, besoknya dia tidak bisa sekolah, anak-anak. Yang sekolah hanya si Toni. Toni tengok sana tengok sini tengok kanan tengok kiri muka belakang. Lho kok ndak **ada** ya Andi ya? Waduh. Toni merasa **bersalah**, dia menyesal karena hari ini harus ulangan, ya. Harus ulangan, harus tes matematika. Nah, tapi ndak datang, ke mana ini Andi ini ya? Nah, dia menyesal dengan perbuatannya kemarin. Gara-gara kemarin si Andi kena marah, ya. Nah, gara-gara saya si Andi kena marah, ya.

23. Akhirnya anak-anak, si Toni ketika pulang sekolah, ya, dia menyesal, dia ngomong sama ayah dan ibunya dan dia pergi ke rumah Andi, ya. An, Toni minta maaf sama Andi gara-gara yang kemarin sampe terjadi musibah, kodoknya hilang. Nah, gara-gara Andi mencari kodok sampe Andi sekarang menjadi sakit. Wah, si Toni minta maaf, dia menjenguk Toni e: Toni menjenguk Andi, ya. Di dalam pikirannya, Toni, "Iya ya kok Andi ndak dibawa ke dokter ya, kan saya **punya** dokter

pribadi. Wah, gimana ini ya? Si nenek nangis terus karena takut kalo si Andi cucunya satu-satunya ini ndak bisa sembuh, ya.

24. Na, di dalam pikirannya Toni, "Coba saya nanti mau ngomong sama dokter pribadinya saya, ya. Ngomong sama ayah ibu saya." Nah, benar anak-anak, ya, si Toni telfon dengan persetujuan orang tuanya, ya, telfon kepada dokter pribadi. "Baik, baik, baik, saya akan ke rumahnya Andi." Diantar sama siapa ini, Toni, pergi ke rumahnya Andi supaya tahu rumahnya, ya.

25. Nah, dokter ini, anak-anak, wa:duh, dokter antik dokternya ya. Dokternya pake gigi emas, janggutnya panjang. U: si nenek tetep menangis terus ya, karena sudah beberapa hari si Andi ndak sembuh-sembuh, demamnya semakin uhuhu, keringatnya semakin mengucur, hajing-hajingnya, pileknya semakin deras, ya.

26. Nah, sekarang Andi harus minum obat, ya. Dokter ini memeriksa dan memberikan obat. Obat ini obat yang s: bisa menyembuhkan Andi nantinya. Nah, Andi harus nurut, harus minum obat, ya. Dokter ini memberitaukan kepada Andi dan kepada neneknya. Wah, nenek dan Andi membaca obat ini. "Ya nek, ya, harus minum." "Ya, nek, saya harus minum." Katanya Andi ya, terus nenek mengingatkan Andi setiap kali minum dan Andi selalu ingat dan sembuhlah sampai beberapa hari diminum mereka.

27. Si Andi ini sembuh dari segala penyakitnya, ya, demamnya hilang, keringatnya sudah ndak **berkeringat** lagi, flunya juga sudah ndak, tidak flu lagi. Wah, sekarang Andi sudah sembuh, ya.

28. Dan Andi **berterima kasih** kepada Toni sahabat, walaupun si kaya dan si miskin ini, mereka bisa **bersahabat**, ya. Andi **belajar** walaupun dia jadi orang kaya, dia harus mau membantu si miskin temannya. Walaupun dia jadi orang kaya, dia

Appendix B

belajar tidak lagi egois, ya. Si nenek juga, walaupun miskin, dia tidak boleh patah semangat, dia tidak boleh rendah hati dan satu keluarga kaya ini selalu saling menolong kepada satu keluarga yang miskin ini. Nah, inilah anak-anak, pelajaran hari ini. Kita walaupun **punya** banyak segala

sesuatu, kita tidak boleh lupa kepada yang tidak **punya** sesuatu. Kita harus bisa *berbagi* supaya kita boleh saling tetap menjadi seorang sahabat yang baik. Bagaimana ceritanya hari ini? Menarik kan? Iya, terima kasih. Tuhan Yesus memberkati.

Consultant: JC	2062 words (1785+277)
<p>1. Saya punya satu cerita. Cerita ini adalah tentang persahabatan antara Tono dan Adi.</p> <p>2. Nah, Tono ini adalah seorang yang kaya raya. Jadi, Tono ini memiliki segalanya yang dia inginkan. Di rumahnya saja, bayangin, dia punya kolam renang lho. Trus habis itu, ia punya sopir pribadi yang siap mengantarkan ke mana saja dia pergi. Bukan hanya itu saja, dari segi uang, ya namanya orang kaya, sudah pasti <i>bergelimang</i> harta. Bukan hanya itu saja, kalau sudah punya uang, otomatis, baju, sepatu, kemudian, celana, semua apa yang diinginkan pasti bisa tercapai dengan baik. Tapi, Tono ini dari segi fisik dia itu <i>berkacamata</i>, trus habis itu, dia itu bisa disebut juragan kacang, ha, a?nya jerawat yang banyak. Begitulah.</p> <p>3. Trus habis itu, Tono ini di keluarga dia adalah anak tunggal, jadi dia itu dimanja, disayang, apa pun yang dia inginkan pasti dikabulkan sama orang tuanya. Dia punya ayah yang <i>bekerja</i> sebagai direktur perusahaan, kemudian punya mama yang selalu siap memberikan apa saja yang Tono inginkan. O ya, karena Tono ini anak tunggal, jadi dia itu, tidak punya kakak, tidak punya adik, kemudian, kakek neneknya juga sudah meninggal. Nah, Tono ini punya banyak sekali teman-teman.</p> <p>4. Kemudian, saya juga ingin memperkenalkan seorang lagi yang namanya Adi. Adi ini <i>berbeda</i> jauh dengan dengan si Tono tadi. Adi ini, dia itu seorang yang, bisa dikatakan, seorang yang miskin.</p>	<p>Rumahnya saja terbuat dari bambu. Kemudian atapnya itu dari seng. Lalu ke mana-mana, ya namanya orang miskin ya otomatis donk, dia tidak punya mobil dan sopir pribadi seperti Tono. Dia punyanya sebuah sepeda pancal tapi sepedanya itu sudah <i>berkarat</i> dan dia tidak punya uang untuk mengecat kembali, dan oleh karena si Tono, si Adi ini orang miskin, otomatis, dia juga tidak punya banyak uang. Dia juga hanya punya pakaian, celana, sepatu, sandal, seadanya saja. Tidak seperti Tono.</p> <p>5. Nah, untuk keluarganya, si Tono ini, sudah yatim piatu. Dia tidak punya ayah, dan tidak punya ibu. Sama halnya dengan Tono yang anak tunggal, si Adi ini, dia juga anak tunggal, dia tidak punya kakak, dan tidak punya adik. Sehari-hari dia hanya hidup dengan neneknya yang sudah tua. Neneknya itu sudah sakit-sakitan, ya kurang lebih, umurnya delapan puluh dan neneknya ini menderita penyakit bronchitis. Nah, selain neneknya, si Adi ini, dia punya binatang peliharaan yang sangat dia sayangi, sat, yaitu seekor anjing, namanya Dogi, kemudian seekor katak yang namanya Marco. Nah, tidak hanya <i>berbeda</i> dengan Tono, si Adi ini, juga punya banyak teman.</p> <p>6. Nah, kemudian, sehari-hari, si Adi ini selalu <i>bermain</i> dengan binatang peliharaannya, yaitu Dogi dan Marco. Si Adi ini sangat menyayangi Dogi dan Marco, dan setiap sore mereka pasti</p>

Appendix B

bermain bersama-sama, dan si Marco ini, dia **punya** mata yang lebar dan ekor yang panjang, beda kan dengan katak-katak zaman sekarang yang kalian lihat. Beda lho! Lucu sekali kalau kalian bisa membayangkannya. Matanya besar, bulat, kemudian ekornya panjang seperti tikus, benar-benar katak yang ajaib. Nah, oleh karena itu si Adi ini sangat sayang sekali sama Marco.

7. Suatu kali mereka akan pergi *berangkat* ke sekolah. Si Tono *berangkat* ke sekolah dan si Adi juga akan *berangkat* ke sekolah dan ternyata mereka itu sekolah di sekolah yang sama dan di kelas yang sama. Di tengah perjalanan mereka menuju ke sekolah, si Tono *bertemu* dengan Adi. Si Tono yang diantar oleh sopir pribadinya dengan menggunakan mobil *bertemu* dengan si Adi yang ada, yang sedang naik sepeda pancal yang sudah **berkarat**. Dan si Tono menyapa si Adi.

8. Lima menit kemudian, mereka *bersama-sama* sampai di sekolah dan kemudian mereka masuk di kelas. Waktu itu, guru belum masuk ke kelas dan kalian tahu donk, kalau misalnya ndak *ada* guru biasanya kan para murid suka bicara sendiri, suka *mainan* sendiri, nah, termasuk juga si Tono dan Adi, ternyata mereka duduk satu meja, dan waktu itu, si Tono ini ingin meminjam sebuah pensil warna merah kepada si Tono.

9. Kemudian, si Tono yang **punya** pensil warna merah itu, dia pun meminjamkannya kepada si Adi itu.

10. Nah, sebagai, kemudian setelah mendapatkan pinjaman itu dan menulis untuk beberapa saat lamanya, tiba-tiba matanya si Tono ini memandang ke tasnya si Adi. Matanya ini melihat apa sih benda yang terdapat di dalam tasnya si Adi ini, kemudian dia *bertanya*, "Hei Adi, itu barang apa sih, kok kelihatannya sangat menarik sekali, tabung merica bukan, kamu bawa garam ya ke

sekolah, kok rasanya juga bukan, tapi seperti ada satu makhluk hidup deh?" kemudian si Adi pun menjawab, "Oh, itu sahabatku, teman *bermainku* sehari-hari, namanya Marco."

11. Kemudian si Tono pun *berkata*, "Wah, menarik sekali! Aku ingin lihat donk, binatang peliharaanmu itu," dan ternyata percakapan mereka menarik perhatian teman-teman sekelasnya lho, dan ternyata ketika pada saat Adi mengeluarkan si Marco ini dari tasnya, si Tono pun sangat takjub sekali melihat si Marco, kenapa? Ya seperti yang sudah saya ceritakan, Marco **punya** mata yang lebar dan ekor yang panjang seperti tikus. Wah, ternyata si Tono sangat suka sekali kepada Marco, kemudian, mereka pun *bercakap*, "Wah, ternyata Marco itu begitu, binatang yang begitu unik ya?" si Adi pun *berkata*, "Oh, tentu saja, itu binatang kesayanganku, aku selalu membawa dia ke mana-mana, eh, tapi jangan ketahuan guru loh, kan kita ndak boleh bawa binatang ke dalam kelas."

12. Kemudian, saking tertariknya, si Tono ini kemudian dia menawarkan, "Berapa sih, kamu mau jual si Tono ini?" kemudian si Adi *berkata*, "Hei, Marco itu tidak bisa dibeli dengan uang, dia itu binatang yang unik, saya tidak akan menjualnya berapa pun harganya." Kemudian si Tono pun semakin memaksa, "Ayolah, ayolah! Itu dijual saja kepadaku, aku bayar berapa pun yang kamu mau." Kemudian si Adi itu terus-menerus *berkata*, "Tidak bisa, tidak bisa, itu binatang kesayanganku, tidak bisa."

13. Akhirnya, apa yang terjadi? Ternyata mereka saling *berebut*, dan saling, dan kemudian botol daripada tempat untuk menaruh Marco itu saling di, menarik satu dengan lainnya antara Tono dan Adi, dan akhirnya terjadilah keributan yang begitu hebat di dalam kelas.

Tiba-tiba, tidak lama kemudian ternyata pak guru

Appendix B

masuk, melihat apa yang terjadi antara Tono sama Adi. Mereka terjadi pertengkaran yang hebat, dan tangan mereka masih saling *berebut* si Marco itu, dan kemudian pak guru itu *berkata*, "Hoi, Setop! Jangan kalian saling *berebut* mainan itu, kemudian kalian juga *berdua* sudah membuat keributan sampai di ruang kepala sekolah pun dengar, tahu!"

14. Akhirnya kemudian apa yang terjadi, teman-teman? Ternyata, si Tono ini menarik terlalu keras tempat untuk menaruh si Marco itu akhirnya tabung tersebut tutupnya itu terlepas, dan akhirnya apa yang terjadi, ternyata Marco melompat keluar. Dan ternyata ketika Marco melompat keluar, satu kelas itu *bertambah* semakin ribut dan mereka semuanya terkejut, termasuk juga pak gurunya ikut terkejut, dan tahu teman-teman, apa yang terjadi?

15. Ternyata Marco waktu itu, melompat ke atas kepalanya pak guru, akhirnya semua kelas itu menjadi heboh dan semua murid tertawa dengan keras, dan apa yang terjadi? Tidak disangka-sangka, ternyata Marco mengambil rambut palsu pak guru.

16. Eh, tidak disangka-sangka ternyata selama ini pak guru itu memakai rambut palsu. Wah, akhirnya semua kelas itu melihat kejadian itu tertawa terbahak-bahak "Hahahahahahaha!!! Whoi, pak guru, rambut palsu." Sekarang pak guru itu ternyata mendapatkan julukan baru lho, ia mendapatkan julukan "pak rambut palsu". Akhirnya ketika melihat kejadian itu, pak guru begitu marah sekali, dia panggil "Sini, Tono! Adi! Ke sini kalian *berdua*." Dengan marah kemudian dia *berkata*, "Kalian *berdua* hari ini kena hukuman!" Dan waktu itu mereka itu pulang sekolah itu sampai sore karena mereka mendapatkan hukuman harus mengepel kelas.

17. Dan ketika waktu pulang, si Adi yang sudah kehilangan Marco itu, dia tidak langsung pulang ke

sekolah, tidak langsung pulang ke rumah dan si Tono itu sudah tidak peduli dengan apa yang terjadi dengan Adi. Si Adi merasa sangat kehilangan kataknya itu, yaitu si Marco. Dia terus-menerus mencari. "Marco, di mana kamu?" "Marco, di mana kamu?" sambil *berteriak-teriak*, dia terus-menerus mencari.

18. Dan akhirnya, ternyata setelah *berjalan-jalan* sampailah si Adi itu ke sebuah telaga dan ternyata Marco ada *bersama* dengan teman-temannya yang lain dan dia itu sedang *berada* di atas sebuah daun teratai. Si Adi yang melihat Marco, Dia begitu senang sekali. Karena kenapa? Dia tadinya sudah merasa kecewa, merasa marah, dan kemudian dia merasa sangat kehilangan si Marco ini. Ketika melihat si Marco dia begitu senang sekali dan begitu gembira sekali, "Nah, itu dia si Marco, aku akan kembali menangkapnya. Hei Marco sahabatku, kembalilah kepadaku."

19. Dan kemudian ketika pada saat si Adi itu, dia turun ke telaga tersebut, dan kemudian dia menangkap Marco, dan kemudian memasukkan Marco kembali ke dalam tabungnya seperti semula.

20. Nah, kemudian, waktu itu, sudah malam. Dan ketika pada saat Adi kembali ke rumahnya, dia dalam keadaan basah kuyup, masih memakai seragam, dan ternyata sebelum dia sampai di rumah, dari kejauhan, Adi melihat, bahwa neneknya itu sudah menunggu dia di depan rumah sambil terbatuk-batuk. Adi merasa sangat kasihan sekali dengan neneknya dan bukan hanya neneknya saja yang menunggu, ternyata Dogi juga ikut menunggu kepulangan daripada si Adi.

21. Neneknya ini merasa sangat kuatir sekali, "Apa yang terjadi dengan Adi sampai malam begini belum pulang?" dan ternyata malam itu, ternyata Adi menderita sakit, karena sudah seharian dia

Appendix B

sekolah, kemudian sore menjelang malam, dia masih melompat ke dalam telaga, dia pulang dan akhirnya pada waktu dia pulang panas badannya itu tinggi dan dia menderita flu. Oleh karena flu tersebut, maka dia kepalanya pusing, kemudian dia juga demam, dan mengeluarkan keringat dingin. Neneknya yang sedang *sakit-sakitan* pun menjaga Adi dan malam itu neneknya itu tidak bisa tidur.

22. Keesokan harinya, waktu itu Tono masuk kempa, sekolah seperti biasanya. Adi yang dari semalam sudah sakit, dia tidak bisa masuk sekolah dan Tono meli, hari itu dia melihat kalau Adi tidak masuk sekolah, dan Tono merasa sangat *bersalah*, dan dia merasa menyesal atas kejadian kemarin, yang sudah dia lakukan kepada Adi, padahal waktu itu di kelas mereka itu akan tes matematika, dan otomatis Adi waktu yang tidak masuk itu dia tidak bisa mengikuti tes matematika, dan bukan hanya itu saja, ternyata besok itu akan kembali tes matematika lagi.

23. Dengan perasaan *bersalah* tersebutlah, maka sepulang sekolah, Tono *bersama-sama* dengan papa dan mamanya, menyuruh sopir untuk mengantar si Tono ini untuk menjenguk si Adi. Ternyata sampai di rumahnya Adi, dia melihat kalau si Adi ini sedang terbaring lemah, masih demam, kemudian dia juga terus-menerus bersin-bersin karena flu itu, dan kemudian waktu itu Tono segera meminta maaf kepada Adi dan di dalam pikirannya, si Tono *berpikir*, "Lho, aku kan *punya* dokter pribadi keluarga. Aku akan menyuruh dokter ini untuk datang untuk memeriksa Adi sebagai ganti, pergantian rasa *bersalahku*."

24. Dan kemudian akhirnya, si Tono ini menelfon dokter pribadinya itu untuk datang ke rumah Adi, "Halo, pak dokter, bisakah pak dokter sor, siang ini juga datang ke rumah Adi teman saya? Alamatnya

di jalan Ciliwung nomor empat puluh satu, bisakah pak dokter datang? Tolong pak dokter, Adi sedang menderita sakit." Kemudian pak dokter menjawab, "Baik, saya akan segera ke sana."

25. Dan kemudian tidak berapa lama, pak doter ini pun datang. Ketika pak dokter ini datang untuk memeriksa si Adi, Adi waktu itu masih terus-menerus menderita demam, bahkan demamnya semakin tinggi, karena flu, yang dia mender, derita semakin berat, terus-menerus dia mengeluarkan keringat dingin dan demamnya tidak turun-turun. Kemudian ketika pada saat pak dokter itu memeriksa, si Adi itu ketakutan. Ha, kenapa sih dia ketakutan? Apa dia mau disuntik? Enggak, pak dokter tidak mengeluarkan alat suntik kok. Lho, biasanya kalau anak-anak kan paling takut kalau disuntik dokter. Eh ternyata, pak dokter ini unik lho, dia *punya* gigi emas, CRINGGG. Kemudian dia juga *punya* janggut yang panjang seperti sinterklas. Oleh karena itu si Adi itu makin ketakutan.

26. Tapi karena dokter ini mem, harus memeriksa Adi, makanya Adi pun terpaksa diperiksa oleh si dokter, dan setelah diperiksa, si dokter itu mengeluarkan satu obat dengan khasiat yang luar biasa. Biasanya kalau obat demam ya udah menyembuhkan demam, biasanya kalau obat batuk ya untuk menyembuhkan batuk. Tapi dokter yang unik ini yang pake gigi emas, yang *punya* janggut, dia mengeluarkan obat menyembuhkan segala penyakit. Hebat kan? Jadi semua penyakit apa pun yang diderita, bisa disembuhkan dengan segera.

27. Kemudian ketika pada saat Adi itu meminum obat itu, ternyata dia jadi sembuh lho. Lha neneknya ini yang semula menderita penyakit bronchitis, dia pun meminum obat itu karena obat itu bisa menyembuhkan segala penyakit, dan neneknya yang umur delapan puluh segar bugar,

Appendix B

tegak *berdiri*, seperti *sweet seventeen*.

28. Kemudian waktu itu ketika melihat, pak dok, pak dokter ini melihat kalau si Adi dan neneknya itu sudah sehat, dia kembali ke rumahnya, dan waktu melihat, si Tono ini melihat kalau Adi dan

neneknya sudah sembuh kembali, ternyata Ad, Tono itu begitu gembira sekali dan Adi *berkata*, "Ya, saya maafkan kamu" dan mereka kembali *berdua bersahabat* seperti sedia kala.

Consultant: KA	766 words (684+82)
<p>1. <i>Ada</i> dua anak <i>bersahabat</i>, yang satu pake kacamata dan <i>berjerawat</i>, yang satu laginya tidak.</p> <p>2. Yang <i>berjerawat</i> dan <i>berkacamata</i> e: <i>mempunyai</i> seorang supir. Dia <i>punya</i> rumah, di rumahnya <i>ada</i> kolam renang, juga banyak <i>punya</i> pakean, baju, sepatu, bahkan juga banyak <i>punya</i> duit.</p> <p>3. Anak yang <i>berkacamata</i> ini anak tunggal. Dia e: dimanja oleh ayah dan ibunya. Dia tidak <i>punya</i> kakak, tentu, adik juga tidak. Kakek neneknya juga sudah tiada. Tapi anak itu banyak temannya.</p> <p>4. Anak yang satunya, temannya itu yang tidak <i>berjerawat</i>, dia tidak banyak <i>punya</i> baju, tidak <i>punya</i> uang, tinggal di rumah bambu yang atapnya seng. Dia <i>punya</i> sepeda tapi e: sepedanya itu <i>berkarat</i>, pegangan setangnya <i>berkarat</i>, rodanya <i>berkarat</i>, e: badan sepedanya itu juga <i>berkarat</i>.</p> <p>5. Anak ini anak tunggal juga. Ayah ibunya telah tiada, adik tidak <i>punya</i>. <i>Punya</i> seorang nenek, neneknya ini sudah tua dan <i>mempunyai</i> penyakit bronchitis. Anak ini juga banyak <i>punya</i> teman.</p> <p>6. E: anak ini yang tidak pake kacamata <i>mempunyai</i> seekor binatang piaraan kodok, ekornya panjang, matanya sangat besar. Nampaknya dia sangat suka dengan binatang ini.</p> <p>7. Anak yang <i>berjerawat</i> ini kalo ke sekolah, dia dianter supir sedangkan anak yang kurang... miskin, katakanlah, ini, pergi ke sekolah naik sepeda. Jadi di jalan mereka sering <i>bertemu</i>.</p> <p>8. Di sekolah, di kelas kedua anak ini duduk berdampingan. Di: belakangnya <i>ada</i> anak lain</p>	<p>yang <i>bertanya</i> kepada anak yang tidak pake kacamata.</p> <p>9. Nah kedua anak yang bersahabat tadi yang <i>berjerawat</i> dan tidak <i>berkacamata</i> itu e: nampak mereka mem, mem, meminjam atau memberikan temannya itu pensil, pensil e: Temen yang <i>ada</i> di belakangnya memberikan pensil itu.</p> <p>10. Satu saat anak ini e: <i>berdebat</i> e: yang satunya menjawab apa, apa yang kamu lakukan. Dia <i>bertanya</i> e: apa yang <i>ada</i> dalam toples itu. Anak ini e: menjawab itu seekor kodok.</p> <p>11. Sahabat mereka yang di belakang itu juga suka pada kodok itu. Kodok itu matanya besar, ekornya panjang. Satu saat anak itu me:mbawa toples itu ke sekolah dan menaruhnya di atas bangku.</p> <p>12. Dan kawannya, kawan dari anak itu, ingin e: membu, membeli kodok itu, membeli kodok itu. Tetapi yang <i>punya</i> kodok tidak mau menjual kodoknya. "Aku tidak mau menjual kodokku kepadamu."</p> <p>13. Akhirnya mereka <i>berebut</i>. "Baik, berikan aku kodokmu" Yang <i>punya</i> kodok tetap memegang kodoknya dan tidak pernah memberikannya. Akhirnya e: perebutan itu terjadi e:</p> <p>14. Karena saling tarik, "Eh kamu kenapa narik-narik e: toplesku?" Akhirnya kodok itu lepas dan keluar dari e: toples itu, loncat. Dan dilihat oleh gurunya yang <i>ada</i> di, di kelas. Anak-anak yang lain pun juga menoleh.</p> <p>15. Anak itu mengejar kodoknya dan kodoknya lari keluar kelas. Dan kodok itu meloncat di atas</p>

Appendix B

kepala seseorang yang **ada** di luar kelas.

16. Orang yang diloncati kodok itu memakai rambut palsu. Akhirnya anak itu pun mentertawakan orang itu dan orang tua it, orang yang pake rambut palsu itu e: memungut rambutnya dan e: **berkata** "Ini rambutku jatuh gara-gara e: kodokmu". Kedua anak itu diam.

17. Jadi yang **punya** kodok tetep mengejar kodoknya sampai ke semak-semak sambil menuntun sepeda, "Hai di mana kamu? Di mana kamu?"

18. Akhirnya dia sampe pada kolam genangan air yang di sana **ada** beberapa ekor kodok. Jadi dia menunjukkan bahwa di sana kamu.

19. Akhirnya kodok itu dicari dan dimasukkan kembali ke dalam toplesnya.

20. Anak itu pulang dengan basah kuyup. Sampe di rumah neneknya **bertanya** sambil batuk-batuk, "Hei kenapa kamu bayah ku, basah kuyup?" Anjing pun sudah menunggu, anjingnya juga ikut di sana. Dia mengatakan "Nenek, aku mencari kodokku."

21. Karena anak itu basah kuyup, akhirnya anak itu kesakitan. Sakit, dia demam, **berkeringat**, flu, dan dipakaikan selimut, ditutupi selimut oleh neneknya.

22. Keesokan harinya e: di sekolah, teman yang **berjerawat** yang pake kacamata **bertanya-tanya**, "Di mana gerangan temanku?" Dia merasa menyesal dan **bersalah** karena telah melepas kodoknya.

23. Sepulang sekolah, anak itu **bercerita** pada

orang tuanya, "Bapak, Ibu, temanku sakit. Aku ingin menjenguknya." Tapi e: anak itu dirawat oleh dokter pribadi atau tidak dirawat oleh dokter pribadi atau dokter keluarga. Neneknya yang sudah tua pun menunggu sampai terbatuk-batuk. "Maaf ya" Anak yang jerawat itu minta maaf pada temannya. Akhirnya temannya pun mengucapkan "Ya, tidak apa-apa, sama-sama" Dan mereka **bersalaman**.

24. Satu hari anak yang **berjerawat** itu **berpikir**, dia memikirkan temannya, memikirkan e: dokter yang **berjenggot** dan dia juga **berpikir** bagaimana kalau ke rumah orang itu yang rumahnya tidak bagus.

25. Anak yang sedang dirawat itu di:periksa oleh dokter yang **bergigi emas** dan janggutnya panjang. Ditunggu neneknya yang juga **ada** di sana dan batuk-batuk, "Hai bagaimana kamu Nak?" "O, aku demam, **keringatan**, fluku ini sangat parah."

26. Dokter itu akhirnya memberi obat yang **berkhasiat** untuk menyembuhkan segala penyakit.

27. Beberapa hari setelah minum obat, dia merasa sehat, e: merasa sehat dan...

28. Akhirnya mereka **bertemu** lagi atau bersa, **bersahabat** baik lagi dengan temannya "Hai, kamu apa, apa kabar?" "E: baik. Ini temanku, aku perkenalkan pada kamu."

Consultant: NDL

408 words (408+0)

1. Doni dan Eno adalah teman sekolah.
2. Doni adalah seorang.. anak orang kaya. Rumahnya terdapat kolam renang. Dia juga **mempunyai** sopir. Dia makai kacamata dan

banyak jerawat di wajahnya. Dia **mempunyai** banyak uang dan baju-baju yang sangat-sangat.., baju-baju yang sangat bagus.
3. Doni adalah anak tunggal dari ayah dan ibunya.

Appendix B

Ia tidak **punya** kakak, kakak maupun adik dan dia tidak, tidak juga **bersama** kakek dan neneknya. Dia **mempunyai** banyak teman.

4. Sedangkan Eno, Eno seorang anak miskin yang hanya tinggal di rumah yang **beratap seng** dan **bertembok bambu**. Ia hanya **mempunyai** sepeda yang **berkarat**.

5. Eno tinggal bersama neneknya yang sedang mengidap penyakit bronchitis. Eno juga anak tunggal. Eno tidak **mempunyai** ayah dan ibu, dan kakak adik juga. Eno **mempunyai** binatang pelihara, peliharaan, yaitu anjing dan kodok. Eno juga **mempunyai** banyak teman.

6. Eno selalu memeli, memelihara binatang peliharaannya yang **mempunyai** mata dan ekor.

7. Saat di ja, saat **berjalan** ke sekolah, Eno dan Doni **bertemu**.

8. Eno **bertanya** kepada Doni, e: apakah Doni sudah mengerjakan pe er?

9. Doni pun menjawab, dia sudah mengerjakan pe er.

10. Doni **bertanya** kepada Eno, dia di tasnya terdapat apa. Eno menjawab, itu adalah binatang peliharaannya.

11. Doni suka melihat binatang peliharaan Eno.

12. Doni ingin membeli binatang peliharaan Eno tapi Eno tidak akan, tidak mau menjualnya.

13. Akhirnya mereka saling **berebut** binatang peliharaan Eno. Guru, gurunya pun tahu.

14, 15. Akhirnya katak itu meloncat ke kepala guru Eno dan Doni hingga rambut pasang, hingga rambut palsu gurunya lepas.

16. Lalu Eno dan Doni dimarahi oleh gurunya.

17. Setelah pulang sekolah, Eno mencari katak, katak yang selama ini dipeliharanya.

18. Ia menuju ke taman yang banyak terdapat katak.

19. Lalu Eno mengambil katak itu, dimasukkannya ke dalam kaleng.

20. Saat pulang, Eno terlihat basah kuyup dan neneknya pun menyambutnya.

21. Eno terkena sakit demam, keringatnya banyak yang keluar. Dia juga flu. Akhirnya dia diselimuti oleh neneknya.

22. Keesokan harinya, Doni, Doni mendapat tugas yaitu adalah tes matematika. Dia sangat merasa **bersalah** dan menyesal karena Eno tidak masuk sekolah.

23. Akhirnya pada sepulang sekolah, Doni ke rumah Eno dan menjenguk Eno. Ia pun **berbicara**, katanya akan, dia akan mendatangkan dokter pribadi keluarga dari keluarga Doni.

24. Doni pun mene, menelepon dokter pribadinya. Akhirnya dokternya datang ke rumah Eno.

25. Dokter pribadi keluarga E: Doni **mempunyai** gigi p.. gigi emas dan janggut yang sangat banyak. Saat melihat dokter itu, Eno pun mengerangnya banyak.

26. Dokter pun memberikan obat yang dapat meny.., obat khasiat yang dapat menyembuhkan segala penyakit.

27. Lalu setelah Doni memin... Eno meminumnya, Eno menjadi segar kembali dan neneknya menjadi sembuh.

28. Akhirnya mereka bisa ber.. **bermain** kembali.

Consultant: P

819 words (756+63)

1. **Ada** dua orang anak, namanya Anton sama Budi.

2. Si Anton itu, dia **berkacamata**, terus **jerawatan**.

Appendix B

terus dia itu hobi e: apa pergi ke kolam renang buat **berenang**, trus biasa dianter sama supir, trus dia juga suka belanja baju-baju gitu sama kayak sepatu: gitu kan, trus dia kan pas-pasan orang, anak orang kaya gitu jadi **punya** banyak duit, bisa pergi-pergi.

3. Nah, dia itu anak tunggal, apa, e: papa mamanya **ada**, masih, masih **ada**, tapi dia nggak **punya** kakak, trus kakek neneknya udah meninggal, nggak **ada** di dunia. Trus dia juga nggak **punya** adik tapi dia tu **punya** banyak temen jadi hidupnya ya bahagia lah.

4. Trus dia itu, o: **ada** lagi namanya si e: Anton, Anton, Anton, nah si Anton ini miskin, orang miskin, dia tuh, e: apa, dia itu rumahnya cuman dari atap seng sama kayak dari bambu gitu dindingnya. Trus dah gitu, dia itu **punya** sepeda pun udah **berkarat**, udah jelek, trus **punya** bajunya compang-camping, trus apa, ditambah-tambah gitu, trus nggak **punya** duit.

5. E: dia itu anak tunggal, cuman papa mamanya udah meninggal, jadi hidup sama neneknya yang sakit, yang **punya** sakit bronchitis. Trus nggak **punya** kakak, nggak **punya** adik, tapi dia **punya** binatang peliharaan, dan **punya** banyak teman juga.

6. Nah, terus si Anton ini ternyata **punya** kodok. Kodoknya **punya** ekor, **punya** mata, tapi ditaruh di dalam top, toples gitu tu sama anjingnya **ada**.

7. Dia pas lagi jalan-jalan mau ke sekolah e: ketemu sama si Budi naik mobil tapi si Anton ini naik sepeda.

8. Nah, trus pas e: di ini kan baru awal semes, awal, awal masuk sekolah ni, trus mereka kenalan gitu. Trus si Anton tanya ke Budinya, "Eh, **punya** pensil nggak?"

9. Trus si Budinya bilang, "O **punya**, saya **punya** pensil."

10. Dah gitu, dia kayak liat di tas Anton itu **ada** kayak toples gitu trus dia tanya, "Ini apaan isinya?" Trus, o: trus si Anton ini nany, bilang, "O itu isinya apa, **punya** saya ini, peliharaan saya, kodok."

11. Terus e: si Anton, si Budi bilang kalo misalnya dia tu suka sama kodok, gitu.

12. Terus si Budi karena dia kaya kan, dia pikir semua bisa dibeli, e: ternyata dia mau beli juga tu si kodoknya itu tapi ternyata si Antonnya ini nggak, nggak boleh. Dia bilang, "Ini peliharaan saya, nggak boleh dibeli pake duit."

13. Terus gitu, si Budinya kan karena anak orang kaya ya, dia **punya** apa, maunya **punya** segalanya gitu, harus **punya**, jadinya tu, dia mau **punya**, **punya** si kodok ini e: tapi si Antonnya itu nggak kasih. Si Antonnya bilang, "Ini **punya** saya, bukan **punya** kamu."

14. Terus uda kayak gitu, mereka tarik-tarikan, tarik-tarikan, e: toplesnya jatuh, kebuka tutupnya, e: dia keluar deh si kodoknya.

15. E: dia nemplok di atas kepala gurunya. Ternyata gurunya tu botak tapi dia pake wig gitu.

16. Trus udah kayak gitu, apa, si kodoknya ini e: loncat sambil bawa wignya. Trus si gurunya itu marah-marah, "Ini wig saya ini sampe copot nih, gimana kalian ini **berantem-berantem**?"

17. Udah kayak gitu, e: udah donk pulang, terus mereka tadi sempet dihukum gitu, tapi terus si Antonnya pulang sambil sedih kan cari di mana ini kamu, di mana kataknya sambil lagi ujan-ujan gitu.

18. Gitu deh cari di kayak kolam-kolam sampe malem, gitu. Dah cari di kolam, e: kolam kodok-kodok, e: ternyata kodoknya **ada** di sana.

19. Trus udah kayak gitu dia masuk ke dalem sungainya trus dia ambil kod e: kodoknya balik masukin ke dalam toples.

20. Trus udah, udah malem kan, udah sampe basah kuyup, trus neneknya seneng liat apa, cucunya

Appendix B

udah balik.

21. Terus ternyata karena kehujanan e: dia sakit demam, terus **keringetan**, terus kena flu. Terus akhirnya neneknya kasih selimut tutupin.

22. E: terus besok harinya itu **ada** tes matematika kan, tapi kok si Budi liat si Antonnya kok nggak masuk gitu trus dia merasa **bersalah**, menyesal gitu karena kemaren tu udah apa, **berantem**, tarik-tarikan, sampe kodoknya tu ilang, sampe dimarahin.

23. Habis tu, e: dia **berencana** untuk pergi ke rumahnya si Anton sama papa mamanya itu buat minta maaf, trus buat sekalian jenguk, gitu. Dia bilang apa, dia tuh kayak e: kan dia **punya** dokter pribadi, dokter pribadi keluarganya, terus dibawa diajak buat nolongin si Anton ini yang lagi sakit.

24. Trus si Budi, si Budi ini telepon ke apa, dokternya, "E: dokter, dokter, datang dong ke sini," gitu, "bantuin temen saya ini lo lagi sakit. Tolong

diperiksa."

25. Dah kayak gitu, dokternya dateng kan, dokternya ternyata aneh gitu, **punya** gigi emas, terus **berjanggut**, kayak apa gitu. Terus, habis itu diobatin yang demam, dikasi apa di: di: distetoskop gitu, diperiksa, dikasi yang dingin-dingin itu, kompres, trus abis itu dia **keringetan**, terus masih flu-flu gitu. Neneknya uhuk-uhuk sakit.

26. E: terus ternyata udah dikas e: udah dikasi tau penyakitnya apa, dikasi obat, resep obat khasiat menyembuhkan segala penyakit. Segala penyakit pokoknya sembuh deh pake obat ini.

27. Terus si neneknya, si neneknya ini sama si Anton ini minum dua-duanya, eh sembuh deh akhirnya.

28. Nah, akhirnya si Anton sama Budi baikan lagi, terus mereka kayak apa, e: temen baik deh sampe selama-lamanya, *forever together forever*, dah.

Consultant: PL	705 words (661+44)
<p>1. Ada dua orang anak yang, anak laki-laki yang bersahabat.</p> <p>2. Nah, yang satu ini e: dia adalah anak orang kaya. Di rumahnya itu ada kolam renang, uang, uang jajannya banyak, terus e: tiap kali ke sekolah atau ke mana-mana dianterin supir lalu e: lemari pakaiannya juga penuh dengan barang-barang mewah bermerk.</p> <p>3. Nah, e: e: anak tersebut memakai kacamata dan di wajahnya terdapat bintik-bintik jerawat. E: di rumahnya, e: anak pertama ini memiliki seorang ayah dan seorang ibu. Ia adalah seorang anak tunggal dan karena sifatnya yang ramah ia pun memiliki banyak teman. E: ya anak ini tidak memiliki kakak, kakek, nenek, maupun adik.</p> <p>4. Sedangkan anak yang kedua, e: tinggal di rumah yang sangat sederhana yang terbuat dari seng dan</p>	<p>bambu. Ia memiliki sebuah sepeda yang sudah mulai berkarat. Uang jajannya sedikit dan baju-bajunya pun sudah penuh dengan tambalan.</p> <p>5. E: anak ini adalah anak yatim piatu yang tidak memiliki ayah ibu, ia juga tidak memiliki kakak maupun adik. E: ia adalah anak tunggal, tetapi ia memiliki seorang nenek, yang sayangnya menderita penyakit bronchitis.</p> <p>6. Nah, anak yang kedua ini memiliki binatang peliharaan, yang memiliki ekor yang panjang, mata yang bundar, yaitu seekor katak.</p> <p>7. Nah, tiap ke sekolah, anak yang pertama ini diantar jemput oleh sopir, dan yah, menaiki mobil mewah, sedangkan anak yang kedua hanya mengendarai sepedanya yang berkarat.</p> <p>8. Nah, saat di kelas, e: anak pertama yang e: yang merupakan anak orang kaya ini bertanya kepada</p>

Appendix B

anak yang kedua e:, "Kamu **punya** pensil nggak, boleh saya pinjam?"

9. Kemudian anak yang kedua bilang, "oh, iya **ada**, ini silakan"

10. Nah, kemudian anak itu melihat toples e: yang **berada** di dalam tas yang dibawa anak yang kedua. "Apa ini?" e: tanya anak yang pertama, "Oh, ini adalah binatang peliharaanku."

11. Lalu anak yang kedua ini menunjukkan binatang peliharaannya.

Nah e:, "wah e:, katak yang lucu, saya suka", kata anak yang pertama.

12. "Bolehkah saya membelinya dengan uang?" katanya sambil menyodorkan beberapa lembar uang. "Tidak, tidak, ini adalah e: binatang peliharaan kesayangan saya. Ia adalah sahabat saya", kata anak yang kedua ini.

13. Nah, e: guru yang sedang mengajar di kelas pun e: mendengar keributan tersebut. Ia lalu menegur dua anak tersebut. Tapi anak yang pertama dan anak yang kedua ini tidak mengindahkan e: teguran guru itu.

14. Lalu mereka pun saling **berebut** toples itu hingga akhirnya penutupnya terbuka dan katak tersebut pun melompat keluar.

15. Katak itu e: melompat dan mendarat di kepala si guru. Kemudian katak itu menga e: mencopot rambut palsu guru tersebut. Guru tersebut sangat marah.

16. Sedangkan murid-murid di kelas menertawai guru e: guru tersebut yang ternyata kepalanya botak dan memakai rambut palsu. Guru tersebut memarahi dua murid yang membuat keributan itu.

17. Nah, sepulang sekolah, anak kedua mencari-cari binatang peliharaannya itu. Walaupun hujan deras, ia tetap mengayuh sepedanya untuk mencari binatang tersebut.

18. Kemudian akhirnya, ia pun sampai di sebuah

kolam yang ter e: yang terdapat beberapa bunga teratai. Di situ ia melihat binatang peliharaannya **bersama** katak-katak yang lain.

19. Ia, ia sangat senang melihat kataknya itu, lalu memasukkannya kembali ke dalam toples dan dibawa pulang.

20. Sampai di rumah, anak itu ternyata e: pulang dalam keadaan basah kuyup. Ia disambut oleh neneknya.

21. Nah, neneknya ini sangat khawatir, karena setelah pulang, e: si anak ini e: badannya panas tinggi. Ia demam, e: badannya penuh dengan keringat dan tidak, dan menderita flu.

22. Kemudian esok harinya, e: guru, e: pak guru memberikan pengumuman, bahwa besok keesokan harinya akan **diadakan** tes matematika. Nah, si anak pertama yang anak orang kaya merasa **bersalah** ketika melihat bangku di sebelahnya kosong, dan temannya itu tidak masuk.

23. Ia pun mencari-cari tahu tentang alamat si anak kedua dan, dan mendatangi rumahnya, ia meminta maaf, dan e: mengetahui temannya ini sakit, ia memanggil dokter pribadi keluarganya dan memintanya untuk memeriksa anak tersebut.

24. Nah, anak itu, anak itu: memanggil dokter itu ke rumah anak yang kedua ini.

25. Nah, e: dokter, dokter yang **berjanggut** itu memeriksa anak kedua yang menderita demam, keringat, dan tidak, dan flu.

26. Lalu dokter itu memberikan obat yang **berkhasiat** menyembuhkan segala penyakit.

27. Akhirnya, setelah e: si anak itu minum obat tersebut, ia pun menjadi sehat. Kemudian nenek si anak ini juga minum obat tersebut, dan nenek itu pun menjadi sehat.

28. Akhirnya, e: setelah mereka semua sehat, e: si anak yang **berkacamata** ini pun datang dan meminta maaf, akan kesalahannya dan mereka pun

Appendix B

berteman.

Consultant: PN	792 words (705+87)
<p>1. <i>Ada</i> dua orang yang <i>bersahabat</i>, si kaya dan si miskin.</p> <p>2. Yang kaya itu rumahnya sangat besar, rumahnya <i>ada</i> kolam renang<i>nya</i>, kemudian e: dia <i>mempunyai</i> banyak sekali pakaian, dan supir. E: dia <i>berkacamata</i> dan <i>mempunyai</i> jerawat di wajahnya.</p> <p>3. Dia merupakan anak tunggal, e: jadi dia tidak <i>punya</i> kakak, tidak, dan tidak <i>punya</i> adik. E: ayah dan ibunya sangat menyayanginya. E: dia sudah tidak <i>mempunyai</i> kakek dan nenek. E: di sekolah dia <i>mempunyai</i> banyak teman.</p> <p>4. Sementara si miskin, rumahnya terbuat, e: <i>beratap seng</i> dan e: dindingnya dari bambu. E: transportasi yang biasa dia gunakan adalah sepeda yang sudah <i>berkarat</i>. Pakaiannya hanya sedikit dan e: sudah <i>bertembel-tembel</i>, gitu. Dan uangnya sangat se, uangnya sedikit.</p> <p>5. Dia tinggal <i>bersama</i> neneknya yang <i>mempunyai</i> penyakit bronchitis. Dia juga merupakan anak tunggal, namun dia sudah tidak <i>mempunyai</i> ayah dan ibu, e: juga tidak <i>mempunyai</i> kakak dan adik. Dia <i>mempunyai</i> hewan, binatang peliharaan, anjing dan seekor katak. Seperti temannya, dia juga <i>mempunyai</i> banyak teman.</p> <p>6. Katak yang <i>dimilikinya</i> unik, matanya besar dan ekornya panjang. Dia sangat menyayangi katak itu.</p> <p>7. E: setiap hari, dia <i>berangkat</i> sekolah. E: sering kali dia <i>bertemu</i> dengan temannya yang kaya. Si kaya naik mobil dan diantar oleh supirnya sementara si miskin ini naik sepeda <i>berkarat</i> dan membawa binatang peliharaannya itu.</p> <p>8. Ketika di kelas, dia yang duduk sebangku dengan temannya yang kaya itu meminjam</p>	<p>pensilnya, e: meminjam pensil temannya.</p> <p>9. Lalu si kaya itu meminjamkan pensilnya.</p> <p>10. Setelah meminjamkan pensilnya, dia melihat <i>ada</i> sesuatu di tasnya seperti kaleng. Kemudian dia <i>bertanya</i> kepada si miskin, "Apa isi kaleng itu?" Lalu si miskin itu mengatakan itu adalah katak peliharaannya.</p> <p>11. Dia menunjukkan katak peliharaannya itu kepada si kaya.</p> <p>12. Saat si kaya melihat peliharaannya itu, dia suka kepad, dia menyukai binatang peliharaan si miskin itu, lalu dia <i>berniat</i> untuk membeli katak tersebut dengan sejumlah uang. Namun si miskin yang sangat menyayangi binatang peliharaannya itu tidak mau menjual kataknya itu.</p> <p>13. E: akhirnya mereka <i>berdua bertengkar</i>. Si: kaya, si kaya ingin <i>memiliki</i> katak tersebut namun si miskin tetap ingin mempertahankan binatang peliharaannya. Hal itu menimbulkan keributan di kelas sehingga gurunya menegur mereka <i>berdua</i>.</p> <p>14. Ketika itu, kedua anak itu kaget kemudian katak tersebut secara tidak sengaja ter, terlepas dari kaleng tersebut da:n tiba-tiba melompat ke arah kepala sang guru.</p> <p>15. Setelah itu, katak itu pun turun dari kepala si guru itu sambil membawa rambut palsu si guru tersebut.</p> <p>16. Kejadian tersebut menimbulkan keributan di kelas karena murid-muridnya akhirnya tahu bahwa si guru itu mengenakan rambut palsu. Karena malu, akhirnya si guru itu memarahi kedua sahabat, si kaya dan si miskin itu.</p> <p>17. E: ketika jam pulang sekolah, hujan turun dengan sangat deras namun si miskin yang sangat menyayangi binatang peliharaannya itu e: tetap</p>

Appendix B

berusaha mencari binatang peliharaannya itu, si katak yang unik itu.

18. Akhirnya sampai larut malam dia menemukan si katak itu **berada** dalam sebuah kolam e: **bersama** dengan katak-katak yang lain.

19. Namun karena si katak itu **memiliki** bentuk yang unik, akhirnya dia bisa dengan mudah menangkap kat, menemukan kataknya itu dan membawanya pulang.

20. E: si nenek dengan setia menunggu cucunya ini pulang di depan rum e:, menunggu di depan rumah.

21. Cucunya akhirnya pulang e: namun karena kehujanan saat mencari katak itu akhirnya dia sakit demam, e: keringat-keringat, e: keringat dingin, e: keringat keluar dari tubuhnya dan dia juga menderita flu. E: si nenek dengan setia menjaga cucunya ini.

22. Keesokan harinya si miskin terpaksa tidak masuk sekolah karena sakitnya tersebut sementara e: besok akan **ada** tes matematika di kelas.

23. E: si kaya yang merasa **bersalah** dan juga menyesal karena sikapnya kemarin akhirnya sepulang sekolah dia pergi ke rumah si miskin dan menjeng, e: untuk menjenguknya. Lalu, karena dia tahu si miskin itu sakit, akhirnya dia menawarkan dokter pribadi keluarganya untuk memeriksa si miskin tersebut.

24. Kemudian, si kaya ini menel, menelepon dokter pribadinya untuk datang ke rumah si

miskin.

25. Dokter pribadinya ini e: **mempunyai** janggut yang panj, janggut dan e: kemudian dia memeriksa si miskin ini. E: si miskin ini tetap mengeluarkan keringat yang banyak dari tubuhnya. E: ternyata, dia sakit demam dan juga flu.

26. Akhirnya si dokter ini mengeluarkan sebotol obat yang dapat menyembuhkan segala penyakit. Obat ini sangat **berkhasiat**.

27. Kemudian e: si miskin ini meminum obat tersebut dan akhirnya sembuh. Obat itu juga diberikan kepada neneknya dan seketika itu juga nenek tersebut sembuh.

28. Akhirnya si kaya dan si miskin **berbaikan** dan **berteman** kembali dan mereka pun bahagia.

8. "Si kaya, aku pinjem pensil dong."

9. "E: ini pensilnya. Kamu pinjem saja."

10. "O ya, apa itu? E: kaleng yang **ada** di tasmu itu."

"Oh, itu. Itu katak peliharaanku. E: bentuknya unik kan, matanya besar dan ekornya panjang."

11, 12. "Wah, aku suka sekali dengan katak peliharaanmu itu. Bolehkah aku **memilikinya**? E: aku beli saja ya."

"Tidak, aku tidak mau menjual katak tersebut. Aku sangat menyayangi katak itu."

13. "Tapi aku ingin **memilikinya**."

"Tidak, itu **punyaku**, jangan kau ambil."

"Hei, kalian **berdua**, jangan berisik di dalam kelas."

Consultant: SS	1466 words (1039+427)
1. Ada dua orang anak laki-laki bersahabat . E: yang pakai kacamata berjerawat ini namanya David kayaknya, agak mirip soalnya. Terus yang satu ini, temennya yang botak, terus bajunya compang-camping, cuma pakai sandal jepit, ini namanya Parto. Boleh dong?	2. Si David ini ciri-cirinya berkacamata , terus dia berjerawat , merah-merah jerawatnya, rambutnya jigrak dan sepertinya berasal dari keluarga kaya raya ya soalnya rumahnya besar, tingkat tiga, ada air mancur, halamannya besar, ada kolam renang, catet! Punya uang banyak, bajunya juga banyak,

Appendix B

koleksi sepatunya banyak, ples **punya** limousin dan sopir pribadi.

3. David ini anak tunggal, **punya** seorang ayah, **punya** seorang ibu, adik nggak **punya**, kakak nggak **punya**, kakek nenek juga nggak **punya**? Gimana caranya? O bukan nggak **punya** kali ya, sudah tidak **ada**. David ini banyak temennya, orang kaya kali. Sepertinya menyenangkan anaknya soalnya ketawa terus gambarnya.

4. Sementara, siapa tadi namanya? Parto, si Parto ini rumahnya cuma terbuat dari bambu terus atapnya hanya dari seng. Harta satu-satunya ya cuma sepeda, itu pun sadelnya **berkarat**, e: jari-jarinya **berkarat**, apa ni di sini namanya, setang, ya, setangnya juga **berkarat**. Uangnya cuma disimpan di:, apa tuh, kayak botol gitu kali ya, terus cuma, ya, cuma beberapa rupiah aja sama beberapa uang logam. Baju satu, yang bagus; satu yang jelek, udah cuma itu doang. **Ada** sandal satu, sepatu satu, pas-pasan deh pokoknya.

5. Si Parto ini anak tunggal juga ternyata. Dia tinggal sama neneknya, tapi neneknya **punya** penyakit bronchitis. (ck, sedih banget sih hidupnya, Vid.) Ayah ibunya sudah lama meninggal (ngarang), kakak adik nggak **punya**, e: tapi dia juga **punya** banyak temen. Sepertinya anaknya menyenangkan juga. Terus dia **punya** binatang peliharaan, satu ekor anjing (ini apa, kodok ya?) dan satu ekor kodok yang dia selalu simpan di dalam toples.

6. (nah terus ngapain nih?) Yah pokoknya dia selalu main lah ya, sama kodok dan sama anjingnya ini. Kodoknya ini matanya besar, **ada** dua, ekornya panjang. Kodoknya selalu **ada** di dalam toples.

7. Setiap pagi, e suatu pagi lah ya, kalau mereka **berangkat** sekolah, David dengan limousine dan sopir pribadinya, sementara si Parto **berangkat**

dengan sepeda yang **karatan** itu, ples, ini toplesnya ya?, toples kataknya juga selalu dibawa di dalam tasnya. (aneh nih anak ini)

8. Sampai di kelas, e: si Parto **bertanya** sama si David. Mereka satu, satu, satu meja nih duduknya. Terus si Parto tanya sama si David, e: "Vid, kamu **punya** pensil ya? Pensil merah?" katanya.

9. E: terus David jawabnya, "O iya, **ada** nih. Kamu mau pinjam? Nih pakai aja, gitu. Aku **punya** yang hijau, **punya** yang biru. Nih yang merah pake aja." Terus kata si Parto, "Oke, *thank you* (nggak *thank you* ya) Oke, terima kasih."

10. Terus si David tanya nih, "Eh, itu apa sih yang di tas kamu? **Ada** toples kayaknya. Toples apa sih?"

"O itu toples katak" katanya "aku **punya** piaraan, tu, **ada** katak di dalamnya." katanya gitu, "Kamu mau liat?" katanya.

"Mau" katanya.

11. "Nih" (Ni namanya Parto ni, Dek. Parto. Ni namanya David)

"Ni, liat deh, kodok aku" katanya gitu.

"Wah" kata si David "aku suka sekali, lucu ya kodoknya ya" katanya, gitu katanya.

12. Terus, "aku, aku, aku seneng sama kodok kamu" kata si David. "Boleh nggak buat saya" gitu katanya. "Ni saya bayar deh, dua ratus ribu" (Ini siapa? Ini temannya, Ujo. Nanyanya di sini)

"Ni, aku bayar deh, dua ratus ribu. Boleh nggak?" "Kodoknya buat aku aja, ama toples-toplesnya tapi"

Terus kata si Parto, "Ah kodokku tidak untuk dijual" katanya "karena dia temanku" katanya "aku tidak menjual temanku. Lagian kamu nawarnya dua ratus ribu sih, coba dua juta, aku kasih."

13. Terus si David marah, "Ah, uda deh, buat aku aja" katanya David "kamu kan bisa cari lagi di sawah. Cuma kodok doang juga pelit amat sih, tadi

Appendix B

kan aku udah kasih pinjem bolpen." kata si David kan, gitu. "Sini" terus ditarik ama dia, "ya udah deh" kata si siapa nih, "ya udah deh" soalnya dia senyum, oo nggak dikasih ya, "a, jangan," katanya "ini kodok, ini hartaku satu-satunya," katanya "selain sepeda **berkarat** itu, sama si anjing" katanya.

Terus gurunya datang nih, pak gurunya pake kacamata, pake kumis. "Hei, David, Parto, kenapa kalian ribut? Dan kenapa kalian e: dan apa yang kalian perebutkan?" katanya gitu. Tapi mereka nggak dengar ya karena mereka lagi sibuk rebutan ko:, kodok.

14. Wah, tiba-tiba kodoknya lepas. Tuingg.. Lepas ini, apa, tutup toplesnya, ketarik sama si David. Lepas deh kodoknya, lompat dia. Semua teman-temannya, apa nih, terkejut ya, "hoa, kodoknya lepas" katanya gitu.

15. Nah, ternyata kodoknya nemplok di mana, di kepalanya pak guru. Wek, wek e: kodok kok wek wek ya, webek, webek, gitu ya, webek, webek, pluk, nemplok deh di kepala si itu, pak gurunya. (ini siapa? Ini kodok. Kodok, namanya? Namanya si, siapa ya? Cozy) "Ha, nempel di kepala pak guru (e nempel) lompat di kepala pak guru" katanya gitu.

Lalu, pak gurunya (e, gimana? O, salah) o: ternyata pak gurunya memakai apa nih, rambut palsu. Lihat, rambut palsunya dibawa lari sama si kodok, dibawa lompat lagi, tuing, tuing. Pak guru ma:, marah, kepalanya botak keliha:, kelihatan. "Hei, kodok" katanya gitu "Kembalikan rambutku."

16. Terus, "Ha, pak guru pakai rambut palsu" kata si Ujo, yang duduk paling belakang. "Hahahahaha" semua, semua murid apa, terta:, tertawa. Pak guru marah sama David sama Parto. "Lihat perbuatan kalian. Rambut palsu bapak jadi co:, copot. Bapak malu." gitu katanya.

17. Nah, akhirnya sudah pulang sekolah nih, sekolahnya udah selesai, tapi kodoknya, si Cozy belum ketemu. Ujan-ujan, pulang sekolah, kasian dia kan ga pake payung, yang lain pake payung, si David pakai mobil. Dia keujanan, kebasahan nyariin kodoknya. "Cozy, di mana kamu?" katanya gitu. "Kembali.." katanya gitu, kasian ya.

18. Lalu, wah, si Parto mencarinya sampai malam. Lihat, **ada** bintang dan bulan, iya kan. Lalu, si Parto datang ke sebuah danau, kan banyak pohon cemaranya. Wah di danau itu dia lihat **ada** bunga teratai. Na, di atas bunga teratai itu ternyata banyak apa, banyak kodok. "Cozy" katanya gitu. "Sini! Ternyata kamu **ada** di sini" katanya "ayo kembali" katanya gitu.

19. Lalu, wah, masuk dia ke dalam empang ya, si Parto, "sini Cozy" katanya "ayo kembali" katanya. Lalu Cozy-nya dimasukkan ke dalam toples, tempatnya yang biasa itu si Cozy.

20. Lalu pulang deh si Parto ke rumahnya basah kuyup, ya kan. Kehujan, masuk ke empang, ya kan, datang dia, sudah ditunggu sama neneknya sama anjingnya, Percy. (bagusan nama anjingnya. Bukan, ini bukan Percy, ini namanya Bigel, o ya Bigel, ganti deh) Terus neneknya batuk-batuk "uhuk, uhuk. Parto, kamu dari mana saja?" katanya "kenapa malam hari baru pulang" kata neneknya "nenek sudah khawatir" katanya gitu.

21. Lalu, ternyata karena si Parto keujanan, kelamaan nyari kodoknya, belum makan, akhirnya malamnya dia sa:, sakit. Dia demam, **keringetan**, terus flu, pilek, begitu kan. "Wah, aku jadi sakit" kepalanya dikompres. Neneknya jagain sama si Bigel. "uhuk uhuk" gitu neneknya. Mana neneknya batuk juga, si Parto sakit lagi. Ck, kasihan sekali.

22. Nah, keesokan harinya ternyata **ada** pelajar, e: ada tes matematika, gitu. Wah, si Parto, si Parto nggak masuk sekolah karena dia masih sa:, sakit.

Appendix B

Terus si David, David sedih "Wah, aku merasa *bersalah* nih. Aku menyesal gara-gara kemarin, si Parto jadi sa:, sakit, padahal mau *ada* tes, iya, tes matematika."

23. Akhirnya pas pulang sekolah, si David ngomong sama mama papanya. Sama mama papanya jenguk si siapa namanya, Parto. "Parto, maafkan aku ya. Gara-gara kemarin, kamu jadi sakit deh" katanya gitu. "Iya" kata neneknya "uhuk uhuk" batuk lagi neneknya. "Eh, Parto, aku kan *punya*, btw, kita *punya* dokter pribadi untuk keluarga. Besok, eh nanti aku panggilin ya dokterku ya supaya kamu diperik, diperiksa" gitu.

24. Terus si David nelfon deh ke dokternya. "Pak dokter, ini saya, David" katanya "saya *punya* temen sakit. Bisa tolong periksa? Nanti datang ya ke rumahnya Parto, temanku, situ, di desa Sukamaju" gitu katanya "Oke" kata dokternya "dokter akan ke sana"

25. Lalu dokternya datang deh ke rumah si Parto. Si Parto diperiksa. Neneknya nggak sekalian nih diperiksa? Batuk kan, kesian dia. Terus dokternya periksa nih, tu, di dadanya pakai stetoskop. Parto masih demam, kepalanya ee.. masih *berkeringat* badannya, terus masih pilek, masih flu dia. Wah

dokternya periksa. "Mm, nanti saya akan kasih resep ya" kata dokter gitu.

26. Lalu dokter berikan obat untuk diminum sama Parto. Ini obat sangat *berkhasiat* menyembuhkan segala penyakit, kata dokter "kalo kamu minum ini, kamu pasti sembuh" katanya gitu. "O.." neneknya bengong juga "wah, bisa nyembuhin batuk saya juga nih" kata nenek gitu, sekalian.

27. Lalu si Parto minum obatnya. Wah, tak lama kemudian si Parto langsung se:, sehat. "Wah betul-betul obat *berkhasiat* tu dari dokter" katanya gitu. "Ah, nenek juga mau minum ah," katanya. Neneknya kan batuk terus kan. Neneknya minum juga. Glek glek glek. "Eh, neneknya sehat juga. Wah, hebat sekali obat ini ya." katanya gitu deh.

28. Seneng deh mereka akhirnya. Semuanya sudah se:, sehat. Lalu, si Parto sama si David kembali *berteman*. "Hore" kata si David "temanku sudah sehat" gitu. Terus si Parto juga bilang "terima kasih ya David. Doktermu sudah memberikan obat yang *berkhasiat*. Nenekku juga sembuh." katanya si Parto gitu. Semuanya se:nang. Habis.

Consultant: YOK	1247 words (965+282)
<p>1. Ada dua laki-laki dan e: <i>berteman</i>. Salah seorangnya adalah <i>bernama</i> Andi dan salah seorang <i>bernama</i> David.</p> <p>2. Andi <i>mempunyai</i> cita-cita di dalam pikirannya, yaitu dia <i>mempunyai</i> ingin menjadi orang yang kaya: sekali, ya. Dia, apa, ingin <i>mempunyai</i> banyak uang, ya, dengan uang tersebut dia bisa membeli rumah dengan kolam renangnya, lalu dia ingin membeli mobil dengan sopirnya, ya, supirnya, lalu dia juga ingin membeli sepatu, baju-baju yang cukup menawan dan cukup mewah.</p>	<p>Inilah yang dicita-citakan oleh si Andi tadi, ya. Nah, si Andi ini juga orang e: tipenya atau e: perawakannya, dia itu <i>berjerawat</i> dan juga memakai kaca mata.</p> <p>Nah, selanjutnya, si David, David ini orang yang sede:rhana. O, ternyata, si David juga <i>mempunyai</i> e: dua teman, ya, dua teman, dua teman e: yang satunya</p> <p>3. O: ternyata si Andi tadi, e: dia anak tunggal, ya, dia tidak <i>punya</i> kakak, dia tidak <i>punya</i> adik, dia terdiri dari hanya ayah dan ibu, ya. Si Andi tadi itu</p>

Appendix B

adalah anak tunggal ternyata. Nah, dia juga sudah tidak **punya** yang namanya kakek nenek, ya. Jadi, di dalam hidupnya, dia hanya **punya** ibu dan **punya** ayah, ya, dan juga dia **pu:nya** banyak teman, yang salah satunya si: David tadi, gitu.

4. Nah, temennya si Andi tadi yang **bernama** David, ya, tipikalnya adalah orang yang cukup sederhana, ya. Di dalam pikirannya, di dalam cita-citanya, atau di dalam kesehariannya dia hanya **mempunyai** e: sedikit uang, ya. Dia hanya **mempunyai** sedikit uang, lalu tinggal rumah seadanya:, ya, tidak seperti tadi, si Andi, yang **mempunyai** apa, cita-citanya, **mempunyai** rumah mewah yang **ada** kolam renang**nya**. Tapi si David ini tidak, ya, dia hanya **mempunyai** e: apa namanya, rumah yang terbuat dari seng atapnya, lalu: e: dindingnya terbuat dari bambu, ya. Terus, dia juga **mempunyai** sebuah sepeda, ya, yang udah cukup **berkarat**, ya, baik dari sadelnya, dari setangnya, maupun dari rodanya, ya. Jerujinya itu, dia sudah **berkara:t** sekali, ya. Dan juga, dia **mempunyai** baju, wah, sudah cukup robek-robek, ya, sudah ditambal-tambal, ya, sepatunya juga cuman dua, bajunya pun sedikit dan sudah kumel semuanya.

5. Nah, si David ini, dia hanya tinggal oleh seorang nenek, ya, dan e: neneknya ini sudah **mempunyai** apa, sakit, ya, sudah **mempunyai** sakit penyakit, yaitu dia selalu batuk-batuk, ya. Dia **mempunyai** penyakit bronchitis. Nah, si David ini, dia anak tunggal juga, namun kedua ayah dan ib, kedua orang tuanya sudah tidak ada, baik ayah maupun ibunya. Lalu dia juga tidak **ada** kakak, tidak **ada** adik**nya**, ya, nah, tapi dia **mempunyai** dua ekor peliharaan, binatang peliharaan, ya, yang satu ku, tikus, yang satu anjing. Nah, dan juga dia itu **mempunyai** ba:nyak teman.

6. Nah, si David ini, dia **mempunyai** dua ekor

peliharaan yang cukup menawan, ya, yang satu katak, ya, yang satu anjing. Nah, tapi, yang lucunya, katak ini **mempunyai** ekor, ya, ekor dan mata yang cukup besar, ya. Dan katak tersebut dimasukkan ke dalam sebuah toples, ya, sehingga semua bisa melihatnya.

7. Nah, suatu saat, ya, suatu saat si Andi dan David tadi, dia **berangkat** sekolah **bersama-sama**. Eh, namun dikarenakan si David menggunakan sepeda dan menggun, dan si Andi menggunakan mobil, dia **bertemu** di jalan. Karena mereka seorang sahabat dan saling **bertegur sapa** mereka, "Halo, David!" "Halo, Andi! *How are you?*"

8. Setelah tibanya di kelas, wa:, terjadilah pertanyaan, ya.

"Hai, Andi!"

"Hai, David! Apa kabar? Gimana kamu, liburan kamu?"

"Lalu e: gimana e: apa perjalanan kamu selama ini?"

Mereka saling **bertegur sapa**, saling menanyakan, ya.

"O, kabar saya baik." Seperti itu, ya.

Dan lalu, mereka menanyakan, o: dia menanyakan.

9. "O ya, ini saya **punya** pulpen." ya, si: siapa namanya si: Andi tadi. "O ya, saya **punya**, sebuah pulpen, atau pensil." karena si David meminjamnya.

"Iya, soalnya tadi kan aku meminjamnya." "O ya, ya, aku **punya** sebuah pensil."

10. "Apakah kamu **punya..?**" kata Andi e:. "O bukan, apa itu?" kata si Andi. "Saya mau lihat apa yang kamu bawa."

Langsung kata si David, "O: saya bawa ini, binatang peliharaan saya, seekor tikus.

11. Apakah kamu suka?"

"Suka." dia bilang gitu. "Suka tikus?" "Suka." katanya.

Appendix B

12. "Berapa kalau saya harus beli?"

"O tidak, ini tidak dijual." katanya. "Ini tidak dijual, ini *punya* saya. Saya, saya harus menjaganya selalu."

13. "O: bolehkah aku menyimpannya?"

"O tidak boleh. Jangan."

E: lalu e:, "Ini, ini *kepunyaan* saya. Kamu tidak boleh mengambilnya."

14. Dan tiba-tiba katak tersebut terlepas dari dalam toples dan melompat jauh, ya, sampai e: sampai dia keluar dari toplesnya dan hinggap di atas, apa, kepala dari seorang guru yang sedang mengajar.

15. Hap..! Wah, langsung si pak guru kebingungan karena *ada* katak di atas kepalanya. Lalu pak guru tersebut kemarah-marah, ya. Ternyata yang dihinggapi oleh e: kataknya si David, ternyata *mempunyai* rambut palsu, ya. Ternyata rambutnya lepas setelah dihinggapi oleh katak tersebut.

16. Dan anak murid semuanya tertawa terbahak-bahak dan pak guru sangat marah terhadap Andi dan David.

17. Lalu setelah pulang sekolah, wah hujan deras sekali.

"Aku harus pulang." ternyata dia tidak mendapatkan e: kataknya karena kataknya sudah entah ke mana dia lompat.

"Kamu di mana?" katanya gitu, kata si David.

"Ini sudah hujan." katanya gitu.

18. Lalu, dia melihat ada se: ada tempat danau, ya, semacam danau, dan di atasnya *ada* pohon-pohon kaktus yang biasanya dihinggapi oleh katak-katak pada saat musim hujan.

Namun pada saat malam biasanya katak-katak tersebut naik ke atas pohon e: daun kaktus itu dan lalu *berbunyi*.

Lalu, si David melihat, "o itu dia katakku yang *mempunyai* mata dan buntut. Dia sedang *ada* di atas sebuah daun. Itu dia!"

19. Lalu David mencoba untuk mema, mengambil kataknya. Dia harus menyemplung ke dalam danau tersebut, ke kolam tersebut lalu mengambilnya dan memasukkannya kembali ke dalam toples.

20. "Wah, aku basah kuyup deh. Aku harus pulang. Sudah malam ternyata" dan lalu, wah, dia batuk-batuk terdengar, wah neneknya. Neneknya sudah di luar menunggu diriku dan juga seekor anjing. "Wah, aku basah kuyup" katanya.

21. Lalu, tiba-tiba di tengah malam, si David terjadi demam. Demam? Demam, iya, panas dingin. Lalu saya mau *ada* flu, ya, lalu keringat dan demam, ya. Lalu neneknya *berjaga* di sampingnya dengan seekor anjing dan juga kataknya yang mereka usaha mencari.

22. Lalu besok paginya, "Wah, sekarang ulangan matematika. Besok tes matematika lagi" Lalu si Andi, "lah, ke mana ini temanku? Temanku tidak masuk." Dia merasa *bersalah* dan menyesal. Pasti gara-gara kemarin dia mencari kataknya sehingga dia sakit dan tidak masuk sekolah.

23. Dan sepulang dari sekolah, teman-temannya dan e: dua orang e: guru datang untuk menjenguknya. O bukan, bukan bu guru, katanya. Kata si Andi, "Ini kedua orang tuaku." katanya.

Lalu kata Andi e: kepada David, "Maaf ya, David. Aku kemarin menyusahkanmu. Tapi, kata dokter, e: kamu sudah mulai membaik." katanya gitu.

"Kemarin dokter sudah, sudah datang. Apakah kamu perlu e: obat-obatan?, untuk supaya kamu cepat membaik."

24. "Aku ha," "Halo dokter." kata Andi. "Saya *mempunyai* seorang teman yang sedang sakit di rumahnya. Saya membutuhkan bantuan Anda untuk segera datang ke rumah teman saya. Bisakah dokter hari ini, saat ini?"

Lalu kata dokter itu, "Oke, saya akan ke rumah teman kamu."

Appendix B

25. Saat dokter datang, Andi juga masih di rumah dan nenek pun juga masih terbatuk-batuk, "uhuk, uhuk", dan akhirnya demam, keringat, ya, flu lalu diperiksa oleh dokter dari si Andi.

Lalu si nenek bilang, "Dokter, e: apakah *ada* obat yang akan diberikan kepada cucu saya?"

26. Kata dokter, "O ya, ini obat khasiat untuk menyembuhkan segala penyakit."

Lalu si Andi e: David pun bingung, "Hah? Ini ada obat khasiat untuk menyembuhkan penyakitku." katanya gitu

27. Lalu keesokan harinya, si nenek maupun David minum obat dari dokter tersebut.

28. Dan akhirnya, mereka *berdua* sekarang sudah sehat sediakala. Dan mereka bisa *bermain* kembali, *bertemu* kembali dengan Andi untuk *belajar* kembali di sekolah dan begitu pun juga neneknya, dia sudah tidak batuk lagi. Demikian cerita dari saya.

Appendix C

Written data

Consultant: AM	680 words (523+157)
<p>1. Ini adalah kisah tentang persahabatan dua anak cowok bernama Edward dan Bejo.</p> <p>2. Edward adalah anak cowok berkacamata dan wajahnya penuh dengan jerawat. Dia memiliki rumah yang luas dilengkapi dengan kolam renang. Dia juga memiliki supir pribadi yang siap mengantarnya ke mana saja. Uang dan pakaiannya pun sangat banyak.</p> <p>3. Edward tidak mempunyai kakak ataupun adik. Dia seorang anak tunggal. Dia tinggal bersama ayah dan ibunya saja. Kakek dan nenek Edward pun sudah tidak ada. Tetapi Edward tidak pernah kesepian karena dia memiliki banyak teman.</p> <p>4. Di sisi lain, Bejo memiliki wajah yang tampan tetapi dia tidak memiliki uang ataupun pakaian yang bagus. Rumahnya terbuat dari seng dan bambu. Satu-satunya kendaraan yang dia punya hanyalah sebuah sepeda yang sudah penuh dengan karat.</p>	<p>5. Ayah dan Ibu Bejo sudah meninggal sejak ia masih kecil. Bejo juga tidak memiliki kakak ataupun adik. Dia tinggal bersama nenek yang menderita penyakit bronchitis dan dua ekor binatang peliharaannya. Karena Bejo anak yang baik dia memiliki banyak teman.</p> <p>6. Bejo memelihara seekor anjing dan seekor kodok. Kodok milik Bejo sangat unik. Dia memiliki mata yang besar dan ekor yang sangat panjang.</p> <p>7. Suatu hari Edward dan Bejo berpapasan di jalan menuju sekolah. Edward dengan mobil mewahnya dan Bejo dengan sepeda berkaratnya.</p> <p>8. Sewaktu tiba di kelas, Bejo sadar kalau dia lupa membawa pensil. Dia bertanya kepada Edward, "Ed, boleh pinjem pensil ga? Gue lupa bawa nih.."</p> <p>9. "Boleh. Nih, kebetulan gue bawa lebih."</p> <p>10. "Btw, Jo kaleng apa tuh di dalem tas lu?" "Oh.. Ini isinya kodok peliharaan gue."</p>

Appendix C

11. "Liat deh kodok gue. Lucu kan?"

"Eh iya, lucu banget!! Gue suka."

12. "Gue beli deh. Lu mau jual berapa?"

"Kodok gue ga buat dijual. Sori yah."

13. "Kasi ke gue donk kodoknya. Berapa pun gue beli. Kodok ini lebih cocok jadi peliharaan gue daripada peliharaan lu."

"Ga bisa. Ini binatang peliharaan gue, ga akan gue kasi ke lu"

Pak guru pun menegur mereka, "Edward, Bejo sedang apa kalian. Kenapa *bertengkar* di tengah-tengah pelajaran?"

14. Tanpa sengaja tutup kaleng tempat si kodok terbuka dan si kodok pun segera melompat keluar.

15. Si kodok melompat ke atas kepala Pak guru dan membawa lari rambut palsu. Pak guru pun sangat marah.

16. Murid-murid yang lain tertawa. Selama ini mereka tidak tahu kalau Pak guru memakai rambut palsu. Setelah *berhasil* mendapatkan rambut palsu kembali, Pak guru memanggil Edward dan Bejo lalu menegur mereka.

17. "Kodok kamu di mana?" dengan sedih Bejo *berjalan* pulang. Saat itu hujan turun dengan lebat.

18. Bejo terus *berusaha* mencari si kodok. Sampai saat malam tiba dia sampai ke suatu kolam di dekat rumahnya dan menemukan si kodok di sana.

19. Bejo masuk ke kolam dan perlahan-lahan mendekati si kodok. Lalu ia memasukkan kembali si kodok ke dalam kaleng.

20. Akibat terus mencari di tengah hujan Bejo pun pulang ke rumah dalam keadaan basah kuyup. Nenek dan si putih, anjing peliharaannya, menyambutnya di depan rumah.

21. Bejo pun terkena flu. Demamnya sangat tinggi dan badannya penuh dengan keringat. Neneknya pun menyelimuti dia agar dia tidak kedinginan.

22. Keesokan harinya, Bejo tidak masuk sekolah.

Edward yang duduk di sebelahnya menjadi khawatir dan *bertanya-tanya* kenapa Bejo tidak masuk sekolah.

23. Sepulang sekolah *bersama* dengan kedua orang tuanya Edward mengunjungi Bejo di rumahnya. "Bejo, sori yah kemarin. Ga nyangka lu nyari si kodok sampe jadi sakit kaya gini. Nanti gue panggilin dokter pribadi keluarga yah buat ngobatin lu."

24. "Dokter John, ini Edward. Temenku si Bejo lagi sakit flu, tolong datang ke rumahnya dan periksa dia yah."

"Beres Edward. Nanti saya langsung pergi ke rumah Bejo. Kamu sms-in alamatnya yah."

25. Dokter John adalah seorang dokter yang nyentrik. Dia *berjanggut* dan memakai gigi emas. Sesampainya di rumah Bejo dia langsung memeriksa kondisi Bejo yang terkena flu. Demam Bejo masih sangat tinggi dan dia terus *berkeringat*.

26. Selesai memeriksa Bejo, dokter John memberinya obat *berkhasiat* yang katanya dapat menyembuhkan segala penyakit.

27. Bejo yang terserang flu langsung sembuh setelah minum obat yang diberikan oleh dokter John. Lalu dia menyarankan neneknya untuk minum obat itu juga. Ternyata obat itu sungguh-sungguh *berkhasiat*. Neneknya pun sembuh dari sakit bronchitis dan tidak batuk-batuk lagi.

28. Bejo *berterima kasih* kepada Edward dan keluarganya. Edward pun sangat senang melihat Bejo kembali sehat. Sejak saat itu mereka terus *bersahabat* dan selalu *bermain bersama*.

Appendix C

Consultant: AP	1083 words (1011+72)
<p>1. Alkisah pada suatu waktu di wilayah barat Jakarta, hiduplah sepasang sahabat baik sekali bernama Alex dan Ali. Alex adalah seorang anak kaya raya dengan penampilan rapi perlente berdasi, namun sebaliknya, Ali adalah seorang yang sederhana dengan baju tambalan di mana-mana. Walaupun begitu berbeda, mereka tetap berteman baik.</p> <p>2. Alex sekarang duduk di kelas enam SD, berkacamata tebal dan berjerawat di pipi berasal dari keluarga kaya raya. Ia memiliki kolam renang di rumahnya yang luar biasa luas, kendaraan mewah dengan supir yang siap mengantar ke mana-mana, serta pakaian yang indah menumpuk di lemari bajunya.</p> <p>3. Alex adalah seorang anak tunggal, ia berperawakan seperti ayahnya yang berkacamata dan selalu memakai dasi sehari-harinya. Ibunya berambut ikal dan terlihat lebih muda dari umurnya. Walaupun sebagai anak tunggal ia tak memiliki kakak, adik serta kakek-nenek, Alex tak pernah kesepian. Ia memiliki banyak sekali teman di sekolah.</p> <p>4. Sementara Ali, adalah kebalikan total dari Alex. Rumahnya hanya sebuah gubuk kecil terbuat dari seng dan bambu, pakaiannya pun lusuh dan tak pernah ada yang baru dari lemarnya. Setiap hari ia menaiki sepedanya yang sudah berkarat di sisi-sisinya untuk pergi ke sekolah. Meskipun hanya memiliki sedikit uang, ia selalu tersenyum dan terlihat bahagia.</p> <p>5. Seperti Alex, Ali pun merupakan seorang anak tunggal di keluarga yang tak memiliki kakak adik. Bedanya, ia tak lagi punya ayah dan ibu, dan hanya memiliki seorang nenek yang sakit-sakitan mengidap penyakit bronchitis. Ali tidak pernah</p>	<p>merasa sedih ataupun kesepian, karena ia memiliki banyak sekali teman serta binatang peliharaan yang disayanginya.</p> <p>6. Binatang peliharaan Ali bukan berupa anjing atau kucing yang lucu, melainkan seekor kodok hijau dengan mata besar, yang disimpannya di dalam toples dan dirawatnya baik baik.</p> <p>7. Pagi itu, Ali yang menaiki sepeda bututnya berpapasan dengan mobil mewah Alex yang mengantarnya pergi ke sekolah. Ia menyapa Alex yang balas melambai padanya dari dalam mobil.</p> <p>8. Di kelas, mereka duduk bersebelahan, menggunakan meja yang sama. Ali yang tak memiliki pensil yang cukup tajam meminta pinjam pensil yang cukup tajam kepada Alex. "Alex, apakah aku boleh pinjam pensil yang cukup tajam?"</p> <p>9. Alex serta merta mengangguk. "Tentu saja boleh," katanya seraya menyerahkan salah satu pensilnya pada Ali.</p> <p>10. Alex kemudian memperhatikan sebuah toples yang menyembul keluar dari tas Ali. Ia penasaran, lalu bertanya, "Apa isi dalam toples di tasmu itu?" Ali menjawab, "Itu binatang peliharaanku, seekor kodok hijau."</p> <p>11. Belum pernah sekalipun Alex menemui orang yang menjadikan kodok sebagai hewan peliharaan. Ia pun jadi ingin memilikinya. "Aku suka kodokmu," kata Alex saat Ali memperlihatkan toples berisi kodok hijaunya.</p> <p>12. "Aku ingin memilikinya, akan kubayar berapa saja agar bisa punya kodok itu," ujar Alex dengan riang namun setengah memaksa. Ali menjelaskan bahwa ia tak ingin menukarnya dengan apa pun, balasnya: "Tidak, aku tidak mau uang yang banyak. Kodok ini tak kujual."</p>

Appendix C

13. Alex mulai memaksa dan **berkata** pada Ali dengan nada tinggi, "pokoknya aku ingin **memiliki** kodok ini." Ali membantah tak kalah keras, "Kodok ini **milikku!**". Pak Guru di depan kelas mendengar mereka **berdua**, ia **berujar** "Hei yang di belakang sana, jangan **bertengkar** saat pelajaran!"

14. Karena saling tarik menarik toples **berisi** kodok antara Ali dengan Alex kian brutal, toples itu terbuka dan si kodok hijau meloncat keluar toples. Alex dan Ali terkejut, begitu pula seisi kelas dan Pak Guru. Mereka memandangi kodok yang mulai meloncat ke arah Pak Guru.

15. Kodok besar itu loncat ke arah kepala Pak Guru, yang mulai panik. Saat Pak Guru ingin menangkap si kodok, makhluk hijau licin besar itu melompat kabur, dengan tanpa sengaja mengangkat rambut palsu Pak Guru yang lebat. Wajah Pak Guru merah padam dan mengejar sang kodok dengan marah.

16. Kejadian memalukan itu mengakibatkan seisi kelas menyadari rambut lebat pak guru yang ternyata palsu! Suara tawa seisi kelas membahana menertawakan tragedi rambut palsu Pak Guru. Pak Guru yang marah memanggil Alex dan Ali, memarahi mereka berdua dan berniat menghukumnya setelah jam **belajar** mengajar **berakhir**.

17. Sepulang dari sekolah setelah menjalani hukuman, sore itu ternyata hujan deras. Ali yang kehilangan hewan peliharaannya **berkeras** mencarinya dalam lebatnya hujan. "Di mana kamu?" panggil Ali mencari kodoknya yang hilang di pekarangan sekolah. Ia menuntun sepedanya dalam perjalanan pulang, kehujanan sembari terus mencari kodoknya.

18. Saat malam tiba dan hujan **berhenti**, Ali menemukan sebuah kolam kecil yang dipenuhi

teratai dan kodok di jalan menuju pulang ke rumah. Ia terlihat sangat bahagia, dan **berniat** untuk menangkap kodok baru sebagai hewan peliharaannya, menggantikan kodoknya yang lari entah ke mana.

19. Ali lalu menyebarkan diri ke dalam kolam untuk menangkap salah satu kodok yang paling besar di sebuah teratai. Setelah kodoknya tertangkap, dimasukkannya kodok itu ke dalam toplesnya yang lama.

20. Ali pulang ke rumah dalam keadaan basah kuyup sambil menuntun sepedanya. Ia terkejut sekaligus merasa tidak enak hati melihat nenek yang menunggunya di luar **bersama** anjingnya. Nenek terbatuk-batuk menunggunya di luar rumah, di suhu malam yang lembab dan dingin.

21. Malam itu, Ali merasa tidak enak badan. Ia banjir keringat, dengan suhu badan tinggi gejala demam dan flu. Nenek yang menungguinya di samping tempat tidur, menyelimutinya dengan selimut tebal, dan mengkompresnya dengan air dingin.

22. Keesokan harinya di kelas, Pak Guru mengadakan tes matematika mendadak. Alex yang sehari-harinya duduk di sebelah Ali heran karena Ali hari itu tidak masuk sekolah. Ia merasa **bersalah** dan juga menyesal karena sudah **berusaha** merebut kodok milik Ali kemarin.

23. Sepulang sekolah, Alex menceritakan kejadian tersebut pada Ayah dan Ibunya. Ayah dan Ibunya pun mengajaknya **bersama-sama** menjenguk Ali di rumahnya. Melihat Ali terbaring sakit di tempat tidur, Alex meminta maaf pada Ali, dan menawarkan Ali agar diperiksa oleh dokter pribadi keluarga Alex.

24. Dengan cekatan, Alex menelpon Dokter pribadi keluarganya dengan telepon genggam terbarunya. Ia menceritakan keadaan Ali yang

Appendix C

demam tinggi ke sang dokter, dan meminta Dokter untuk segera datang ke rumah Ali saat itu juga.

25. Dokter keluarga Alex tiba beberapa saat kemudian. Sang dokter ternyata sudah tua sekali, dengan janggut yang lebat dan **bergigi emas**. Dokter lalu memeriksa Ali yang **berkeringat**, **berkata** kepada Nenek dan Alex bahwa penyakit Ali adalah gejala demam tinggi dan flu.

26. Dokter lalu mengeluarkan sesuatu dari tasnya yang besar, yaitu sebotol pil yang **berkhasiat** menyembuhkan segala penyakit. Dokter menjelaskan tentang cara meminum obat dan kandungan obat tersebut, dengan Ali dan Nenek yang masih mengangguk-angguk bingung

mendengarkan penjelasan si Dokter.

27. Tanpa menunggu instruksi, Ali segera meminum obat super tersebut. Tak berapa lama kemudian, ia merasa sehat kembali. Nenek pun tak mau kalah, melihat Ali sembuh, Nenek juga meminum obat yang sama untuk mengobati penyakit bronchitisnya. Ajaib, beberapa hari saja meminum obat itu, Nenek juga sembuh dari penyakitnya dan kembali sehat.

28. Setelah Nenek dan Ali sembuh, Alex dan kedua orang tuanya main ke rumah Ali untuk merayakan kesembuhan mereka **berdua**. Sekarang Alex dan Ali bisa **bermain** kembali dan **bersekolah bersama** lagi.

Consultant: AW	1182 words (953+229)
<p>1. Ini adalah cerita persahabatan sejati antara Alex dan Udin yang tidak terbatas dengan status sosial antara kaya dan miskin.</p> <p>2. Penampilan Alex menunjukkan kelasnya yang berasal dari keluarga yang kaya raya. Walaupun ada sedikit jerawat dan berkacamata, dia memiliki banyak stok baju bermerk di lemari pakaiannya dan rumah mewah yang dilengkapi dengan kebun yang indah dan kolam renang. Selain itu, mobil merci plus sopirnya siap untuk mengantarkan dia ke mana pun inginkan.</p> <p>3. Segala kemewahan itu dikarenakan Alex adalah anak tunggal dari keluarga yang ayah dan ibunya seorang direktur sebuah perusahaan swasta. Dikarenakan anak tunggal, di mana Alex tidak memiliki kakak dan adik dan kakek neneknya yang sudah tiada, maka semua perhatian orang tuanya dicurahkan ke Alex seorang. Dan untuk menutupi rasa sepi, Alex pun berusaha untuk memiliki banyak teman di sekolahnya.</p> <p>4. Salah satu teman Alex adalah Udin, yang status hidupnya bertolak belakang dengan Alex. Udin</p>	<p>tinggal di rumah yang beratap seng dan berdinding bambu dengan baju dan uang yang seadanya. Dan untuk berpergian ke mana pun yang dia inginkan, Udin selalu menggunakan sepeda tuanya yang sudah berkarat di mana-mana sebagai teman setia dalam perjalanannya.</p> <p>5. Udin saat ini hanya tinggal bersama neneknya yang menderita penyakit bronchitis, karena Udin adalah anak tunggal yang artinya tidak memiliki kakak dan adik. Ayah ibunya sudah lama meninggal karena kecelakaan tragis ayah ibunya sedang pulang dari berjualan di pasar. Untuk mengobati kesepiannya, Udin memiliki beberapa binatang peliharaan dan berusaha memiliki banyak teman di sekolahnya.</p> <p>6. Binatang peliharaannya adalah seekor anjing yang lucu dan seekor binatang yang memiliki mata yang besar dengan ekor yang panjang. Binatang ini ditangkapnya ketika dia main di rawa-rawa dekat rumah dan kemudian ditempatkan di dalam sebuah toples.</p> <p>7. Di pagi hari ketika menuju ke sekolah, Udin</p>

Appendix C

dengan sepeda tuanya selalu *berpapasan* dengan Alex dengan mobil mercinya. Mereka selalu *bersapa* dengan ramah setiap kali ketemu.

8. Pada suatu hari di dalam kelas, pensil yang **dimiliki** Udin sudah sangat kecil sehingga sulit untuk digunakan lagi. Di sisi lain, dia melihat Alex yang duduk di sebelahnya **memiliki** beberapa pensil di mejanya. Udin pun kemudian *bertanya*: "Lex, bolehkah aku minjem pensilmu hari ini aja? Pensilmu dah kecil banget nih jadi sulit untuk makenya..."

9. Alex pun menjawab: "Tentu.. Kamu bisa pinjem apa pun.. Kita khan teman..."

10. Kemudian Alex dan Udin melanjutkan aktivitas *belajarnya* lagi di dalam kelas. Di saat sedang asik *belajar* dalam kelas, Alex, tertarik dengan sebuah benda unik di dalam tas Udin. Dia pun kemudian *bertanya*: "Din, itu apaan yang *ada* dalam tasmu, kok kayaknya unik.. " Udin pun menjawab: "Ini adalah toples tempat aku menaruh binatang peliharaanku yang lucu yang aku tangkap kemaren di sawah."

11. Alex *berkata*: "O gitu.. Boleh aku liat Din?? Jadi penasaran nih..". Udin menjawab: "tentu" dia pun meletakkan toplesnya di atas meja sehingga Alex bisa melihatnya dengan jelas. Melihat bola matanya yang besar dan ekornya yang *bergerak-gerak* dengan lucunya, Alex pun tertarik dengan binatang itu.. "wah Din.. Lucu ya binatang itu.. Aku suka lho ngeliatnya.." Udin menjawab: "Iya binatang ini emang lucu banget.. Aku juga suka banget"

12. Alex kemudian *berkata*: "Din, aku suka dengan binatang itu, aku beli ya... Kamu mau berapa untuk menjualnya???" Udin pun menjawab: "oooo.. Aku suka banget dengan binatang ini, jadi aku ga akan menjualnya dengan harga berapa pun"

13. Alex terkejut mendengarnya: "lho kok gitu..

Binatang lucu itu ga layak *ada* di kamu Din.. Kalau di aku khan aku bisa memeliharanya dengan baik.. Aku bisa membeli makanan kesukaannya.." Udin pun membalas: "wah ga bisa... Binatang ini *milikku*.. Aku yang menemukannya maka aku yang pantas memeliharanya.. Bukan kamu.." Guru yang melihatnya kemudian menegur: "Udin.. Alex.. Jangan *bertengkar* dan jangan berisik.. Kita masih dalam kelas"

14. Tapi Alex dan Udin tidak mengindahkannya.. Kemudian terjadilah tarik menarik toples yang **berisi** binatang itu antara Alex dan Udin sehingga akhirnya tutup toples tersebut terbuka. Dan melompatlah binatang itu keluar yang celaknya menuju ke guru yang sedang mengajar.

15. Tanpa disangka, binatang itu hinggap di kepala sang guru dan melompat kembali dengan membawa lari rambut palsu guru tersebut. Dengan berang guru tersebut mencoba mengejar binatang tersebut yang telah membawa lari rambut palsunya.

16. Melihat hal tersebut, murid-murid di kelas pada tertawa mengetahui bahwa gurunya selama ini menggunakan rambut palsu untuk menutupi kebotakannya. Sang guru yang merasa malu dan kesal kemudian memarahi Alex dan Udin atas kegaduhan yang ditimbulkan.

17. Sepulang sekolah, Udin mencoba mencari binatang kesayangannya di tengah guyuran hujan yang lebat. Celaknya, Udin tidak membawa payung untuk melindungi dirinya dari derasnya hujan.

18. Pada akhirnya Udin menemukan binatang peliharaannya sedang asik *bercengkrama* dengan binatang yang lain di atas daun teratai yang besar di tengah-tengah kolam.

19. Melihat hal tersebut, Udin pun tanpa pikir panjang segera mencebur ke dalam kolam untuk

Appendix C

menangkap kembali binatang peliharaannya. Setelah itu dia masukkan kembali ke dalam toples yang telah disediakan.

20. Karena kehujanan dan masuk ke dalam kolam, Udin pun pulang dengan baju yang basah kuyup. Sesampainya di rumah, Udin disambut oleh nenek dan anjingnya sudah menunggu di depan rumah dengan gelisah karena tidak biasanya Udin pulang ke rumah sampai malam.

21. Neneknya yang melihat Udin basah kuyup dan menggigil segera menyuruh Udin masuk ke dalam rumah. Tidak berapa lama kemudian Udin merasa tubuhnya terasa berat, keringat dingin mengucur dan menunjukkan gejala flu. Udin pun disuruh **berbaring** dengan menggunakan selimut dan kepalanya diberi kain basah untuk meredakan demamnya.

22. Keesokan harinya, Udin tidak masuk kelas karena sakit. Padahal ujian matematika sebentar lagi. Alex pun merasa **bersalah** dan menyesal atas kejadian kemarin. Dia **berpikir** jangan-jangan Udin merasa kesal kepadanya karena dirinya binatang peliharaannya jadi lepas.

23. Sepulang sekolah, Alex menceritakan hal tersebut ke ayah dan ibunya. Melihat anak kesayangannya yang sangat sedih dan merasa **bersalah**, ayah dan ibunya pun **berinisiatif** untuk mengantarkan Alex ke rumah Udin untuk meminta maaf. Sesampainya di rumah Udin, Alex langsung menemui Udin untuk meminta maaf: "Din, maafin aku ya atas kesalahanku kemaren. Aku merasa ga enak banget". Udin pun hanya menjawab dengan anggukan. Melihat sobatnya yang saat ini sedang sakit, Alex pun **berkata**: "waaah Din, kamu demam

dan flu gini... Mau ga aku panggilin dokter pribadi keluarga untuk mengobati kamu sebagai tanda penyesalanku??" Udin kembali hanya mengangguk saja sebagai tanda persetujuan.

24. Kemudian Alex pun segera menelpon dokter pribadinya: "Pak dokter.. Teman saya lagi sakit nih... Bisa ga datang ke sini untuk mengobati teman saya.. Rumahnya di dekat sawah di belakang pabrik ayah" dokternya pun menjawab: "Ok, saya akan segera menuju ke sana.."

25. Ternyata dokter pribadi keluarga Alex sudah cukup **berumur**. Hal ini bisa terlihat dari janggut yang panjang dan mulai memutih dan giginya yang sudah banyak diganti dengan gigi emas. Begitu sampai di rumah Udin, dia dengan cekatan memeriksa kondisi Udin yang sedang demam disertai keringat dingin dan flu. Dokter itu juga melihat kalau sang nenek selalu terbatuk-batuk.

26. Setelah memeriksa keduanya, dokter pun memberikan obat untuk Udin dan neneknya yang **berkhasiat** untuk menyembuhkan demamnya Udin dan sakit bronkhitisnya Nenek.

27. Setelah beberapa kali meminum obat tersebut, Udin pun merasa sudah kembali segar. Begitu pun dengan nenek, **berangsur-angsur** sakit bronkhitis nenek sembuh yang ditandai dengan muka nenek yang **berseri** dan menghilangnya suara batuk nenek yang khas.

28. Udin pun sangat **berterima kasih** atas bantuan dari Alex. Dengan ditemani neneknya, Udin mengunjungi kediaman Alex untuk menyampaikan rasa terima kasihnya. Alex dan keluarga pun menyambut mereka dengan gembira dan persahabatan mereka terus **berlangsung**.

Consultant: EIS

937 words (937+0)

1. Di sebuah kota kecil terjalinlah sebuah persahabatan antara Toni dan David. Mereka

berdua berasal dari dua latar kehidupan yang **berstatus sosial berbeda**. Tomo **berasal** dari

Appendix C

kalangan keluarga kaya, sedangkan David *berasal* dari kalangan keluarga yang serba berkekurangan.

2. Sebagai anak dari kalangan keluarga *berada* Toni dapat menikmati fasilitas keluarganya yang sangat mewah misalnya, rumahnya dilengkapi dengan fasilitas kolam renang sehingga ia tidak perlu *bersusah payah* untuk keluar rumah menuju kolam renang umum di kota itu yang biasa digunakan oleh masyarakat sekitarnya. Ingin *bepergian* ke mana-mana pun di rumah sudah tersedia sopir pribadi, ingin memiliki atau membeli apa pun yang diinginkannya selalu terpenuhi karena orang tuanya memiliki banyak uang yang bisa ia minta sewaktu-waktu. Bahkan koleksi pakaiannya pun tak dapat dihitung lagi karena setiap saat ia ingin membeli pakaian, orang tuanya selalu membelikan apa yang dia inginkan. Karena terlalu banyak makan makanan yang berkabohidrat dan manis-manis Toni pun harus merelakan wajahnya berjerawat karena ia tidak mau *berpantang* dalam makan. Kegemarannya makan makanan yang manis-manis itu tidak lain untuk menemaninya saat ia harus membaca buku-buku cerita kesayangannya sehingga tidak terasa ia harus memakai kacamata akibat perilaku membacanya yang kurang baik itu.

3. Toni dilahirkan dari pasangan keluarga muda. Dia merupakan anak tunggal dari keluarga itu. Ayahnya bernama Pak Tomo, sedangkan ibunya bernama Endriawati. Meskipun ia tidak memiliki kakak dan adik, tetapi ia memiliki banyak teman. Sayang sekali ketika ia dilahirkan ia tidak pernah mengenali kakek dan neneknya karena mereka *berdua* telah lama meninggal dunia.

4. Sementara itu, sahabat Toni yang bernama David merupakan seorang anak yang *berasal* dari kalangan keluarga tidak mampu. Rumahnya hanya

terbuat dari bilah-bilah bambu yang disusun dengan sangat sederhana dan beratapkan seng yang sudah berkarat kondisinya. Dia pun tidak memiliki banyak uang seperti Toni, tetapi untuk mendapatkan uang harus dia perjuangkan dengan cukup sulit. Ke mana-mana ia selalu pergi dengan sepeda bututnya yang kondisinya sudah banyak berkarat di sana-sini. Pakaian yang dimilikinya juga sangat terbatas dan kondisinya sungguh memprihatinkan.

5. David di rumah itu tinggal *bersama* seorang nenek yang sudah tua renta. Dia kini tidak memiliki sanak keluarga baik ayah, ibu, kakak, maupun adik, karena sudah meninggal akibat bencana meletusnya Gunung Merapi beberapa tahun yang lalu. Meskipun *berasal* dari keluarga kurang mampu, David memiliki sifat sangat periang, sehingga ia pun memiliki banyak teman bahkan dia pun memiliki dua buah binatang peliharaan yaitu seekor anjing kecil dan seekor katak kecil dekil berwarna hijau. Setiap hari ia selalu menolong neneknya membersihkan rumah dan hal-hal lainnya yang tidak mungkin dikerjakan neneknya lagi karena sang nenek sedang mengalami penyakit bronkhitis akut.

6. Setiap kali pulang sekolah, ia tidak pernah lupa merawat dan mengajak *bermain* binatang peliharaannya itu. Sang katak yang memiliki keunikan matanya berukuran lebar dibandingkan katak lain pada umumnya dan berekor panjang yang tidak lazim tampak sangat merasakan belaian kasih sayang David untuk dirinya.

7. Setiap hari David *berangkat* ke sekolah mengendarai sepeda bututnya, sedangkan Tomi sahabatnya itu mengendarai mobil mewah. Meskipun begitu, Toni selalu menyapa ramah si David saat mereka *berdua bertemu*.

8. Di kelas mereka *berdua* duduk sebangku dan

Appendix C

selalu saling *berdiskusi* tentang pelajaran dan hal-hal lainnya. Suatu ketika saat pelajaran melukis, David menanyakan kepada Toni apakah dia boleh meminjam pensil warna merah *milik* Toni,

9. Toni pun tanpa segan meminjami David pensil *miliknya*.

10. Tiba-tiba Toni menanyakan sesuatu yang dibawa oleh David yang tak lain adalah katak kesayangannya yang dibawanya saat itu ke sekolah.

11. Saat pelajaran *berlangsung* David pun mengeluarkan binatang peliharaannya itu dari dalam tasnya dan ditunjukkannya kepada Toni.

12. Melihat itu Toni merasa suka dan *bermaksud* membeli katak peliharaan David, tetapi David menolak permintaan Tomi itu.

13. Tak ayal lagi terjadilah perdebatan dan *berakhir* dengan keributan karena keduanya saling memperebutkan benda itu.

14. Saat mereka saling *berebut*, tanpa sengaja sang katak yang *berada* di dalam kotak terlompat dari tempatnya dan hinggap di kepala guru seni lukis yang saat itu mengajar mereka.

15. Alangkah lucunya ternyata ketika sang katak *berusaha* melompat dari kepala sang guru, rambut sang guru terlepas karena ternyata rambut yang dikenakan sang guru adalah rambut palsu.

16. Seluruh siswa di dalam kelas pun tertawa dan suasana menjadi sangat gaduh. Sang guru pun memarahi Toni dan David sebagai biang keributan kelas saat itu.

17. Akibat peristiwa itu David pun kehilangan binatang kesayangannya. Ia tak tahu lagi ke mana harus mencari. Dicarinya sang katak di sekeliling sekolah, tetapi tak ditemuinya hingga tanpa terasa ia pun keujanan karena tiba-tiba saja cuaca *berubah* menjadi tidak *bersahabat*.

18. Namun, tanpa *berputus asa* ia meneruskan

usahanya mencari sang katak sampai di taman kota di mana ia biasa duduk-duduk di situ. Di taman kota itu terdapat sebuah kolam kecil maka ia pun mencoba mencarinya di tempat itu.

19. Di dalam kolam ternyata dilihatnya sang katak sedang *bertengger* di atas daun teratai. Dia bisa mengenali binatang kesayangannya itu karena dari sekian katak yang dilihatnya hanya katak *miliknya* yang *berekor* sangat panjang.

20. Setelah ditemukannya katak kesayangannya itu ia pun kembali pulang ke rumah. Di rumah neneknya sudah cemas menunggunya.

21. Malam harinya saat ia mulai tertidur tiba-tiba badannya menjadi demam. Nenek pun menjadi bingung dan sedih. Dari badan David keluar keringat *berlebihan* dan dari hidungnya tampak ia sedang terkena flu.

22. Keesokan harinya David tidak masuk sekolah. Toni yang tahu akan hal itu menjadi sedih dan merasa *bersalah*.

23. Sore harinya ia pun mengajak kedua orang tuanya untuk menjenguk David di rumahnya. Didapatinya David sedang tergolek tak *berdaya* karena sakit.

24. Keluarga Toni pun *berinisiatif* memanggil dokter pribadi keluarga mereka untuk merawat David.

25. Ketika sang dokter memeriksa penyakitnya, David tampak ketakutan melihat wajah dokter yang menyeramkan karena janggutnya yang lebat.

26. Dokter pun memberinya obat yang sangat *berkhasiat* untuk menyembuhkan sakitnya.

27. Setelah meminum obat dengan rutin, David pun sembuh dari sakitnya dan ia kembali sehat.

28. Toni dan keluarganya pun merasa senang melihat David sehat kembali. Memang persahabatan itu sangat indah dan membahagiakan.

Appendix C

Consultant: J	602 words (471+131)
<p>1. Inilah cerita tentang Ari dan Budi, dua orang sahabat yang sudah kenal sejak kecil. Ari anak orang kaya sedangkan Budi anak orang miskin.</p> <p>2. Ari punya banyak jerawat di wajahnya. Penglihatannya sudah buruk makanya dia harus memakai kacamata tiap hari. Orang tua Ari punya rumah mewah dengan kolam renang. Selain rumah mewah, dia juga punya sopir pribadi yang setiap hari mengantar dia ke sekolah.</p> <p>3. Ari adalah anak tunggal. Dia memiliki ayah dan ibu yang sangat sayang kepadanya. Dia nggak punya kakak maupun adik. Kakek neneknya pun sudah lama mati jauh sebelum dia lahir ke dunia. Ari sangat disenangi di sekolah makanya dia punya banyak teman.</p> <p>4. Kebalikan dari Ari, rumahnya Budi seperti gubuk yang hanya beratapkan seng dan berdinding bambu. Harta satu-satunya yang dia miliki hanyalah sebuah sepeda gembel yang sudah karatan.</p> <p>5. Budi seorang anak tunggal yang nggak memiliki kakak maupun adik. Ayah dan Ibunya mati ketika dia masih bayi. Neneknya yang mengidap penyakit bronchitis menjaga dan merawat dia sejak bayi. Untuk mengobati rasa sepinya sebagai anak tunggal, dia memelihara seekor kodok yang diberi nama Bejo. Walaupun miskin, Budi nggak pernah minder. Dia aktif bersosialisasi, makanya dia punya banyak teman.</p> <p>6. Bejo, kodok kesayangan Budi, punya mata yang gede dan ekor yang panjang.</p> <p>7. Pada hari itu, kebetulan Budi dan Ari berpapasan di jalan ketika mereka berdua hendak menuju sekolah.</p> <p>8. Di kelas, mereka duduk bersebelahan. Budi lupa membawa pensil makanya dia pun hendak</p>	<p>meminjam pensilnya Ari.</p> <p>"Ri, boleh pinjem pensil lu ga? Lu kan ada banyak."</p> <p>9. "Boleh, boleh, nih gua kasih. Gua ada banyak."</p> <p>10. "Di dalam tas lu ada apaan tuh? Kok kayak ada botol gitu."</p> <p>"Oh, di dalem botol itu, ada kodok kesayangan aku si Bejo."</p> <p>11. "Gua suka banget ama kodok. Mau dong. Gua beli ya. Berapa?"</p> <p>12. "Maaf, gua ga jual Bejo. Bejo ga bisa dinilai ama uang."</p> <p>"Apa sih yang ga bisa dibeli ama uang. Lu mau jual Bejo berapa? Berapa pun gua bayar."</p> <p>13. "Ga! Bejo punya gua, ga akan gua jual."</p> <p>"Bejo gua beli! Dia akan menjadi milik gua."</p> <p>Pak guru yang marah pun teriak dan memarahi mereka.</p> <p>"Berdua diam! Jangan ribut dalam kelas!"</p> <p>14. Pada saat yang bersamaan, tutup botol terbuka dan Bejo pun keluar dari botol dan meloncat ke arah Pak guru.</p> <p>15. Bejo yang berada di atas kepala Pak guru meloncat keluar dan membawa pergi rambut palsu Pak guru. Pak guru yang kalap mengetahui rambut palsunya dibawa pergi pun berlari mengejar Bejo.</p> <p>16. Seluruh kelas pun tertawa terbahak-bahak dan mengejek Pak guru.</p> <p>"Pak guru rambutnya palsu ternyata!"</p> <p>Pak guru yang akhirnya mendapatkan kembali rambut palsunya akhirnya kembali ke kelas dan memarahi mereka berdua.</p> <p>17. Budi yang sedih pun berusaha mencari Bejo di tengah hujan deras.</p> <p>18. Akhirnya, di sekitar sungai dia melihat sekelompok kodok.</p>

Appendix C

Dia mendekati kumpulan kodok tersebut.

19. Dengan seksama dia mencari dan pada akhirnya dia bisa menemukan kembali kodok kesayangannya.

20. Budi yang udah basah kuyup pun pulang ke rumah. Di depan rumahnya, terlihat neneknya yang renta sedang duduk.

21. Budi pun jatuh sakit. Demamnya tinggi dan keringatnya terus keluar tak henti-henti. Sakit flunya pun tak kunjung sembuh. Sudah beberapa hari, dia terus tidur *berselimutkan* kain terpal.

22. Keesokan harinya Budi ga masuk sekolah. Ari yang khawatir pun merasa *bersalah* dan menyesal.

23. Sepulang sekolah, Ari langsung mengunjungi rumah Budi.

"Bud, gimana sakit kamu? Uda baikan. Btw, aku punya dokter pribadi keluarga. Aku telpon dia ya buat dateng periksa kondisi kamu."

"Makasih ya Ri"

24, 25. Ari pun menelpon dokter pribadinya yang berjanggut panjang dan bergigi emas.

25, 26. Setelah dokter memeriksa Ari dan memberinya obat, seketika demam dan flunya sembuh.

27. Semua itu berkat obat C yang berkhasiat menyembuhkan segala penyakit. Nenek Budi yang sebelumnya sakit parah pun sembuh setelah meminum obat tersebut.

28. Setelah kejadian itu, Ari dan Budi kembali *bersahabat*.

Consultant: JSP	557 words (509+48)
1. Di suatu tempat hiduplah dua orang remaja. Yang <u>bernama</u> si kaya dan si miskin.	<u>memiliki</u> kakak maupun adik. Yang membuat dia tidak kesepian adalah binatang peliharaannya dan ia pun <u>memiliki</u> banyak teman.
2. Si kaya ini memakai kacamata dan <u>berjerawat</u> , tetapi dia sangat kaya. Di rumahnya dia <u>memiliki</u> kolam renang dan sangat banyak baju, celana dan juga sepatu. Dia <u>memiliki</u> mobil dan juga sopir yang siap mengantarkannya ke mana saja.	6. Si miskin <u>memiliki</u> dua binatang peliharaan yaitu seekor anjing dan seekor katak, tetapi katak ini <u>memiliki</u> keanehan, ekornya sangat panjang dan matanya sangat besar.
3. Si kaya ini adalah anak tunggal, dia tidak <u>memiliki</u> adik dan kakak, kakek dan neneknya pun telah meninggal dia hanya tinggal <i>bersama</i> ayah dan ibunya, tetapi dia <u>memiliki</u> banyak teman di sekitarnya sehingga dia tidak pernah merasa kesepian.	7. Suatu pagi saat si miskin <i>berangkat</i> ke sekolah dia <i>bertemu</i> dengan si kaya yang juga akan ke sekolah.
4. Sedangkan si miskin hanya tinggal di rumah yang dibuat dari bambu dan <u>beratapkan seng</u> . Dia tidak <u>memiliki</u> banyak uang dan juga pakaian yang layak. Yang dia <u>punya</u> hanyalah sebuah sepeda yang sudah <u>berkarat</u> di mana-mana.	8. Saat di kelas si miskin <i>bertanya</i> kepada si kaya, "apakah kamu <u>mempunyai</u> bolpen <u>berwarna merah</u> ?"
5. Si miskin ini hanya tinggal <i>bersama</i> neneknya yang mengidap penyakit bronchitis, dia juga anak tunggal. Ayah dan ibunya telah tiada dan dia tidak	9. "Ya aku <u>punya</u> , ini dia."
	10. Si kaya melihat sebuah toples yang <i>berada</i> di kantong si miskin dan <i>bertanya</i> , "apa itu di kantongmu?" "Oh itu adalah binatang peliharaanku, seekor katak."
	11. "Aku menyukainya", ujar si kaya.
	12. "Boleh kan aku membelinya?" "Maaf, aku tidak menjualnya, ini adalah binatang

Appendix C

kesayanganku."

13. Karena keegoisannya si kaya memaksa, akhirnya mereka pun **berebutan** kaleng yang **berisi** katak **milik** si miskin itu. Dan sang guru yang mengajar di kelas pun memarahi mereka dan **berkata** "jangan **berkelahi** di kelas!".

14. Tapi terlambat, tanpa disengaja toples itu terbuka dan katak itu pun melompat keluar dan mendarat di atas kepala si guru.

15. Ternyata si guru itu memakai rambut palsu dan rambut itu pun terlepas.

16. Karena rambut palsu itu terlepas, maka semua murid yang melihat guru itu pun tertawa dan si guru pun memarahi si kaya dan si miskin.

17. Ketika pulang sekolah, si miskin pun menuntun sepedanya dan mencari kataknya yang hilang.

18. Tibalah dia di sebuah kolam teratai, dan dia melihat kataknya **ada** di sana.

19. Akhirnya dia pun turun ke kolam tersebut dan menangkap katak itu.

20. Akhirnya dalam keadaan basah kuyup dia pun pulang ke rumah.

21. Di rumah si miskin terkena demam tinggi dan flu, seluruh tubuhnya **berkeringat**, sang nenek pun menjaganya dengan sabar.

22. Keesokan harinya si kaya yang melihat si miskin tidak masuk merasa **bersalah**.

23. Akhirnya si kaya **bersama** kedua orang tuanya menjenguk si miskin sepulang sekolah. Dia pun meminta maaf dan **berkata** "aku akan memanggil dokter pribadi keluarga untuk merawatmu".

24. Sesampainya di rumah si kaya langsung menelepon dokternya untuk pergi ke rumah temannya dan memeriksa dia.

25. Dokter itu pun langsung ke rumah si miskin dan memeriksanya. Dokter itu **memiliki** janggut yang sangat lebat. Si miskin pun masih demam dan flu seluruh tubuhnya basah karena keringat.

26. Si dokter pun memberikan obat yang **memiliki** khasiat menyembuhkan semua penyakit.

27. Akhirnya setelah meminum obat itu si miskin pun sembuh bahkan si nenek yang sudah lama sakit pun menjadi sembuh.

28. Akhirnya setelah sembuh si miskin mengucapkan terima kasih dan mereka pun kembali **berkumpul** dan **bermain** bersama.

Consultant: JSS	714 words (581+133)
1. Alkisah ada dua orang sahabat yang sudah berteman sejak lama, Joyo dan Eko.	merupakan anak tunggal, dia tidak memiliki kakak atau adik. Kakek dan nenek Joyo sudah meninggal beberapa tahun yang lalu. Beruntung, Joyo
2. Joyo yang memakai kacamata dan memiliki jerawat di pipi, berasal dari keluarga yang kaya. Rumahnya sangat megah dengan kolam renang di belakang rumahnya. Dia memiliki banyak uang untuk membeli pakaian. Sehari-hari Joyo pergi menggunakan mobil mewah dengan sopir pribadinya.	memiliki banyak teman sehingga dia tidak sendiri.
3. Joyo tinggal bersama ayah dan ibunya. Joyo	4. Lain halnya dengan Eko yang berasal dari keluarga miskin. Eko hanya tinggal di sebuah rumah jelek beratap seng dengan dinding yang disusun dari bambu. Eko tidak memiliki banyak uang. Pakaian yang dimilikinya pun sedikit. Beda dengan Joyo, Eko sehari-hari pergi dengan

Appendix C

sepedanya yang sudah **berkarat**.

5. Eko tinggal **bersama** neneknya yang **punya** penyakit bronchitis. Sama seperti Eko, Joyo merupakan anak tunggal, tidak **punya** kakak ataupun adik. Kedua orang tua Eko sudah lama meninggal dunia karena kecelakaan. Eko **memiliki** banyak teman dan salah satu sahabatnya adalah binatang peliharaannya.

6. Binatang peliharaan Eko adalah seekor anjing yang diberi nama Shiro dan katak yang **bernama** Frogi. Eko sangat sayang terhadap si Frogi karena keunikannya. Frogi **memiliki** mata yang besar dan sebuah ekor. Frogi tinggal di dalam sebuah toples yang selalu dibawa Eko ke mana pun dia pergi.

7. Suatu ketika Eko **bertemu** dengan Joyo saat pergi ke sekolah.

8. Di kelas mereka duduk **bersama**. Lupa membawa pensil, Eko pun pinjam pada Joyo.

Eko: hei joy, **ada** pensil lagi? aku pinjam donk

9. Joyo: oh, **ada** kok Ko, nih aku pinjami, kalau mau ambil aja

10. Saat si Eko sedang asik mengerjakan tugasnya, tanpa sengaja Joyo melihat toples yang dibawa Eko.

Joyo: oi, ko, itu apa sih yang **ada** di dalam toplesmu?

11. Eko: oh ini? ini si Frogi, binatang peliharaanku

Joyo: wogh keren tuh

Eko: iya, meskipun katak tapi dia **punya** ekor

12. Joyo: aku beli deh sini

Eko: wah maaf, Frogi tidak aku jual

13. Karena Joyo sangat menginginkan Frogi, dia pun **berusaha** merebut Frogi dari Eko.

Joyo: sini Frogi buat aku aja, ga cocok sama kamu!

Eko: eh jangan donk, Frogi kan sahabatku bukan sahabatmu!

Mendengar keributan ini, Pak Guru yang sedang mengajar pun marah.

Guru: woi kalian jangan **bertengkar** di dalam kelas!

14. Karena saling tarik menarik, tanpa sengaja Frogi lepas dari toples.

15. Frogi melompat sana sini dan kemudian hinggap di kepala Pak Guru. Pak guru kaget dan **berusaha** mengusir Frogi. Meskipun **berhasil**, namun rambut palsu pak guru ikut lepas karena tersangkut kaki Frogi.

16. Melihat pak guru memakai rambut palsu, semua murid pun tertawa karena pak guru ternyata gundul. Karena kejadian ini Pak guru memarahi Joyo dan Eko.

17. Eko pun kembali pulang ke rumah. Dalam kondisi hujan dia mencari Frogi.

Eko: Frogi di mana sih kamu?

18. Dalam perjalanan pulang, Eko melihat sebuah kolam dengan beberapa ekor katak di situ. Rupanya Frogi **ada** di antara katak-katak itu.

19. Eko langsung lompat ke dalam kolam, dan memasukkan Frogi ke dalam toples lagi.

20. Tanpa sadar sudah larut malam, Eko pulang ke rumah dengan kondisi basah kuyup karena kehujanan. Tidak lama kemudian, Eko jatuh sakit.

21. Eko terserang flu dan demam yang tinggi, badannya pun basah karena keringat.

Eko hanya bisa tidur dengan selimut yang menutupi tubuhnya.

22. Keesokan harinya, Joyo melihat Eko tidak masuk sekolah. Joyo **berpikir** kalau mungkin dia penyebab Eko tidak masuk sekolah. Dia merasa **bersalah** dan menyesal.

23. Sepulang dari sekolah, **bersama** kedua orang tuanya Joyo datang menjenguk Eko.

Joyo: oi ko, sori ya yang kemarin, gara-gara aku kamu jadi sakit begini.

Joyo: tenang deh, aku **ada** kenalan dokter, dia dokter pribadi untuk keluargaku, aku panggil dia

Appendix C

ke sini aja ya.

24. Dengan segera Joyo menghubungi dokter itu.

Joyo: hai dok, temanku sakit nih, bisa minta tolong bantuannya?

Dokter: oh beres, aku langsung menuju ke sana sekarang juga.

25. Tidak lama kemudian Dokter pun datang ke rumah Eko. Dokter pribadi Joyo yang **punya** gigi emas dan janggut putih itu langsung memeriksa kondisi Eko. Dari hasil pemeriksaan, dokter menyatakan kalau Eko terserang demam tinggi dan

flu. Eko pun hanya bisa terbaring lemas **bermandikan** keringat sejujur tubuhnya.

26. Dokter itu kemudian menjelaskan, kalau dia **punya** obat yang dia ramu sendiri. Obat tersebut **berkhasiat** menyembuhkan segala penyakit.

27. Melihat obat tersebut, Eko dan neneknya percaya dan langsung meminumnya. Keesokan harinya, Eko dan neneknya pun sembuh dari penyakit berkat obat si dokter.

28. Kini Eko dan Joyo kembali **bersahabat** selamanya.

Consultant: R	831 words (769+62)
<p>1. Saya ingin menceritakan tentang dua orang sahabat. Dua orang sahabat seumur ini berbeda dari sisi ekonomi yang satu orang kaya sedangkan yang lain orang miskin. Si kaya bernama Palui dan si miskin bernama Jaka.</p> <p>2. Palui memiliki kolam renang di rumahnya yang besar. Ke mana-mana selalu diantar oleh supir pribadi. Walaupun kaya dengan memiliki banyak uang dan pakaian, dia sedikit kurang percaya diri dengan wajahnya yang berkacamata dan berjerawat.</p> <p>3. Palui adalah anak tunggal dengan ayah dan ibu yang memang orang kaya. Karena Palui anak tunggal tentu dia tidak memiliki kakak dan juga adik, namun dia masih senang dengan memiliki banyak teman. Di rumahnya dia tinggal bersama ayah dan ibunya saja, kakek dan neneknya tidak tinggal bersama mereka.</p> <p>4. Sementara si Jaka adalah orang miskin yang tidak punya uang dan pakaian bagus. Dia tinggal di rumah yang sangat sederhana dengan dinding bambu dan beratap seng. Namun dia tetap senang karena masih memiliki sepeda walaupun sudah berkarat.</p> <p>5. Jaka anak tunggal yang tidak lagi memiliki</p>	<p>orang tua, juga adik dan kakak. Dia tinggal bersama neneknya yang sudah tua dan menderita penyakit bronchitis. Jaka senang sekali memelihara binatang, dan sama seperti Palui, Jaka juga punya banyak teman.</p> <p>6. Jaka punya dua binatang peliharaan, yaitu kodok dan anjing. Kodok dipeliharanya di dalam toples. Kodok si Jaka memiliki ekor yang panjang dan mata yang besar.</p> <p>7. Setiap pagi Palui dan Jaka berangkat sekolah. Palui diantar supir pribadinya, sedangkan Jaka ke sekolah menggunakan sepeda bututnya. Hampir setiap pagi mereka bertemu di jalan, karena mereka bersekolah pada sekolah yang sama.</p> <p>8. Di kelas mereka duduk sebangku. Seringkali mereka terlibat diskusi dan percakapan sehari-hari. Pagi ini di dalam kelas Jaka menanyakan, "Palui apakah kamu punya pena lain dan bolehkah saya meminjamnya?"</p> <p>9. Dengan senang hati Palui mencari pena di dalam tasnya sambil berkomentar, "Iya, tentu kamu boleh meminjam penaku Jaka. Ini..."</p> <p>10. Ketika menyerahkan pena, Palui melihat toples di dalam tas yang tergantung di sandaran kursi Jaka, sambil bertanya, "Jaka itu apa?". Jaka</p>

Appendix C

menjawab sambil tersenyum, "Ini kodok binatang peliharaanmu."

11. Jaka mengambil toples **berisi** kodok dan meletakkannya di meja, sambil menceritakan tentang kodoknya, "Kodok ini binatang kesayanganku, dia **memiliki** mata dan ekor yang panjang yang **berbeda** dengan kodok yang lain". Palui **berkomentar**, "Iya ya.. Kok dia **punya** ekor? Ini pasti kodok yang langka.."

12. Palui karena senangnya langsung ingin membeli kodoknya Jaka, "Jaka, bolehkah aku membeli kodokmu?" Namun Jaka menolaknya dengan mengatakan, "saya tidak ingin menjualnya".

13. Namun karena sangat inginnya **memiliki** kodok tersebut, Palui memaksa dengan merebut toples Jaka. Terjadi perebutan antara keduanya. Guru di depan kelas yang sedang mengajar sempat menegur Palui dan Jaka yang sedang memperebutkan toples **berisi** kodok.

14. Karena perebutan tersebut akhirnya tutup toples terbuka sehingga kodok di dalamnya melompat keluar.

15. Karena kaget kodok melompat dengan kencangnya dan mendarat di kepala pak guru. Namun lompatan **berikutnya** membuat rambut palsu pak guru terikut. Pak guru sangat marah dengan kejadian ini.

16. Kejadian ini membuat teman-teman Palui dan Jaka di kelas terpingkal-pingkal tertawa. Sejak hari itu semua murid jadi tahu kalau pak guru selama ini **berkepala botak** dan menggunakan rambut palsu untuk menutupi kepala botaknya. Palui dan Jaka harus menerima kemarahan pak guru.

17. Sepulang sekolah pada hari itu hujan lebat. Seperti biasa Palui dijemput oleh supir pribadinya, sementara Jaka sambil menenteng toples kosong dan sepeda bututnya menyusuri jalan sambil

memikirkan kodoknya yang lepas. Di mana gerangan dikau kodokku, begitu pikirnya.

18. Sepulang sekolah itu Jaka tidak langsung pulang. Keberadaan kodoknya terus mengganggu pikirannya. Dia terus mencari kodok hingga malam hari di rawa di perjalanan pulang ke rumah.

19. Akhirnya dia **berhasil** mendapatkan dan menangkap kodok serupa dengan mata besar dan ekor yang panjang. Dia masukkan kodok tersebut di dalam toplesnya.

20. Setelah **berhasil** menangkap kodok Jaka baru pulang ke rumah dalam keadaan basah kuyup. Neneknya telah menunggu dengan sangat khawatir di rumah.

21. Sesampai di rumah Jaka mendadak demam dan terserang flu. Neneknya yang renta semakin khawatir dengan keadaan Jaka yang **berkeringat dingin**, dan **berusaha** menyelimuti sang cucu.

22. Keesokan harinya Jaka tidak bisa **berangkat** ke sekolah. Padahal hari itu **ada** tes matematika. Pak guru juga mengumumkan akan **ada** tes matematika lagi besok harinya. Palui merasa **bersalah** dengan ketidakhadiran Jaka, sehingga Jaka tidak bisa mengikuti tes matematika hari itu.

23. Sepulang sekolah Palui, mengajak orang tuanya mengunjungi Jaka di rumahnya. Palui menyampaikan maafnya kepada Jaka, dan **berjanji** akan membawa dokter pribadi keluarganya untuk mengobati Jaka.

24. Segera Palui menghubungi dokter pribadi keluarganya untuk datang ke rumah Jaka.

25. Dokter pribadi keluarga Palui akhirnya datang ke rumah Jaka, dan langsung memeriksa kondisi kesehatan Jaka, dengan diperhatikan oleh Nenek sambil terbatuk-batuk. Dokter keluarga Palui tampak nyentrik walau sudah tua dengan janggut yang lebat dan menggunakan gigi emas. Dia dengan telaten memeriksa Jaka yang disimpulkan

Appendix C

kena demam dan flu, serta *berkeringat dingin*.

26. Dokter nyentrik menunjukkan obat mujarabnya yang **berkhasiat** bisa menyembuhkan segala penyakit. Tentu nenek yang mengidap penyakit bronchitis dan Jaka sangat tertarik dengan obat itu, dan *berharap* bisa menyembuhkan sakit yang mereka derita.

27. Jaka dan juga Nenek akhirnya meminum obat mujarab sang dokter. Dengan khasiat obat yang begitu mujarab akhirnya Jaka dan Nenek akhirnya sembuh dari sakit.

28. Kebersamaan kedua sahabat ini akhirnya terus *berlangsung*. Persahabatan yang tiada akhir....

Consultant: RAS	577 words (557+20)
<p>1. <i>Ada</i> sepasang kawan, sebut saja si A dan si B.</p> <p>2. Si A adalah anak orang kaya. Rumahnya ada kolam renang, dan dia juga punya sopir yang selalu mengantarnya. Si A mukanya berjerawat, dan ia memakai kacamata.</p> <p>3. Si A tidak memiliki kakak maupun adik. Kakek dan neneknya sudah meninggal, sekarang ia tinggal dengan ayah dan ibunya. Walaupun anak tunggal, si A punya banyak teman.</p> <p>4. Sebaliknya, si B anak orang miskin. Rumahnya terbuat dari bambu dan beratap seng. Ia punya sebuah sepeda yang sudah berkarat.</p> <p>5. Si B tidak lagi memiliki ayah, ibu, juga kakak dan adik. Seperti si A, si B juga anak tunggal, yang tinggal <i>bersama</i> neneknya yang menderita penyakit bronchitis. Tetapi si B tidak pernah merasa sepi karena ia memiliki binatang peliharaan dan banyak teman.</p> <p>6. Binatang peliharaan si B lucu sekali. Bentuknya seperti kodok, tapi ekornya panjang dan matanya besar. Ia beri nama C.</p> <p>7. Si A dan si B sekolah di sekolah yang sama. Si A diantar supirnya, tetapi si B naik sepeda karatannya.</p> <p>8. Suatu saat di kelas, si B tanya ke si A, apakah si A punya pensil.</p> <p>9. "Aku punya pensil", jawab si A.</p> <p>10. Si A <i>berbalik</i> tanya ke si B, "benda apa yang <i>ada</i> di toples dalam tasmu?"</p>	<p>11. Lalu si B mengeluarkan si C yang ia taruh di dalam toples itu. "Aku suka", kata si A.</p> <p>12. Karena suka, si A langsung menawarkan untuk membelinya. Tetapi si A tidak ingin menjualnya.</p> <p>13. Lalu si A <i>berusaha</i> merebut C dari si B, namun si B tidak mau melepaskannya.</p> <p>14. Tiba-tiba tutup toplesnya terbuka, dan si C meloncat keluar dan kabur.</p> <p>15. Si C kabur keluar kelas, lalu lompat ke atas kepala pak guru, dan membawa kabur rambut palsu pak guru. Pak guru marah, <i>berusaha</i> mengejar si C.</p> <p>16. Melihat kejadian itu, murid-murid di kelas tertawa terbahak-bahak sambil teriak, "Wah, pak guru ternyata pakai rambut palsu!". Akibatnya, si A dan si B dimarahi oleh pak guru.</p> <p>17. Setelah bel pulang sekolah bunyi, si B langsung membawa sepedanya keluar untuk mencari si C. Namun tiba-tiba hujan mulai turun.</p> <p>18. Walaupun basah kuyup, si B terus <i>berusaha</i> mencari si C. Saat malam tiba, akhirnya si B menemukan tempat di mana banyak binatang-binatang seperti si C. Tempatnya <i>ada</i> di tengah kolam.</p> <p>19. Si B <i>berusaha</i> menangkap binatang itu, walau harus basah masuk ke dalam kolam. Ia <i>berhasil</i> menangkap satu ekor.</p> <p>20. Malam itu juga si B kembali ke rumahnya dalam keadaan basah. Neneknya sudah</p>

Appendix C

menunggunya sejak siang tadi.

21. Malamnya si B tidak bisa tidur. Badannya demam dan *berkeringat*. Sepertinya ia terkena flu. Ia *berusaha* tidur di bawah selimutnya.

22. Keesokan harinya, si B masih sakit dan tidak dapat datang ke sekolah. Padahal hari itu *ada* ulangan matematika. Si A yang merupakan teman satu meja si B merasa *bersalah* karena membuat si B sakit akibat mengejar si C.

23. Usai sekolah, si A menengok si B. Si A meminta maaf kepada si B karena telah menimbulkan kesulitan. Si A menawarkan diri untuk memanggil dokter pribadi keluarganya untuk merawat si B.

24. Si A lalu segera menelpon dokter pribadinya,

yang lalu segera pergi ke rumah si B.

25. Dokter pribadi si A sudah agak tua, *memiliki* janggut tebal dan *bergigi emas*. Ia memeriksa si B yang demam dan *berkeringat* akibat flu.

26. Dokter tersebut memberi si B obat yang *berkhasiat* menyembuhkan segala penyakit.

27. Si B langsung meminumnya, dan segera sembuh. Melihat kejadian itu, nenek si B turut tertarik untuk juga mencoba obat itu, dan ternyata obat itu dapat mengobati penyakit bronkhitisnya.

28. Si B yang sudah kembali sembuh merasa senang karena dapat *bermain* kembali dengan si A.

Consultant: SKR	501 words (501+0)
1. <i>Ada</i> dua orang yang <i>berteman</i> dari asal keluarga yang <i>berbeda</i> .	Kodok itu <i>memiliki</i> ekor yang panjang dan mata yang besar.
2. Si A <i>berasal</i> dari keluarga kaya. Dia memakai kacamata dan <i>memiliki</i> jerawat. Rumahnya <i>memiliki</i> kolam renang, dan dia selalu pergi naik mobil diantar oleh sopir.	7. Setiap hari mereka <i>berdua</i> selalu <i>bertemu</i> saat <i>berangkat</i> ke sekolah. A naik mobil <i>bersama</i> supirnya dan B menaiki sepedanya yang penuh dengan karat.
3. Dia adalah seorang anak tunggal yang hanya <i>memiliki</i> ayah dan ibu. Dia tidak <i>memiliki</i> adik, kakak begitu juga dengan kakek dan nenek. Tapi ia tidak kesepian karena ia <i>memiliki</i> banyak teman.	8. Saat di kelas, B <i>bertanya</i> kepada A bolehkah ia meminjam pulpenya.
4. Sedangkan si B adalah seorang miskin. Rumahnya <i>beratapkan seng</i> dan dindingnya dari bambu. Ia juga <i>memiliki</i> sepeda yang <i>berkarat</i> di hampir semua bagiannya.	9. A membolehkan B untuk meminjam pulpenya.
5. Dia adalah yatim-piatu karena ia tidak <i>memiliki</i> ayah dan ibu. Ia juga adalah seorang anak tunggal, tidak <i>punya</i> kakak dan adik dan hanya hidup <i>bersama</i> neneknya yang <i>memiliki</i> penyakit bronchitis. Tetapi ia <i>memiliki</i> binatang peliharaan dan juga banyak teman yang selalu menemaninya.	10. A <i>bertanya</i> kepada B, apa isi tas si B. B menjawab bahwa isi tas itu adalah kodok peliharaannya.
6. B <i>memiliki</i> dua peliharaan, kodok dan anjing.	11. B menjelaskan tentang kodok peliharaannya. A ternyata menyukai kodok peliharaan si B.
	12. A <i>berniat</i> untuk membeli kodok peliharaan B, namun B menolak.
	13. A dan B akhirnya <i>bertengkar</i> memperebutkan kodok peliharaan si B. A tidak mau B <i>memiliki</i> kodok itu dan sebaliknya. Pertengkarannya itu menimbulkan keributan sehingga guru menegur mereka <i>berdua</i> .

Appendix C

14. Tiba-tiba saja kodok peliharaan si B meloncat keluar dari toplesnya dan meloncat ke arah guru.
15. Kodok itu mendarat di atas kepala sang guru dan kodok itu membawa lari rambut palsu.
16. Siswa lain yang melihat rambut palsu itu diambil oleh si kodok, tertawa sambil membayangkan guru tersebut tanpa rambut. Guru itu malu dan memarahi A dan B.
17. Sepulang sekolah hujan turun. Namun si B tetap **berusaha** untuk mencari kodok peliharaannya.
18. Ia melihat sebuah kolam di mana banyak sekali kodok-kodok **berkumpul**.
19. Ia melihat kodok peliharaannya dan ia masukkan lagi kodok itu ke dalam toplesnya.
20. B pulang dengan keadaan basah kuyup sambil membawa kodoknya. Di rumah **ada** neneknya dan anjing peliharaannya.
21. Karena B pulang dalam keadaan basah kuyup, ia malah sakit. Ia menderita flu dan demam.

22. Sepanjang hari badannya terus **berkeringat**.
23. Keesokan harinya, si B tidak masuk sekolah. A kesepian dan ia merasa **bersalah** dan menyesal.
24. **Bersama** dengan keluarganya, si A datang ke rumah si B untuk meminta maaf dan sebagai gantinya, ia **berjanji** akan memanggil dokter pribadi keluarganya.
25. A menelpon dokter pribadi keluarganya dan memintanya untuk datang ke rumah B dan mengobatinya.
26. Dokter pribadi keluarga A itu **berjanggut** agak lebat. Ia memeriksa keadaan B yang masih saja demam dan flu serta **berkeringat**.
27. Lalu B diberi obat yang **memiliki** khasiat kuat untuk menyembuhkan segala penyakit.
28. Bukan hanya B yang diberi obat, nenek si B juga diberi obat tersebut dan mereka **berdua** sembuh dari penyakit mereka.
29. Setelah sembuh, mereka **berdua berbaikan** lagi dan keluarga mereka juga semakin menjadi dekat.

Consultant: TTAW	561 words (561+0)
<ol style="list-style-type: none">1. Ada dua orang anak. mereka adalah sahabat.2. Yang satu berkacamata dan berjerawat. Dia mempunyai rumah yang besar ditambah dengan kolam renang, uang yang banyak, sopir pribadi, dan memiliki baju, celana, sepatu dan kaos kaki yang sangat banyak di mana setiap hari dia selalu membelinya.3. Dia adalah anak tunggal dan masih memiliki ayah dan ibu yang sangat menyayangnya. Dia tidak memiliki kakak, adik, juga kakek nenek yang telah meninggal. namun dia masih memiliki teman dan sahabat yang banyak.4. Sedangkan yang satunya hanya memiliki uang yang sedikit, sepeda yang sudah karat, baju yang sudah sobek-sobek dan hanya memiliki rumah yang terbuat dari bambu dan memiliki atap dari	<ol style="list-style-type: none">5. seng.6. Dia anak tunggal dan hanya tinggal dengan neneknya yang sedang menderita penyakit bronchitis. Ayah dan ibunya telah meninggal, kakak adiknya pun tidak ada, tetapi dia masih memiliki hewan peliharaan dan teman yang banyak.7. Dia memiliki dua hewan peliharaan, yang satunya dan yang satunya kodok, di mana kodok tersebut memiliki mata yang besar dan ekor yang panjang.8. Suatu hari kedua anak tersebut bertemu di jalan ketika mau ke sekolah.9. Anggap saja pria berkacamata itu disebut orang kaya dan anak yang yatim piatu itu adalah anak orang miskin.

Appendix C

- 8, 9. Suatu hari anak orang kaya tersebut meminjam pensil, kemudian orang miskin tersebut meminjamkannya.
10. Suatu ketika, orang kaya tersebut melihat **ada** botol di tas orang miskin tersebut, kemudian ia **bertanya** apa itu?
11. Orang miskin tersebut menjawab kalau itu adalah kodok hewan peliharaannya.
12. Orang kaya tersebut menyukai kodok itu dan ingin membelinya namun orang miskin tersebut menolak untuk menjualnya.
13. Kedua orang tersebut **bertengkar** untuk mendapatkan kodok tersebut. Kemudian gurunya datang dan mencoba menegur agar tidak **bertengkar** lagi.
- 14, 15. Tiba-tiba tutup botol itu terbuka dan kodok yang **ada** di dalam botol tersebut lompat keluar dan naik di atas kepala guru mereka, dan melepaskan rambut palsu guru tersebut.
16. Murid-murid yang lain menertawakan karena ternyata guru mereka memakai rambut palsu dan akhirnya kedua murid tersebut dimarahi oleh gurunya.
17. Ketika pulang dari sekolah anak orang miskin tersebut mencari-cari kodoknya dan sampai basah kuyup.
18. Dan kemudian sampai di suatu tempat di mana **ada** kolam kecil dan di kolam tersebut terdapat banyak kodok.
19. Karena dia kebingungan akhirnya dia ambil saja salah satu kodok dari banyak kodok tersebut dan mengisi ke dalam botolnya.
20. Setelah diambalnya, dia langsung pulang ke rumah dengan keadaan yang basah kuyup.
21. Kemudian malam harinya dia sakit demam, keringat, dan flu akibat kehujanan tadi.
22. Ketika besoknya **ada** tes, si orang miskin tersebut tidak masuk dan si orang kaya tersebut merasa **bersalah** karena telah melakukan hal yang salah kepada orang miskin tersebut.
23. Kemudian si orang kaya tersebut datang ke rumah orang miskin dan meminta maaf kepada si orang miskin ini dan menyarankan agar memanggil dokter pribadi keluarga saja buat memeriksa si orang miskin tersebut.
24. Kemudian si orang kaya tersebut menelepon dokter tersebut untuk datang ke rumah orang miskin ini.
25. Datanglah si dokter tersebut ke rumah orang miskin dan memeriksa orang miskin tersebut. Dokter itu kita sebut saja dokter **berjanggut**. Dokter **berjanggut** itu lalu menanyakan kepada orang miskin tersebut terkena sakit apa saja. Lalu orang miskin itu menjawab kalau dia terkena penyakit demam, flu, dan **keringatan**.
26. Lalu dokter itu mengeluarkan obat khasiat dan memberikan kepada orang miskin tersebut.
27. Lalu diminumlah obat tersebut. Karena neneknya juga terkena penyakit, akhirnya obat tersebut diminum juga oleh neneknya dan setelah beberapa hari meminum obat itu, mereka **berdua** sembuh.
28. Dan orang miskin tersebut kembali ke sekolah dan **bersahabat** kembali dengan orang kaya itu.

References

- Abas, Husen (1987) *Indonesian as a unifying language of wider communication: a historical and sociolinguistic perspective*. Canberra: Pacific Linguistics Series D No. 73.
- Alieva, Natalia F. (1992) Malay and Cham possession compared. *Oceanic Linguistics* 31: 13-21.
- Alwi, Hasan et al. (2000) *Tata bahasa baku bahasa Indonesia* (A standard grammar of the Indonesian language). Third edition. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa dan Balai Pustaka.
- Dixon, R. M. W. (2010) *Basic linguistic theory volume 2 grammatical topics*, 262-312. Oxford: Oxford University Press.
- Ewing, Michael C. (2005) Colloquial Indonesian. In: Adelaar, Alexander and Nikolaus P. Himmelmann (eds.) *The Austronesian languages of Asia and Madagascar*, 227-258. London: Routledge.
- Ferguson, Charles A. (1959) Diglossia. *Word* 15: 325-340.
- Heine, Bernd (1997) *Possession: cognitive sources, forces, and grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hopper, Paul J. (1972) Verbless stative sentences in Indonesian. In: Verhaar (ed.) *The verb 'be' and its synonyms*, 115-152. Dordrecht: D. Reidel.
- Horne, Elinor Clark (1974) *Javanese-English dictionary*. New Haven: Yale University Press.
- Jones, Russell (1978) *Arabic loan-words in Indonesian*. London: The School of Oriental and African Studies, University of London.
- Kähler, Hans (1965) *Grammatik der Bahasa Indonesia*. 2. Auflage. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Kamus Besar Bahasa Indonesia dalam jaringan (KBBI Daring). Based on *Kamus besar bahasa Indonesia* (A comprehensive dictionary of Indonesian). Third edition. Available online at <http://pusatbahasa.kemdiknas.go.id/kbbi/> (Accessed in November 2011)
- KOMPAS.com. Available online at <http://www.kompas.com> (Accessed in October and December 2009)
- Lewis, M. Paul (ed.) (2009) Indonesian. In: *Ethnologue: languages of the world, sixteenth edition*. Dallas: SIL International. Available online at http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ind (Accessed in November 2011)

References

- Lyons, Christopher (1999) *Definiteness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mahdi, Waruno (2002) Inconsistent distinction of possessive and qualitative nominal attribution in Indonesian. In: Adelaar, K. Alexander and Robert Blust (eds.) *Between worlds: linguistic papers in memory of David John Prentice*, 111-137. Canberra: Pacific Linguistics.
- Marsden, William (1984) *A dictionary and grammar of the Malayan language*. Volume two. Singapore: Oxford University Press.
- Moeljadi, David (2010) *Possessive predicate constructions in Indonesian*. Unpublished graduation thesis. Tokyo: The University of Tokyo.
- _____ (2011) Possessive verbal predicate constructions in Indonesian. *Tokyo University Linguistic Papers (TULIP)* 31: 117-133.
- Nagata, Yasushi and Munechika, Masahiko (2001) *Tahenryou kaiseikihou nyuumon* [Introduction to multivariate statistics]. Tokyo: Saiensu-sha.
- Narrative Story Retell Reference Database page 5 (Story Script for *Frog, Where Are You?* by Mercer Mayer, 1969). In: *Systematic Analysis of Language Transcripts (SALT) software*. Madison: University of Wisconsin-Madison. Available online at <http://www.saltsoftware.com/salt/downloads/NarStoryRetellRDBDoc.pdf> (Accessed in July 2011)
- Payne, Thomas E. (2008) *Describing morphosyntax: a guide for field linguists*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Seiler, Hansjakob (1983) *Possession as an operational dimension of language*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Sneddon, James N. (1996) *Indonesian: a comprehensive grammar*. London: Routledge.
- _____ (2003) Diglossia in Indonesian. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 159/4: 519-549.
- _____ (2006) *Colloquial Jakartan Indonesian*. Canberra: Pacific Linguistics 581.
- Stassen, Leon (2009) *Predicative possession*. Oxford: Oxford University Press.
- Turner, Barry and Isabella Wong (2010) Tenor of discourse in translated diglossic Indonesian film subtitles. *The International Journal for Translation and Interpreting Research* 2/2: 16-28.
- Vikør, Lars S. (1988) *Perfecting spelling: spelling discussions and reforms in Indonesia and Malaysia, 1900-1972, with an appendix on Old Malay spelling and phonology*. Dordrecht: Foris Publications.

References

- Wehr, Hans (1979) *A dictionary of modern written Arabic (Arabic-English)*. Fourth edition. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- Zoetmulder, P. J. (1982) *Old Javanese-English dictionary part I A-O*. Leiden: Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde.